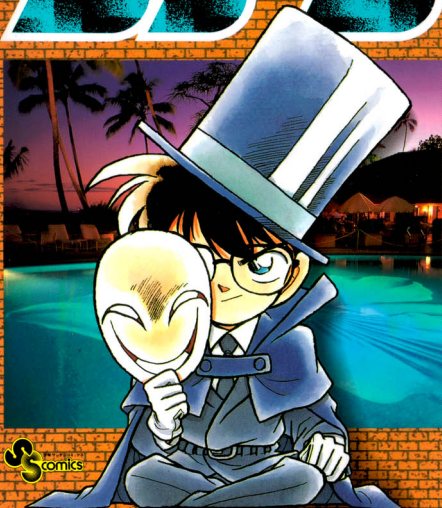


名探偵

VOLUME 8

DETECTIVE
CONAN



GŌSHŌ AOYAMA PRESENTS

青山剛昌

Thám tử lừng danh GONAN

VOLUME 8

CONAN FAN CLUB



<http://conan.forum-viet.net/>

青山剛昌



★ 前情提要 ★

小小名偵探江戶川柯南，真實身分其實就是高中生名偵探・工藤新一，由於遭謎樣組織強灌毒藥，致使身體縮小成兒時模樣！

柯南的爸爸是世界級的推理小說家，目前和媽媽都在國外，所以他隱藏身分，寄住在女朋友小蘭家所開設的毛利偵探事務所。

某日，一位自稱是新一戀人的少女・量子出現在事務所。把量子的話當真的小蘭，氣呼呼地帶著柯南闖進量子所住的公寓去尋找新一！

另一方面，名足球選手・赤木英雄被脅迫要刻意輸掉比賽，以換取被綁架的弟弟。柯南看穿整個陰謀，三人急忙趕往犯人的住處！不過：小蘭對新一的誤解要怎麼辦！？

名偵探柯南 8

目 錄

FILE. 1	水落石出!!	5
FILE. 2	黑夜的怪男爵	23
FILE. 3	可怕的病毒	41
FILE. 4	面具之下	59
FILE. 5	小蘭的眼淚	77
FILE. 6	風的惡作劇!?	95
FILE. 7	落下地點的秘密	113
FILE. 8	新婚的悲劇	131
FILE. 9	禁果般的檸檬茶!?	150
FILE. 10	殺人的理由	169

FILE 71

VẠCH MẶT KẺ BẮT CỐC



<http://conan.forum-viet.net/>

TRANSLATOR: HaiBaco
EDITOR: anita_hailey
CONAN FAN CLUB
TRANSLATION PROJECT



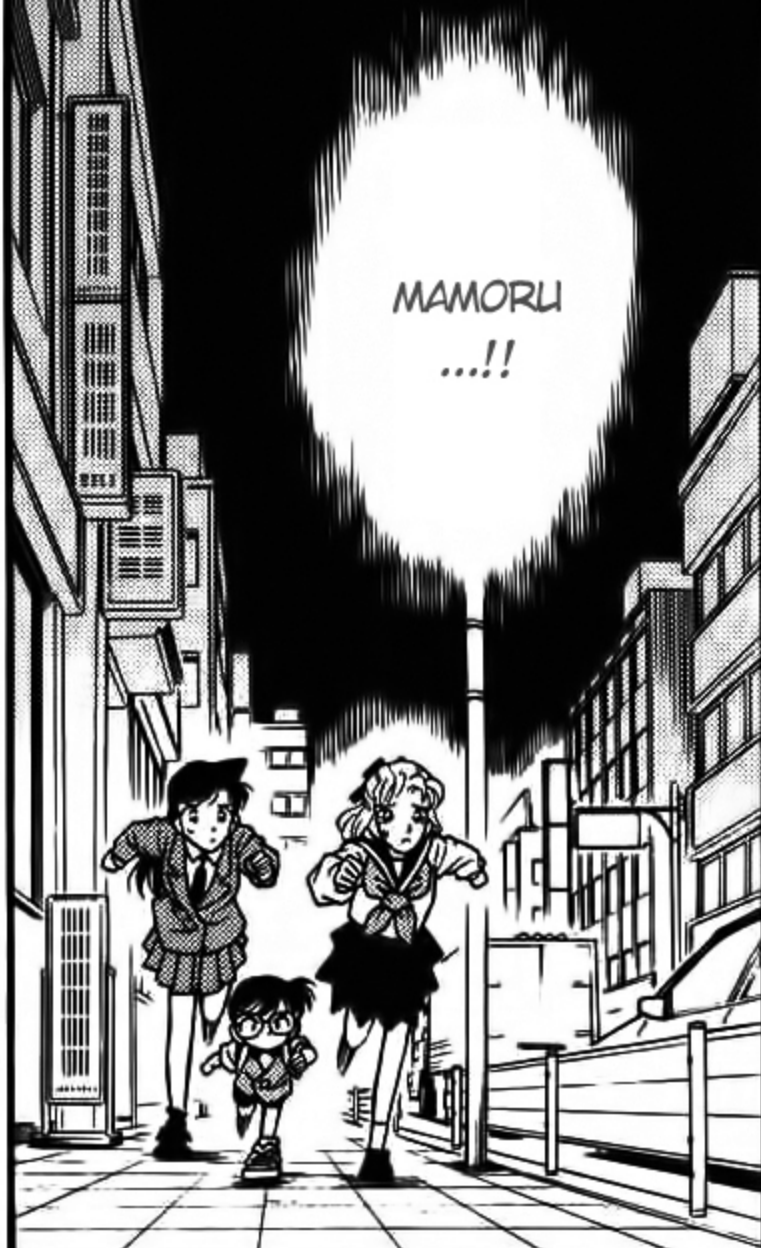
6





CẦU TRỜI

...



MAMORU

...!!



CÓ LẼ
CẬU BÉ
ĐANG Ở
NHÀ ANH
TA...!

KỂ BẤT CỘC
MAMURO CHÍNH
LÀ UEMURA
NAOKI, BẠN THÂN
CỦA HIDEO

...



LẠI
CHÍNH LÀ
RAN...



VẤN ĐỀ
DUY NHẤT
BÂY GIỜ

...

NHUNG RẤT CÓ THỂ
ANH TA ĐÃ DẪN CẬU BÉ
RA NGOÀI RỒI. DÙ SAO
MÌNH CŨNG ĐÃ NHỜ
TIỀN SĨ AGASA TRƯỚC
ĐỂ PHÒNG TRƯỜNG
HỢP NÀY...

7



CŨ ĐỢI ĐẤY,
SHINICHI !!



VẬY MÀ ĐỪNG LÚC
TÔI TÌM ĐẾN THÌ CẬU
LẠI CỐ TÌNH CHẠY
SANG NHÀ GÁ NAOKI
NÀO ĐÓ LÀ SAO !?

ĐƯỢC
LẮM, ĐÃ
VẬY TÔI SẼ
LÀM CHO
RÕ TRẮNG
ĐEN VỤ
NÀY !

CHUYỆN GÌ NỮA
ĐÂY HẢ SHINICHI !?
TÔI THỪA BIẾT LÀ
CẬU ĐANG SỐNG
VỚI CÔ GÁI NÀY
Ở CĂN HỘ ĐÓ...









11

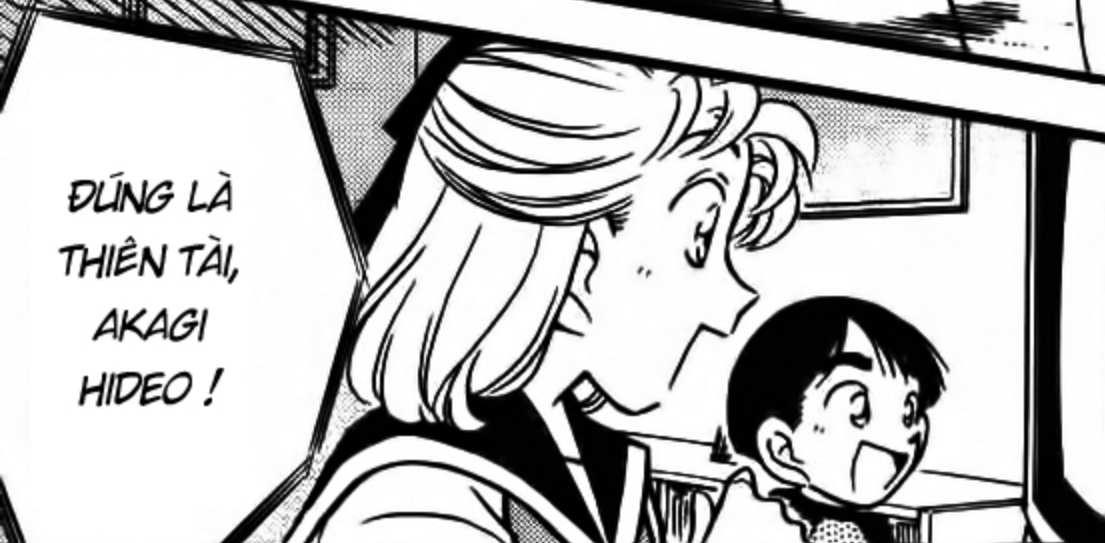






MỘT CÚ SÚT
THẦN SẦU CỦA
HIDEO ĐÃ LÀM
TUNG LƯỚI ĐỐI
PHƯƠNG !!

VÀO !
TỈ SỐ
LÀ
2-1
!!



ĐỪNG LÀ
THIÊN TÀI,
AKAGI
HIDEO !

KHÁC VỚI HIỆP 1,
HIDEO ĐÃ LẤY LẠI
ĐƯỢC PHONG ĐỘ CỦA
MÌNH VỚI LỐI CHƠI
XUẤT THẦN NGAY TỪ
ĐẦU HIỆP 2 !



MẠC DÙ SỐ BÀN
THẮNG MÀ CHÚNG
TÔI GHI ĐƯỢC HỒI
TRUNG HỌC CŨNG
NGANG NGỬA
NHAU...

CÁI GÌ HẮN CHẴNG
HƠN TÔI, NHIỀU
FAN HƠN TÔI, HỢP
ĐỒNG NHIỀU
HƠN TÔI...

PHẢI RỒI, HIDEO
LÀ THIÊN TÀI, CÒN
TÔI THÌ MÃI CHỈ LÀ
THẰNG CẢN CÙ
BÙ THÔNG
MINH MÀ
THÔI...



THIÊN TÀI
HẢ...?

13



KHÔNG,
CÓ KHI
CÒN VƯỢT
CẢ HẮN ẤY
CHƯA...

VÀ TÔI
CŨNG ĐÃ
ĐUỔI KỊP
HIDEO...



ÍT NHẤT THÌ
TÔI CŨNG
CỐ GẮNG
GẮP 2 LẦN
HIDEO !

TÔI ĐÃ
NGÀY ĐÊM
TẬP LUYỆN
CHĂM CHỈ
...

THẾ NÊN
LÚC MỚI
GIA NHẬP
TOKYO
SPIRITS
...



PHẢI... HẮN CỐ
TÍNH NHẢM VÀO
CHÂN TÔI...

VÌ HẮN SỢ
TRÌNH ĐỘ
CỦA TÔI SẼ
VƯỢT XA
HẮN...



CHO ĐẾN
KHI HẮN LÀM
GÂY CHÂN
TÔI TRONG
BUỔI TẬP
LUYỆN THI
ĐẤU ĐÀU
TIỀN CỦA
CẢ HAI !



QUAY LẠI
ĐƯỢC THÌ
CŨNG ĐÃ QUÁ
MUỘN ĐỂ ĐUỔI
KIP HẮN...

CHẤN THƯƠNG
KHẢ NĂNG NÊN
TÔI PHẢI NGHỈ
THI ĐẤU MẤT 3
THÁNG ĐỂ ĐIỀU
TRỊ...



TÔI CHỈ
MUỐN DẠY GÀ
THIÊN TÀI ĐỒ
MỘT BÀI HỌC
...



KHI TRẬN ĐẤU
KẾT THÚC, TÔI
ĐỊNH DƯA CẬU
BÉ VỀ NHÀ RỒI
TRỐN ĐI MỘT
CHỖ NÀO ĐÓ
...

HỪ... CHƯA
BAO GIỜ TÔI
MUỐN LÀM
HẠI MAMORU
CẢ...

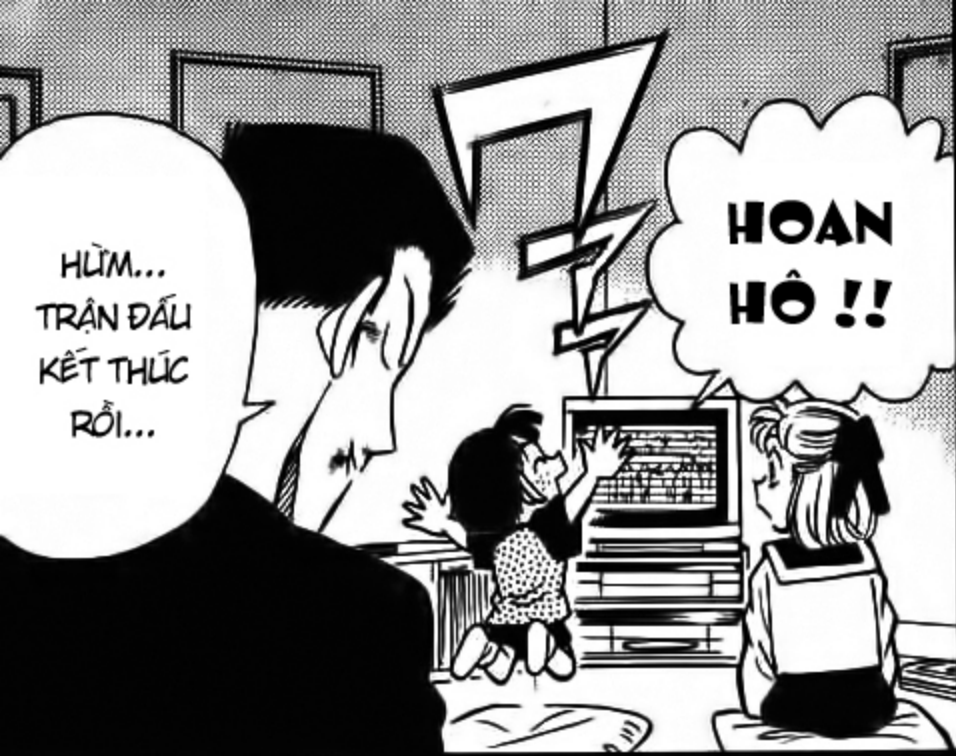
VÀO RỒI, BÀN
THẮNG THỨ 2
CỦA HIDEO
TRONG NGÀY
HÔM NAY !

14



RÀNG TRÊN ĐỜI
NÀY, KHÔNG PHẢI
CHUYỆN GÌ CŨ
MUỐN LÀ ĐƯỢC...

CHO HẮN
HIỂU MÀ
THÔI...



HÌM...
TRẬN ĐẤU
KẾT THÚC
RỒI...

HOAN
HÔ !!



TOKYO SPIRIT
ĐÃ ẤN ĐỊNH
CHIẾN THẮNG VỚI
TỈ SỐ 3-1 VÀ
GIÀNH ĐƯỢC CÚP
SUNDAY DANH
GIÁ !!

TUYẾT !

TRONG
TÀI ĐÃ THỜI
CÒI KẾT
THÚC TRẬN
ĐẤU !



NÀY, SAO
CÒN CHƯA GỌI
CẢNH SÁT ĐẾN
BẮT TÔI ĐI ?

NGƯỜI HÙNG
CỦA TRẬN
ĐẤU, KHÔNG AI
KHÁC CHÍNH
LÀ HIDEO !



KHI HẮN
BIẾT KẼ
BẮT CỐC
CHÍNH LÀ
TÔI...

CHIẾN
THẮNG NÀY
SẼ DÀNH
CHO EM
TRAI TÔI,
MAMORU
...



À VẬNG
...

CHẮC
HIDEO
SẼ NGẠC
NHIÊN LẮM
ĐẤY...

HIDEO ! NGƯỜI
ĐẦU TIÊN ANH
MUỐN THÔNG
BÁO TIN VUI NÀY
LÀ AI VẬY ?



NHƯNG LẦN
NÀY, TÔI MUỐN
DÀNH TẶNG
NÓ CHO...

BÌNH
THƯỜNG THÌ
TÔI SẼ NÓI
THẾ...

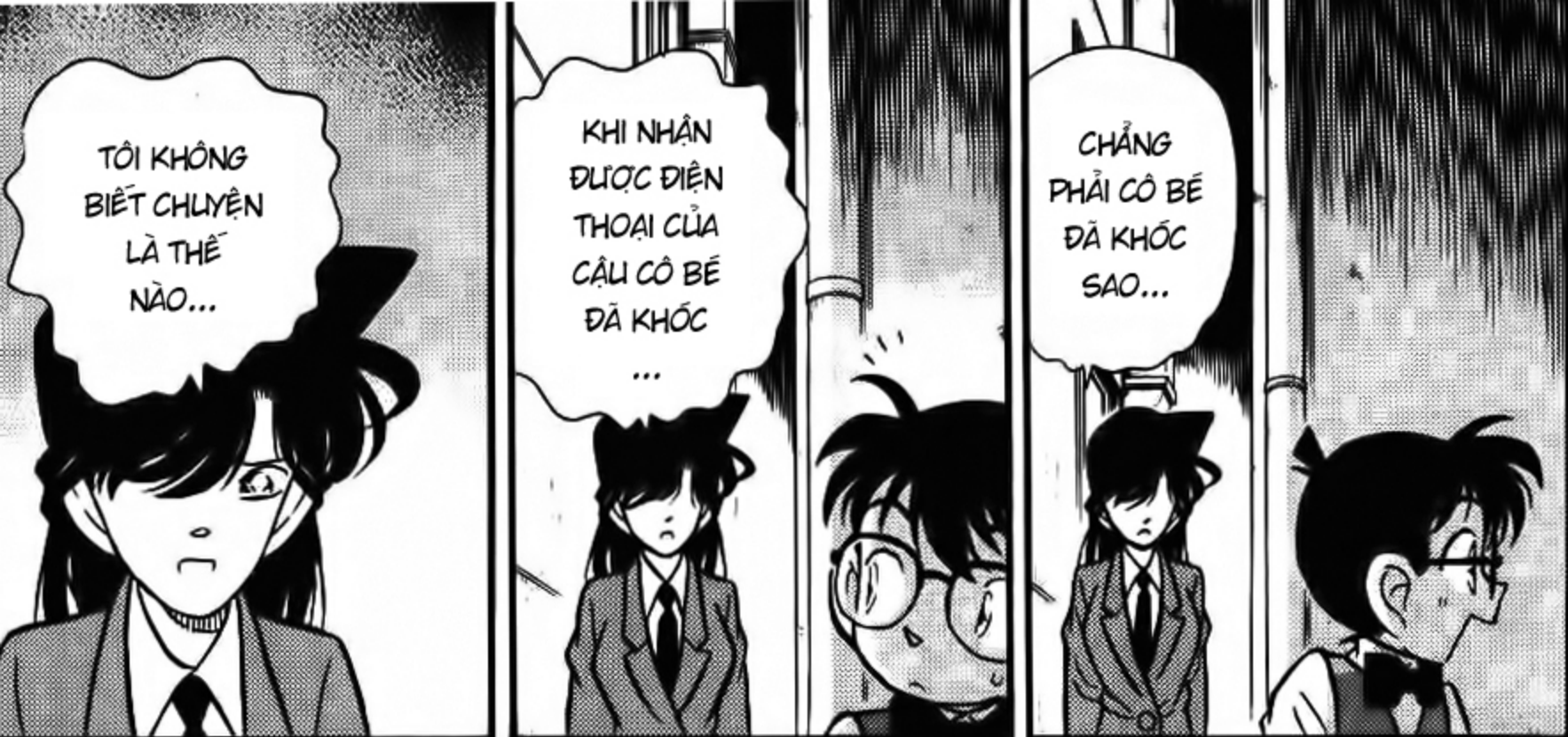


16



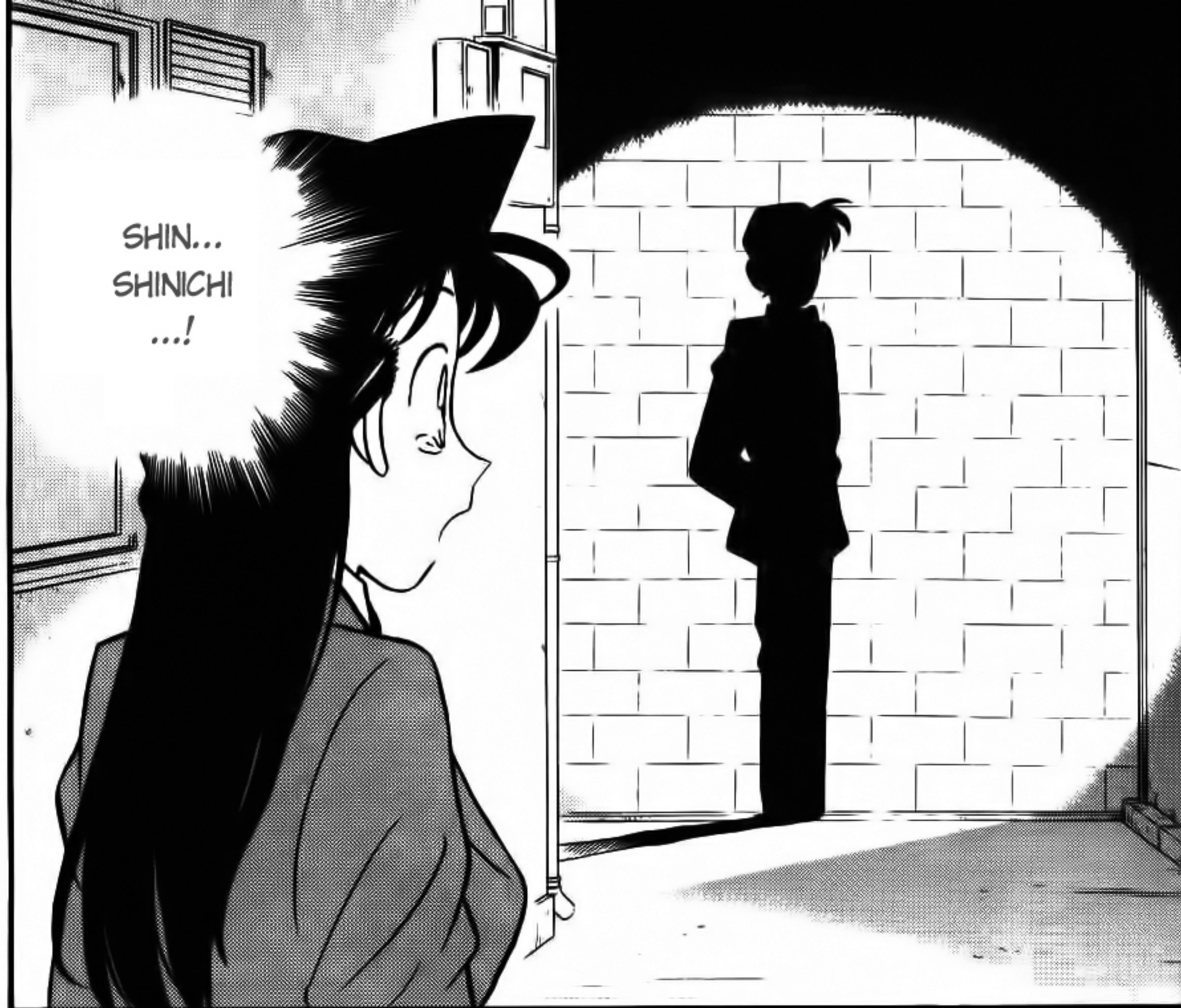






19

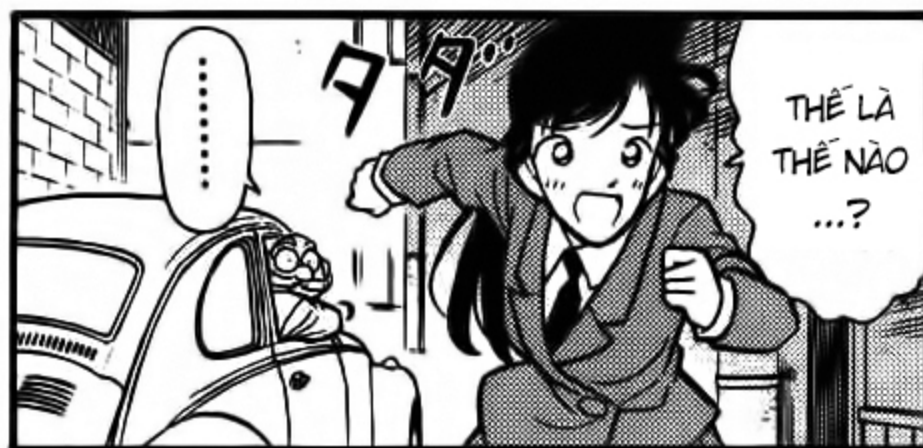
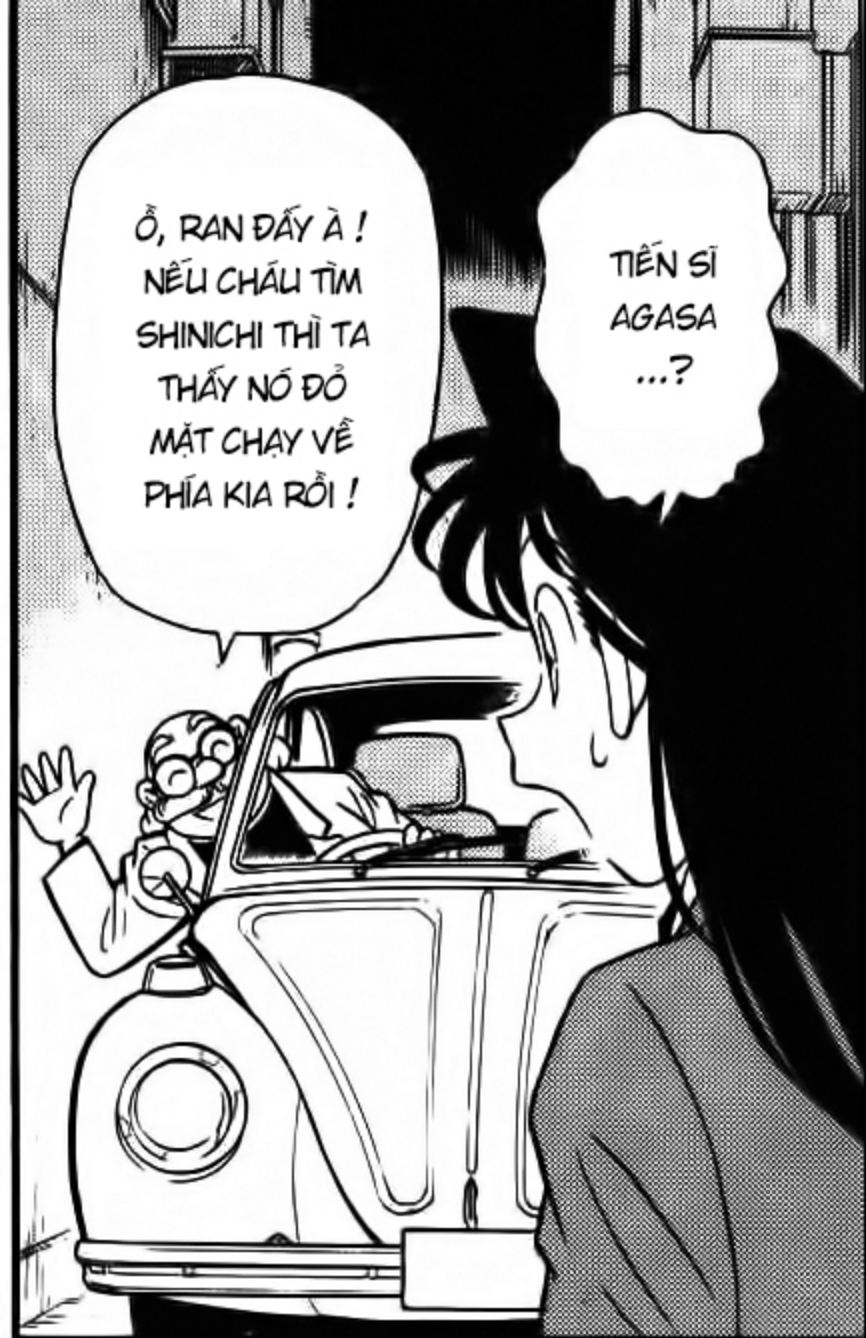






21





CHAP 72:

NAM TƯỚNG BÓNG ĐÊM





NHƯNG
KẼ RA
...

THÍCH
QUÁ!
♥

EM XUỐNG
ĐÂY BƠI
LUÔN CHỈ
CONAN
...

CŨNG
KHÔNG
TÔI...

25

SAO
CŨNG
ĐƯỢC
...

ĐI THEO
CHỊ
NÀO!



26



KHI ĐÓ, MỘT ÔNG
BẠN ĐÃ TÌNH CỜ TÌM
THẤY THÔNG TIN CỦA
CHUYÊN DU LỊCH THỦ
VỊ NÀY TRÊN MỘT
DIỄN ĐÀN NÀO ĐÓ RỒI
RỦ BÁC ĐĂNG KÍ ĐI
CÙNG CHO VUI!!

ĐẠO NÀY MẤY
NGƯỜI TRONG
GIỚI NGHIÊN CỨU
CÁC BÁC
THƯỜNG TRUY
CẬP LÊN
INTERNET
...

NÊN GIỜ CÁC
BÁC QUYẾT
ĐỊNH
NHƯỜNG LẠI
VỀ...

NHƯNG
KHÔNG MAY
CÔ CHÁU GÁI
LẠI BỊ CẮM
...

THÊ LÀ BÁC,
ÔNG ẤY VÀ CÔ
CHÁU GÁI ĐÃ
ĐĂNG KÍ THAM
GIA VÀ TRƯNG
THƯỜNG!!

NÓ CỐ TÊN
LÀ "HÀNH
TRÌNH BÍ
ẨN TỚI
IZU"!

VẬY LÀM THẾ
NÀO ĐỂ TÌM
NGƯỜI BÍ ẨN ĐÓ
ĐÂY A?...

ĐỪNG LO! MỖI
NGƯỜI SẼ
ĐƯỢC THÔNG
BÁO TRƯỚC
TÊN VÀ SỐ
PHÒNG CỦA
NHỮNG NGƯỜI
THAM GIA!

TIỀN PHÒNG ĐƯỢC TRẢ MỘT NỬA!
NHƯNG MỘT TRONG SỐ 10 THÀNH
VIÊN CHÍNH LÀ NHÀ TÀI TRỢ CỦA
CHUYÊN ĐI LẦN NÀY NẾU AI TÌM RA
NGƯỜI NÀY THÌ TIỀN PHÒNG SẼ
MIỄN PHÍ TOÀN BỘ, NGOÀI RA
CÒN KÈM THEO MỘT
ĐĨA MỀM GÌ NỮA!!

CÓ TẤT CẢ
10 NGƯỜI,
ĐƯỢC
CHIA
THÀNH 6
NHÓM!

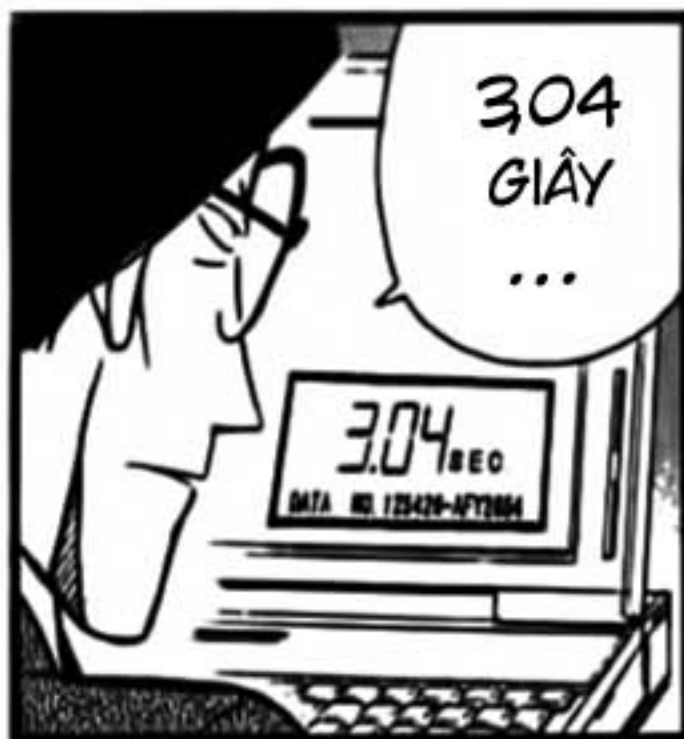
THẬT RA THÌ
CHÁU CŨNG
CHẢ CẦN PHẢN
MỀM ĐÓ LÀM
GÌ...

VÀ CỐ
TÊN LÀ
...

CHÁU
CŨNG BIẾT
MÀ! MỘT
NHÂN VẬT
XUẤT HIỆN
TRONG
MỘT CUỐN
TIỂU
THUYẾT
...

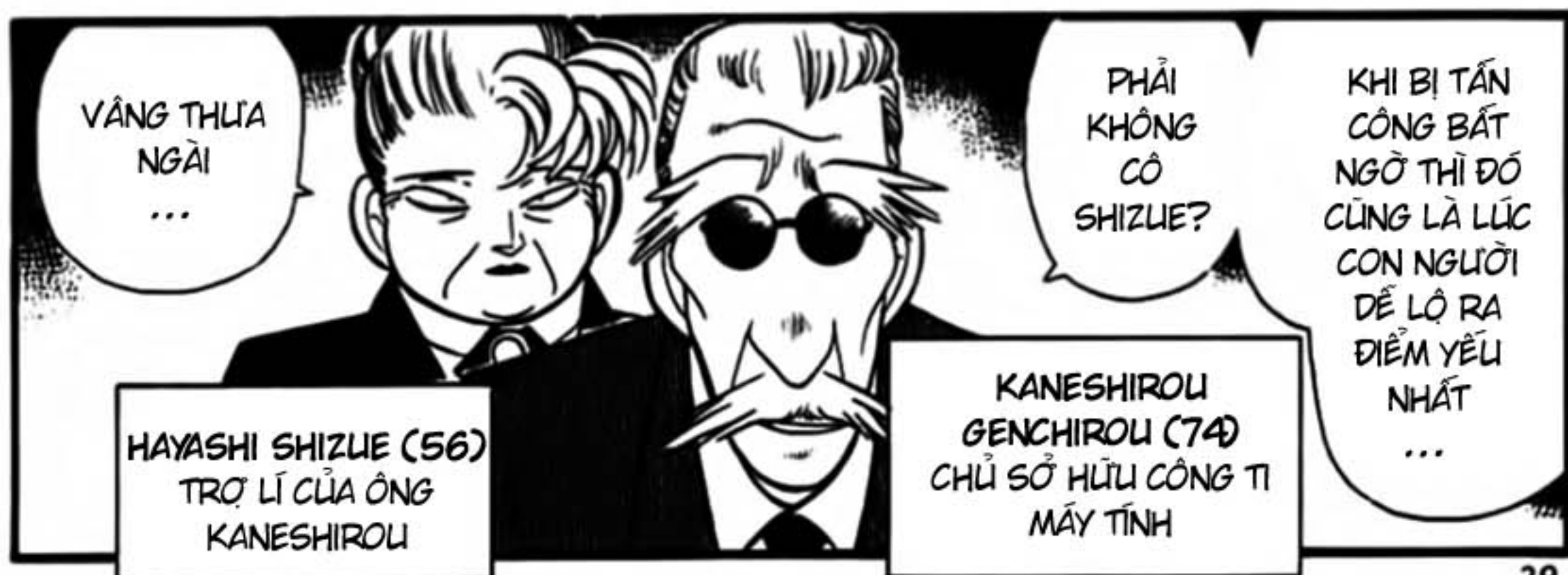
"NHÂN
VẬT NÀO
ĐÓ"?

HƠN NỬA, NGƯỜI
ẤY CÒN ĐÓNG GIẢ
THÀNH MỘT NHÂN
VẬT NÀO ĐÓ VÀ SẼ
TẠO RA VÀI
CHUYỆN TRONG
SUỐT CHUYẾN
ĐI...



28





29





30





THẺ CÒN
CHUYỂN TIỀN
PHÒNG THÌ
SAO A?



À, BỐ
ƠI!!

LÀNG
NHÀNG
QUÁ... THÀ
VỀ PHÒNG
CÒN HƠN
...



NHƯNG CHẮC CHẮN
NGƯỜI SỬ DỤNG CẢI
TÊN NAM TƯỚC BỔNG
ĐẸM CHỈ NÀM TRONG
SỐ NHỮNG NGƯỜI
NÀY THÔI...



ẶC



HẢ?

Á!!



Ở ĐÂY CÒN 8
NGƯỜI, VẪN CÒN 2
NGƯỜI NỮA...

CHỜ ĐÃ...
CHUYỂN ĐI
NÀY CỐ 10
NGƯỜI
THAM DỰ
CƠ MÀ
...

31



DỪNG
LẠI ĐI
...



CÁI
GÌ?!

LẠI ĐÂY RỐT
RƯỢU CHO
TA XEM
NÀO...

TÊN
KHỐN
NÀY
!!!



ẦY CHỈ LÀ
SỜ CHỨT CHẠM
THÌ CỐ NHẸ THÔI
MÒN ĐI MÀ
ĐẦU MÀ ...
SỢ...

ÔNG
LÀM
TRÒ GÌ
THỂ HẢ?



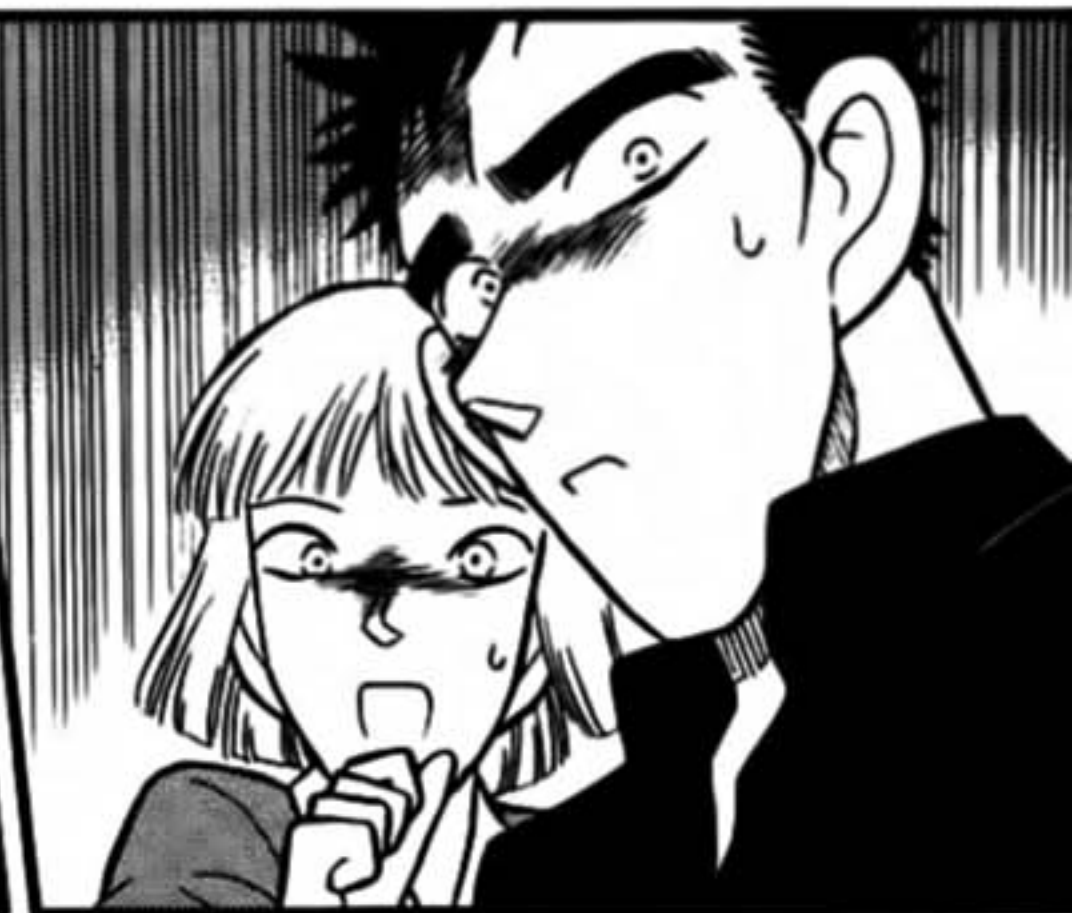
32







**THẮM
TỬ!?**



34



MO... MORI
KOGORO!?

HÙM

VÀNG... BỐ
CHÁU LÀ
MORI
KOGORO
A...



35

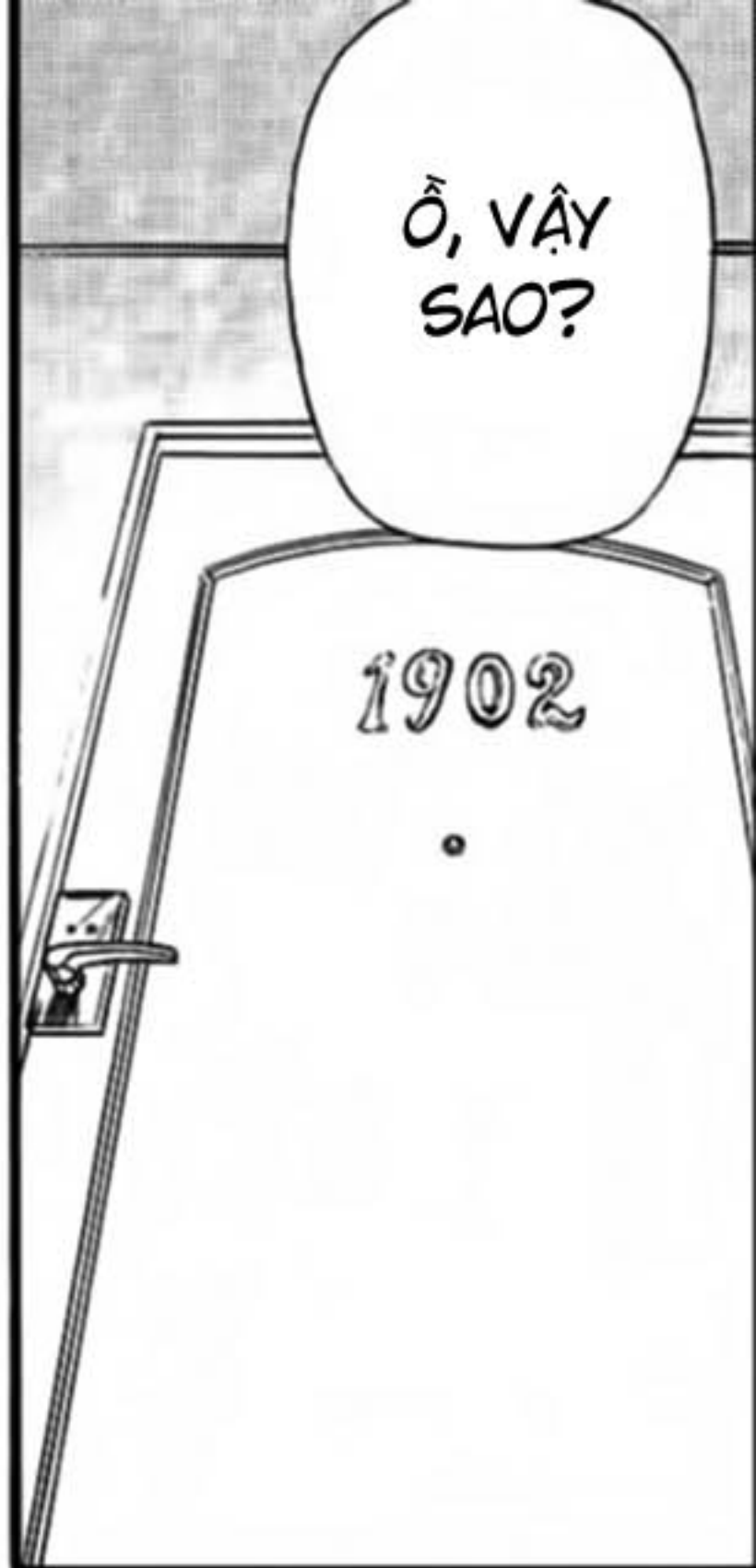




TÓM LẠI
LÀ THẾ
NÀY...

ĐẠ
VÂNG
...

MỌI NGƯỜI
KHẢ BẤT
NGỜ KHI BIẾT
BỐ LÀ THẨM
TỬ NỔI
TIẾNG...



Ồ, VẬY
SAO?

1902



THẢO NÀO BẮC
TIỀN SĨ MỚI NÓI LÀ
MIỄN PHÍ!

NẾU TA TÌM RA KẸ NÀO
ĐÓNG GIẢ LÀM NAM
TƯỚNG BỐNG ĐÊM TRONG
NHỮNG NGƯỜI VỪA RỒI
THÌ TA SẼ CỐ 2 ĐÊM
THƯỜNG THỨC BÀI
BIỂN IZU MIỄN PHÍ
...

VÂNG
CỒ LÊ
VẬY
...



CHẠC... MỚI
MẤY PHÚT
TRƯỚC THÔI MÀ
ĐÃ CỐ NGƯỜI
MUỐN BỎ VỀ
CƠ MÀ...

HA HA HA

CỒ LÊ CÁI GÌ
NỮA CHỮ!!
CHẲNG CỐ GÌ
LÀ QUA MẶT
ĐƯỢC TA
CẢ!!!

36



CHỊ EM MÌNH ĐI
THAM QUAN MỘT
VÒNG KHÁCH
SẠN NHÉ!

ĐẠ
...

THẾ LÀ ĐỦ
RỒI, BÂY GIỜ
PHẢI ĐI ĐIỀU
TRA MỚI
ĐƯỢC!

ĐÂY CHỈ LÀ TRÒ CHƠI
THÔI MÀ. CỐ THẮNG
CŨNG CHỈ LÀ MIỄN PHÍ
TIỀN PHÒNG THÔI, SAO
MỌI NGƯỜI LẠI PHẢN
LŨNG NHƯ VẬY?



TẠI SAO MỌI
NGƯỜI LẠI
NGẠC NHIÊN
KHI BIẾT ÔNG
BÁC LÀ THẨM
TỬ NHỈ?

TẠI
SAO
...?

VÀ CẢ
ẢNH NHÌN
ĐÓ...

THẺ LÀ
SAO
...



VẬNG EM
SẼ XUỐNG
SAU...



THẺ CHỊ XUỐNG
DƯỚI QUẦY
LƯU NIỆM MỘT
CHÚT NHÉ
...



ĐẠ, EM Ở
ĐÂY MỘT
CHÚT
CŨNG
ĐƯỢC
A...

SAO THẺ
CONAN,
KHÔNG
NHANH LÀ
CHỊ BỎ LẠI
ĐÓ!



VÀ MỘT
ĐIỀU
NỮA
...

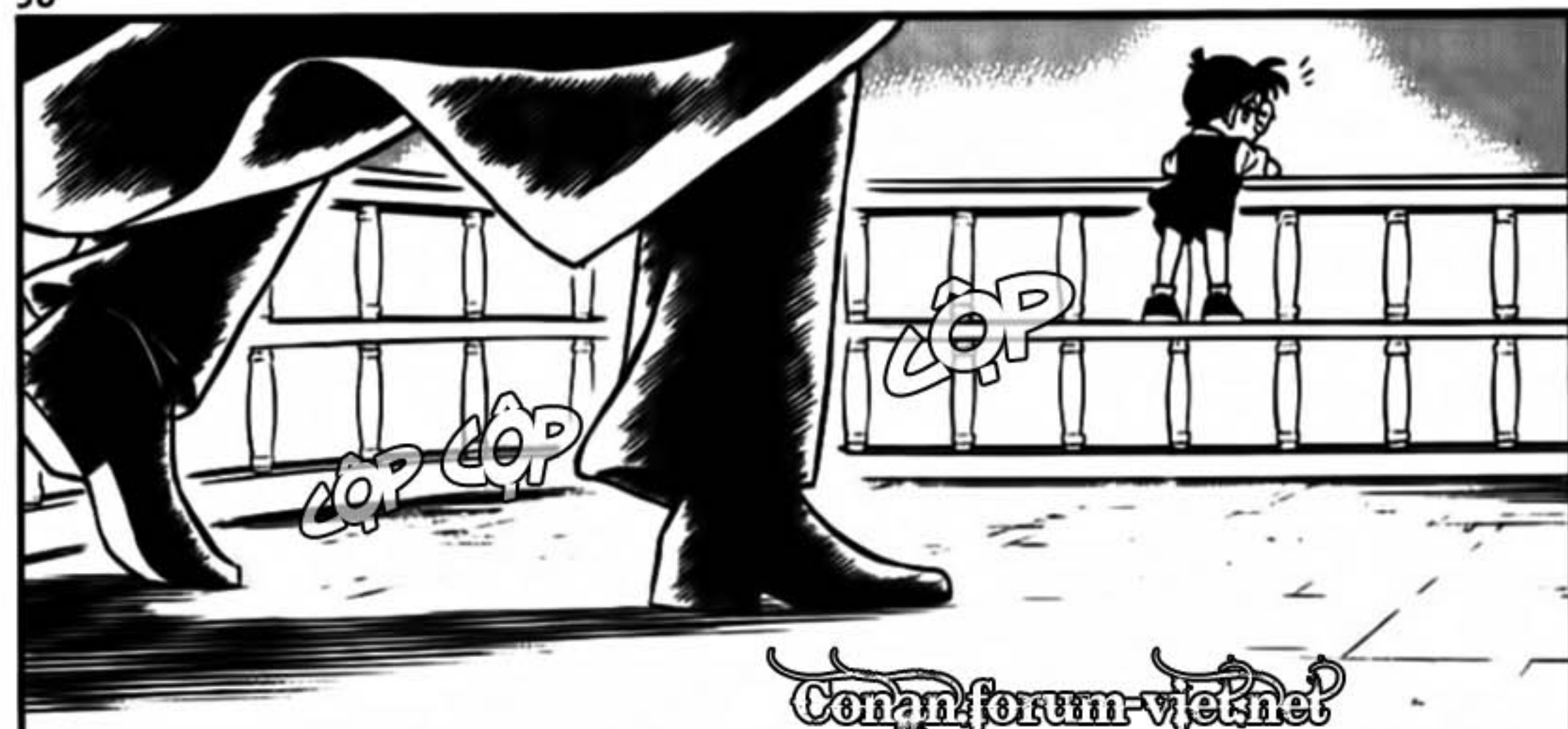


RẦM





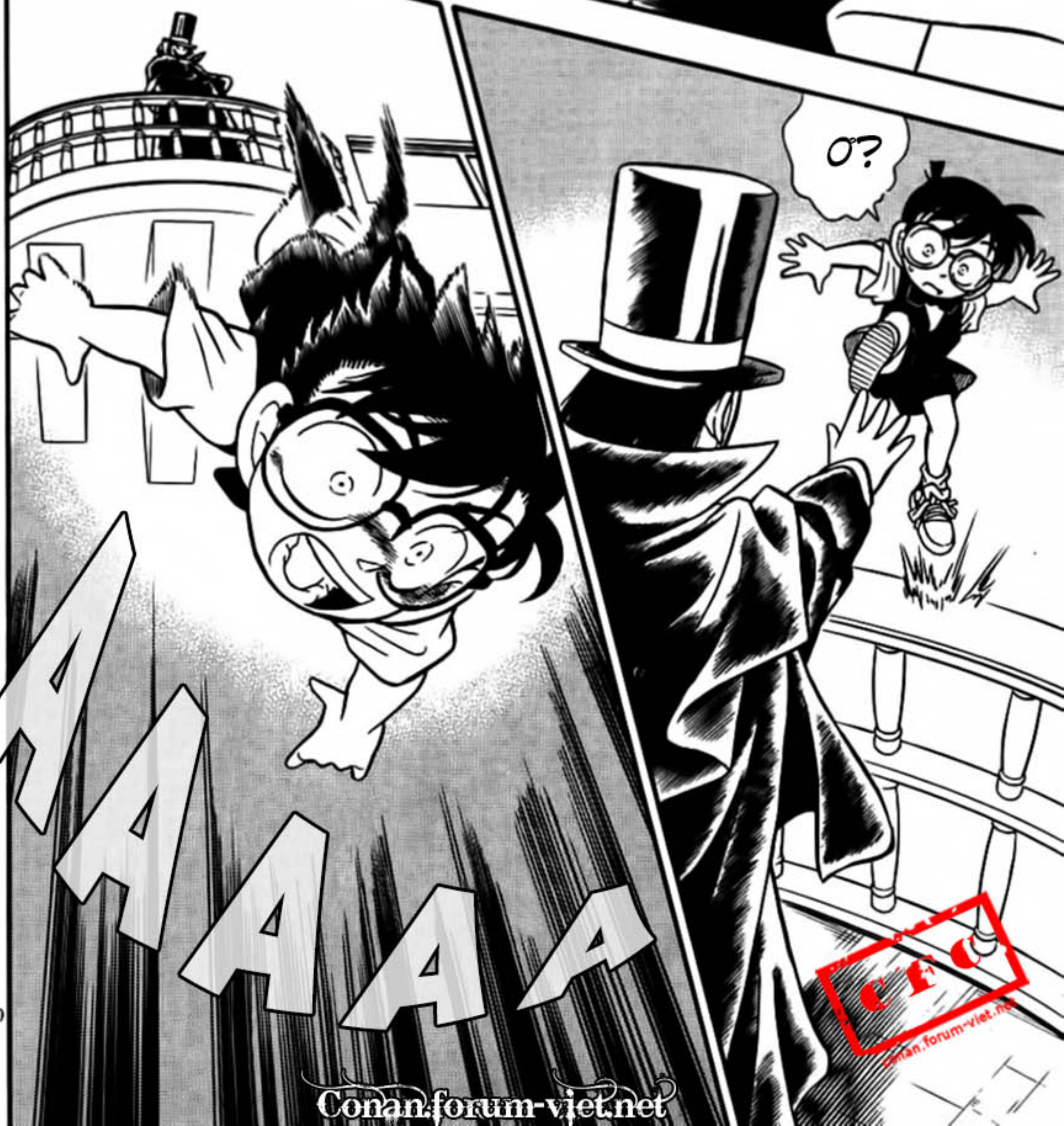
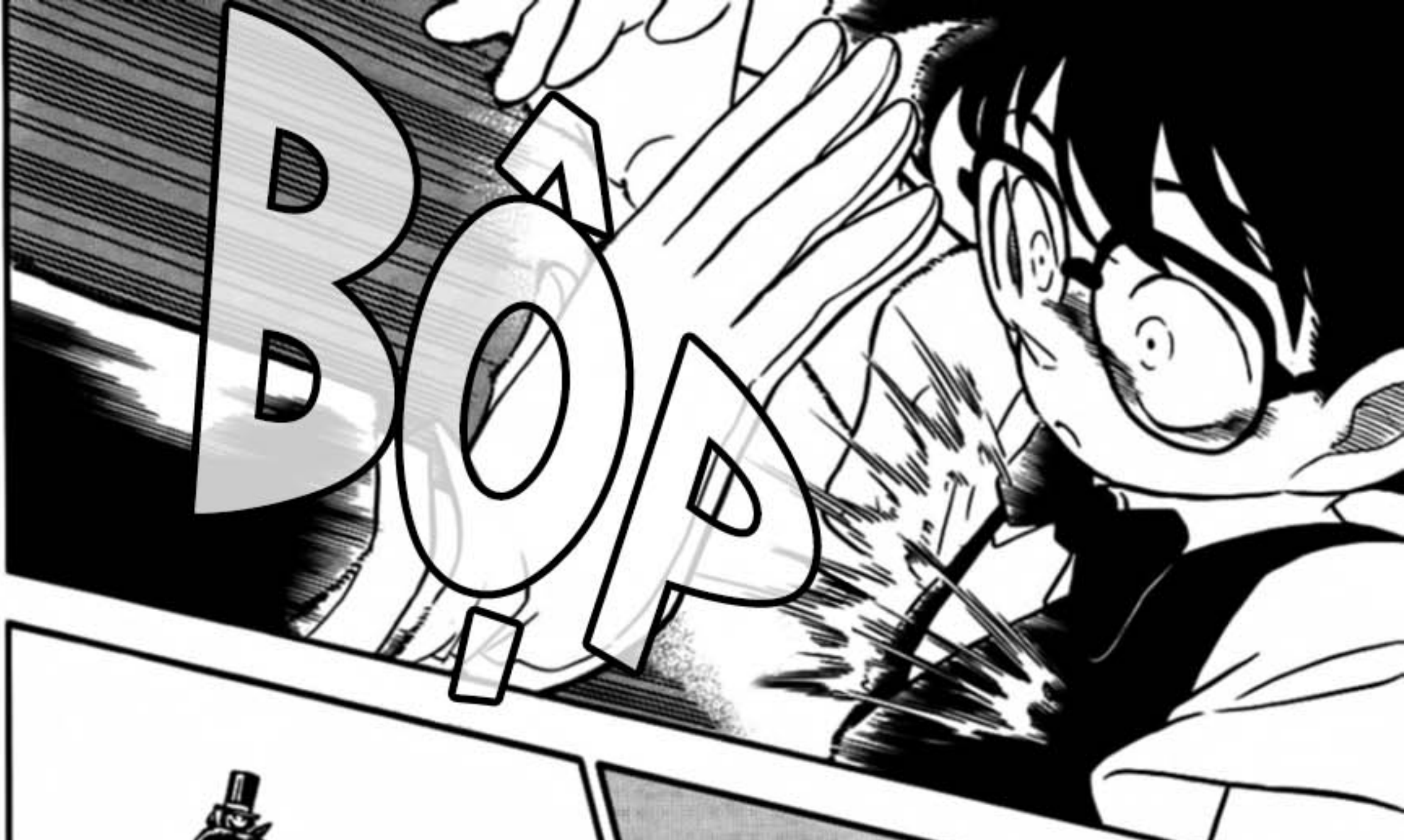
38



ĐÂY
LÀ...

!?

NAM
TƯỚNG
BÔNG
ĐÊM!?



FILE 73

CON VIRUT ĐÁNG SỢ

<http://conanforumviet.net>



Translator: HaiBaco

Editor: ANFU

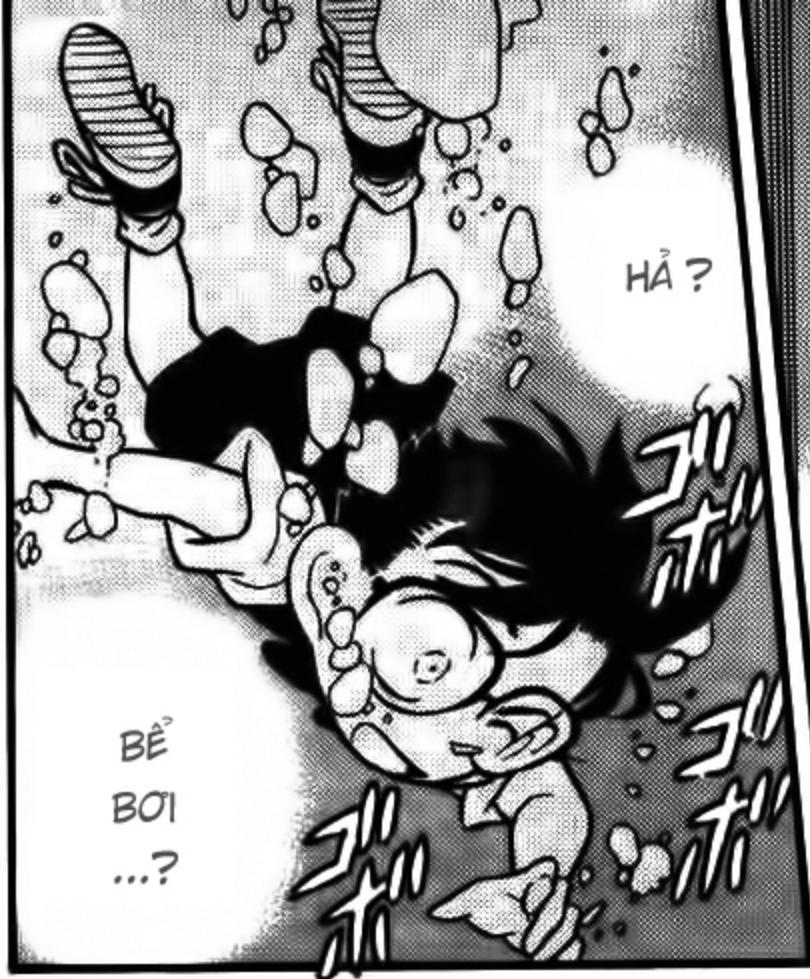
CONAN FAN CLUB

Translation Project



42



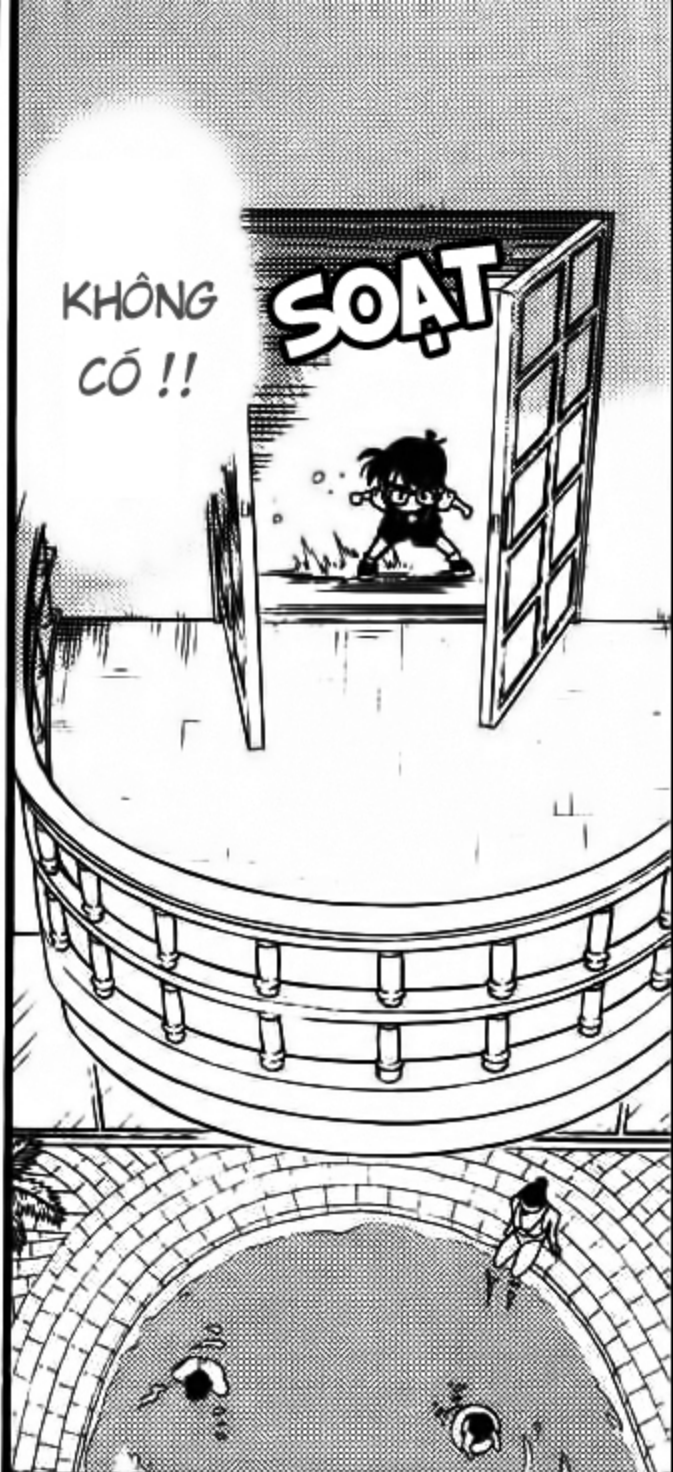


43





CHẮC HẮN
CHUI VÀO
NHÀ VỆ SINH
THAY ĐỒ RỒI
THOÁT RA
BẰNG CẦU
THANG BỘ
RỒI...



KHÔNG
CỎ !!

SOẠT



TẠI SAO
HẮN LẠI
ĐẨY MÌNH
XUỐNG
HỒ !?

NHƯNG
KẸ ĐÓ
LÀ AI
VẬY !?



NGƯỜI NÀY SẼ
ĐÓNG GIẢ LÀM
NAM TƯỚNG
BÓNG ĐÊM VÀ
GÂY RA MỘT
SỐ CHUYỆN
ĐỂ GỢI Ý...

MỤC ĐÍCH CỦA
CHUYÊN ĐI LÀ TÌM
RA NGƯỜI TỔ CHỨC
ẨN MÌNH TRONG SỐ
NHỮNG NGƯỜI
THAM GIA.

TRỪ 3 NGƯỜI
NHÀ MÌNH RA,
CHUYÊN DU
LỊCH CÓ 7
NGƯỜI THAM
DỰ...

44



NGOÀI RA CÒN
ĐƯỢC NHẬN
MỘT ĐĨA MỀM
GÌ ĐÓ NỮA !

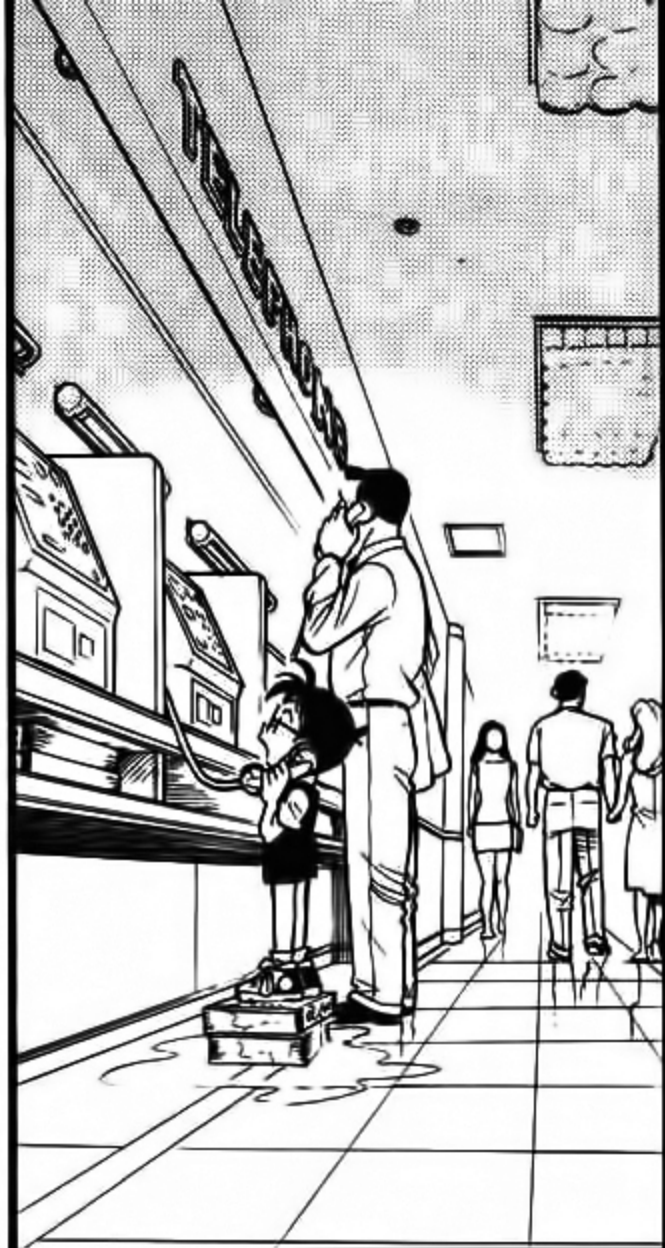
THÊM MỘT
ĐIỀU KHÓ
HIỂU NỮA
CHÍNH LÀ
LỜI NÓI CỦA
TIỀN SĨ...

Kiểu này
chắc phải
hỏi bác ấy
rõ hơn mới
được !



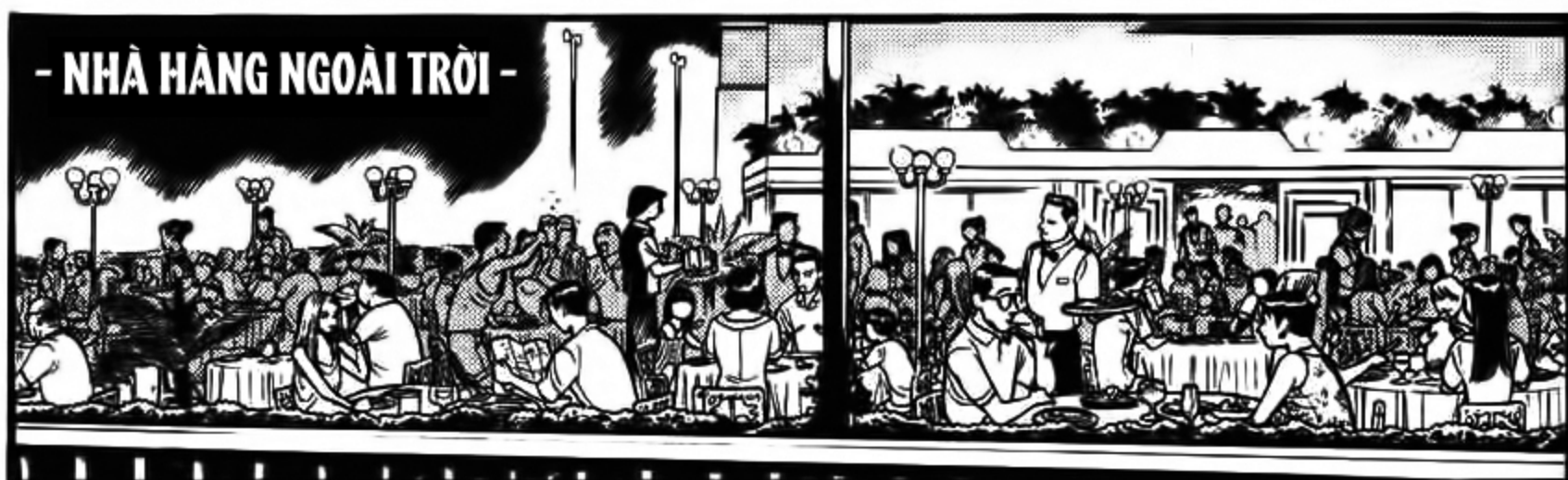
NHƯNG NẾU ĐÂY
ĐƠN THUẦN CHỈ LÀ
TRÒ CHƠI, NGƯỜI
THẮNG CUỘC SẼ
ĐƯỢC MIỄN PHÍ
TIỀN PHÒNG
...

THÌ AI LẠI
CỐ TÌNH
HẠI MÌNH
CHỈ VÌ PHẢN
THƯỜNG
ĐÓ ?



45









48





EM ĐI
ĐẦU THẾ
CONAN ?

BẮT ĐẦU
ĐIỀU TRA
THÔI !

EM
ĐI VỀ
SINH
A !



BÀ TRỢ LÝ
CỦA ÔNG
ẤY ĐI ĐẦU
RỒI ?

KIA LÀ ÔNG
KANESHIROU
Ở PHÒNG
2001...

ÔNG ƠI, ÔNG
CŨNG NHẮM
TỚI CON VIRLIS
ĐÓ ĐÚNG
KHÔNG A ?

49



MỌI NGƯỜI
ĐỀU NÓI VỀ
CON VIRLIS
MÀ...

HA HA... AI ĐÃ
NÓI CHO CHÁU
BIẾT CHUYỆN
NÀY THẾ ?



CHÁU LÀ
EDOGAWA
CONAN Ở
PHÒNG
1902,
ÔNG NHỚ
KHÔNG
A ?

!?



ĐÓ LÀ
MỘT CÁI
TÊN...



TRONG KHI
TRÊN TỜ
ĐĂNG KÍ CHỈ
GHI "CHƯƠNG
TRÌNH TUYỆT
MẬT" THÔI
...

KHÔNG
HIỂU SAO
AI CŨNG
BIẾT...



CHÍNH VÌ KHẢ
NĂNG XÂM
NHẬP ĐẶC BIỆT
NHƯ VẬY NÊN
NGƯỜI TA ĐÃ
ĐẶT CHO NÓ
MỘT CÁI TÊN
...

NAM
TƯỚNG
BÓNG
ĐÊM
!!



NÓ LÀ MỘT
CHƯƠNG TRÌNH
HOÀN HẢO TUYỆT
ĐỐI ĐẾN NÓI
KHÔNG THỂ
PHÁT HIỆN CÙNG
NHƯ NGĂN CHẶN
ĐƯỢC...

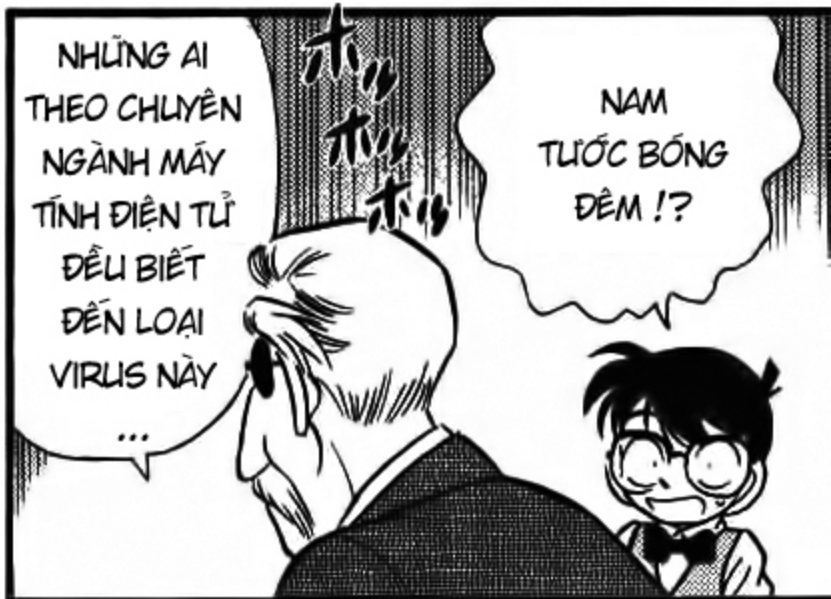
TRƯỚC ĐÂY TỪNG
TỒN TẠI MỘT LOẠI
VIRUS ẢO CÓ KHẢ
NĂNG XÂM NHẬP VÀO
HỆ THỐNG MÁY CHỦ
CỦA CÁC CÔNG TY
LỚN VÀ PHÁ HỎNG
TOÀN BỘ DỮ LIỆU...

MỘT
CÁI
TÊN
...?



NGHE CÁI
TÊN ĐÓ, TA
LẠI NHỚ
ĐẾN...

RA THẾ... THẢO NÀO
NGƯỜI TỔ CHỨC TRÒ
CHƠI CÙNG ĐỒNG GIẢ
LÀ NAM TƯỚNG BÓNG
ĐÊM, CHẮC LÀ ĐỂ ẨM
CHỈ NỘI DUNG CỦA
CHƯƠNG TRÌNH
TUYỆT MẬT...



NHỮNG AI
THEO CHUYÊN
NGÀNH MÁY
TÍNH ĐIỆN TỬ
ĐỀU BIẾT
ĐẾN LOẠI
VIRUS NÀY
...

NAM
TƯỚNG BÓNG
ĐÊM !?



DÀ,
KHÔNG
CÓ GÌ...

CHUYÊN
GÌ THẾ
CHÁU
BÉ ?

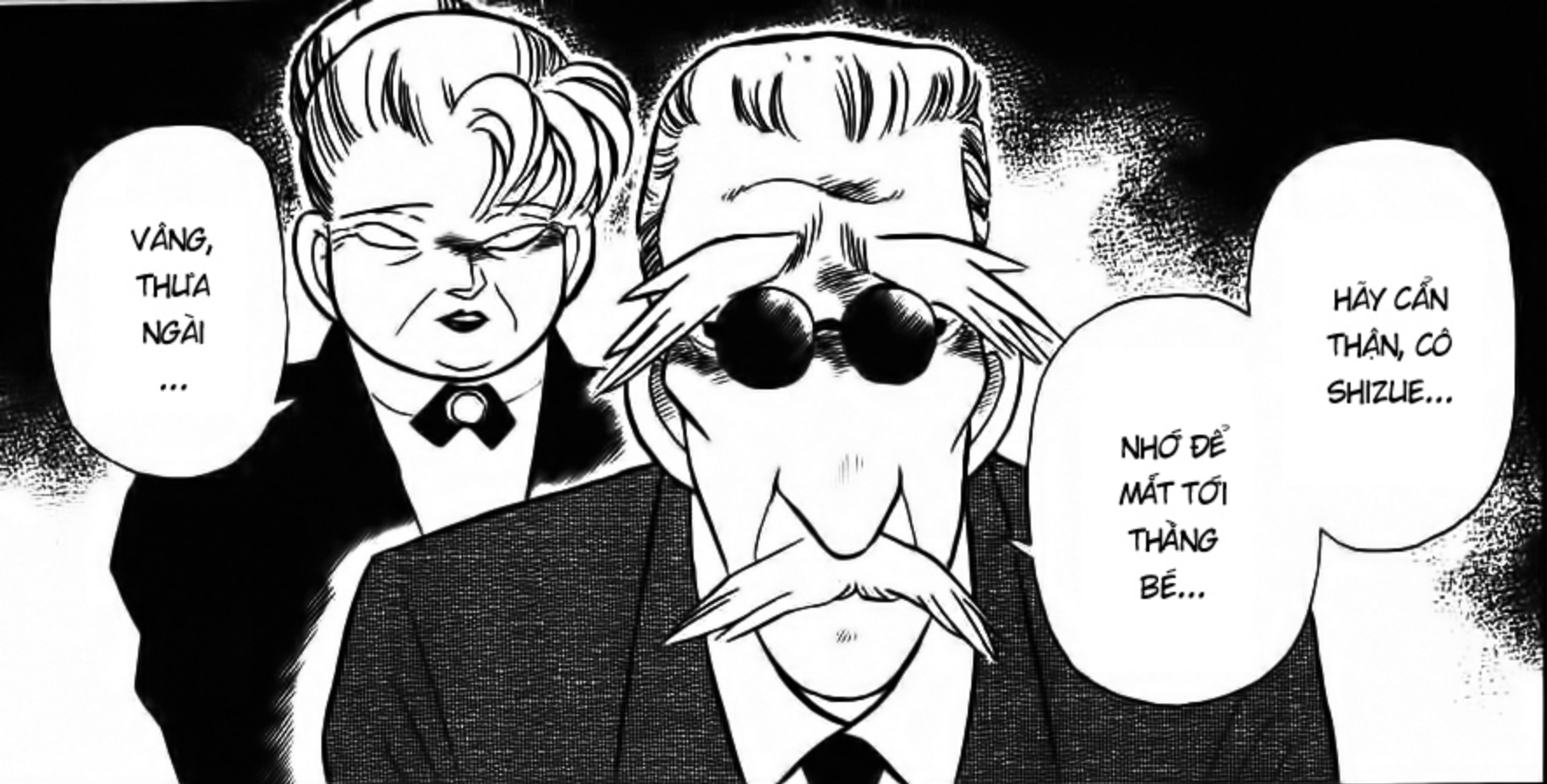


CHÁU
CHÀO
ÔNG !



HẢ ?

NGƯỜI
CON TRAI
ĐÃ CHẾT
4 NĂM
TRƯỚC
...



51





52







ANH NÓI
ĐÙA ẤY
MÀ...



DẠ ?

NHƯNG MÀ
CŨNG KHÔNG
BẰNG EM
ĐẦU...



- TẦNG THƯỢNG KHÁCH SẠN -

OA, BẦU
TRỜI ĐẦY
SAO ĐẸP
QUÁ !

Ừ
...



TRÁNH
RA COI !



BON ANH QUEN
NHAU TỪ HỒI NHỎ
CƠ... ANH TRAI CHI
ẤY LÀ BẠN THÂN
CỦA ANH...

ĐÁNG TIẾC
LÀ CẬU ẤY
MẤT 3 NĂM
TRƯỚC
RỒI...

ANH MAEDA,
ANH QUEN
CHỊ AKIKO
TỪ KHI NÀO
VẬY ?



BIỂN VỀ ĐÊM
TRÔNG ĐÁNG
SỢ THẬT CHI
NHỈ ?

ỒI, BIỂN
ĐEN KÍT
KÌA !

54



CÔ KAMI-
JOU Ở
PHÒNG
2102...

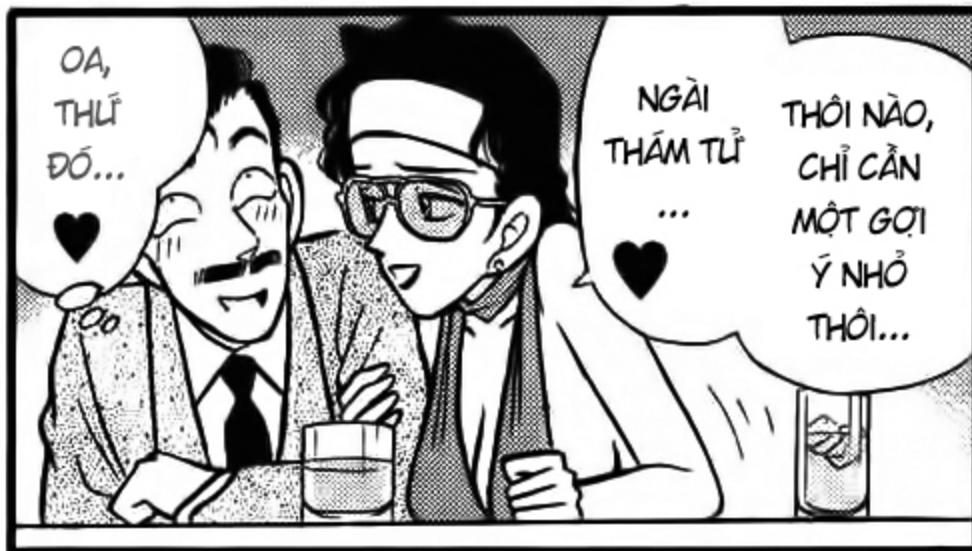
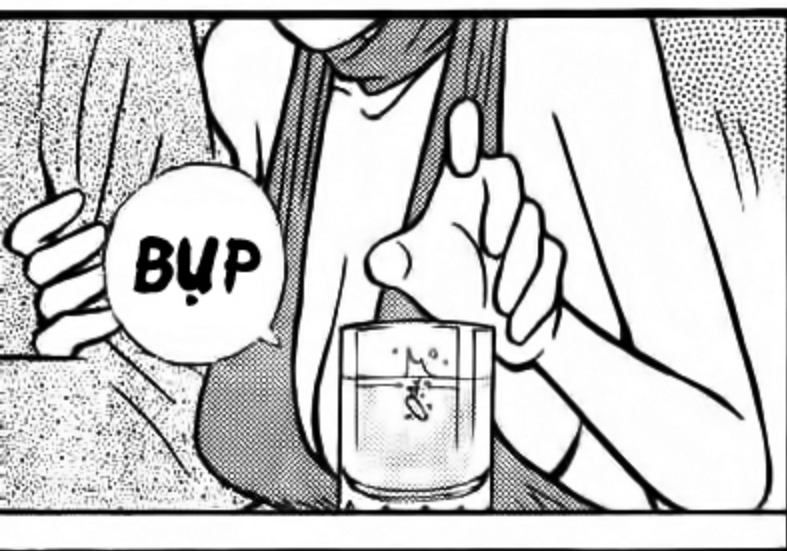
À CỐ... HÌNH
NHƯ ÔNG MORI
ĐI CÙNG...

À QUÊN, ANH
CỐ BIẾT BỐ
EM ĐI ĐÂU
KHÔNG A ?



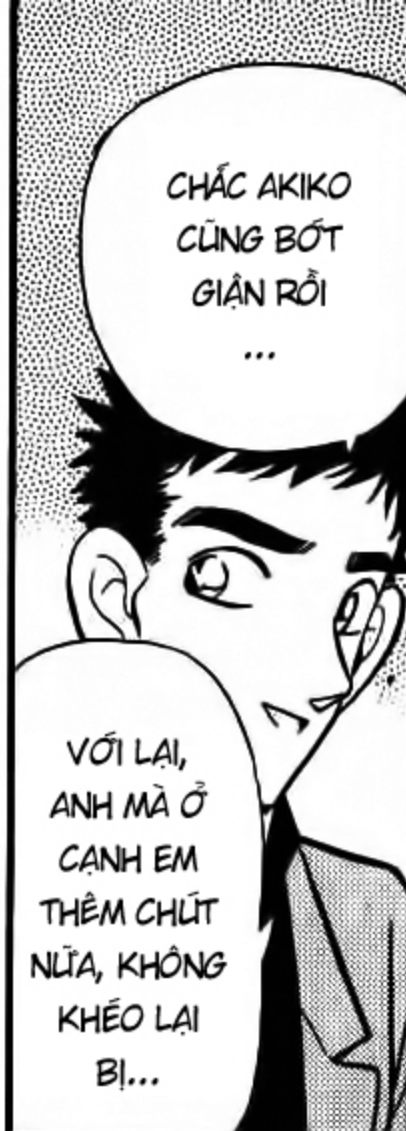
SAO AI
CŨNG CÓ
QUÁ KHỦ
ĐÃY BỊ KỊCH
THỂ NHỈ ?

ANH TRAI
CHI ẤY
MẤT RỒI
SAO...





GÀ VỆ SÌ
NHỎ BÉ
NÀY ĂN
THỊT MẮT !



CHẮC AKIKO
CŨNG BỚT
GIẢN RỒI
...

VỚT LẠI,
ANH MÀ Ở
CẠNH EM
THÊM CHỨT
NỮA, KHÔNG
KHÉO LẠI
BỊ...



Ồ, CŨNG
ĐẾN GIỜ
VỀ RỒI
...

Ờ, ĐI
GIÙM
CÁI...



DẠ THÔI,
KHÔNG
CÓ GÌ Ạ
...

BỆNH
CỦM Ạ ?

VIRUS
...?



À...
LỪM...

ANH ƠI,
ANH CÓ BIẾT
VIRUS LÀ GÌ
KHÔNG Ạ ?

CHÀO
EM...



ĐƯỢC SỬ DỤNG ĐỂ
ĐÁNH CẤP NHỮNG
KHOẢN TIỀN KHỔNG
LỒ TỪ CÁC NGÂN
HÀNG HAY NHỮNG
CÔNG TY LỚN...

"NAM TƯỚNG
BÓNG ĐÊM" -
MỘT LOẠI
VIRUS CỰC KỲ
LỢI HẠI...

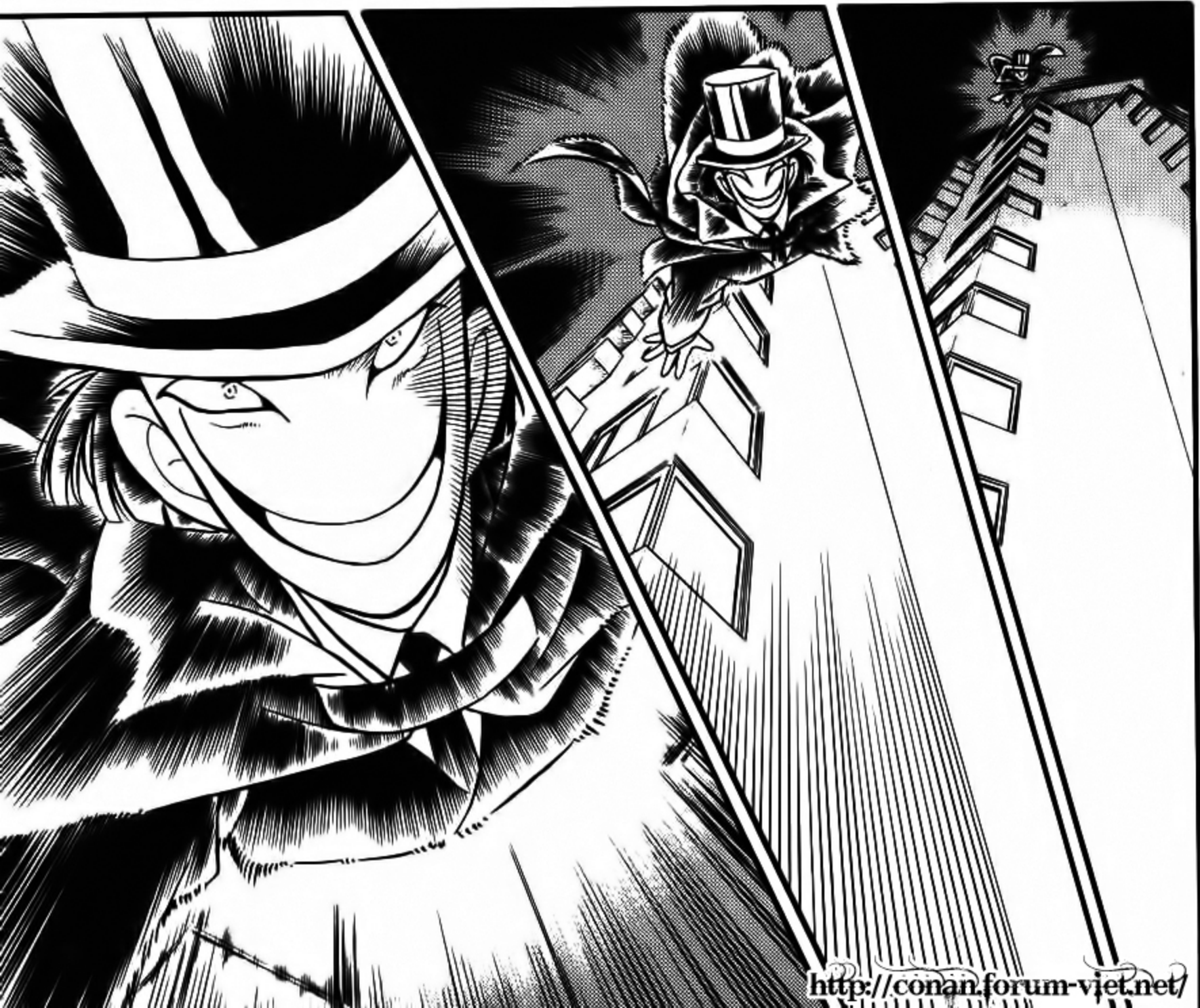
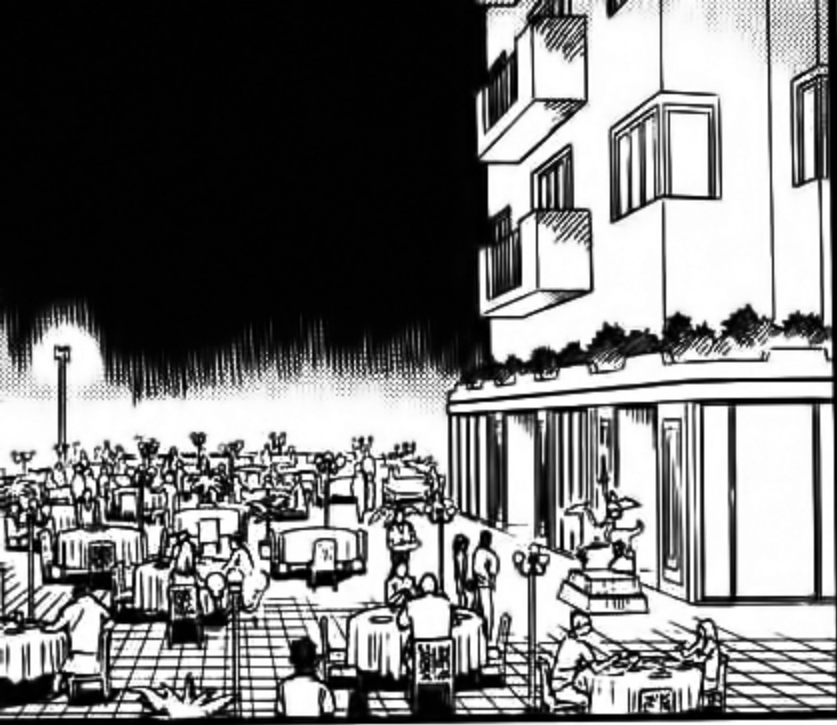


SAO EM
LẠI HỎI
VỐ VẮN
VẬY...



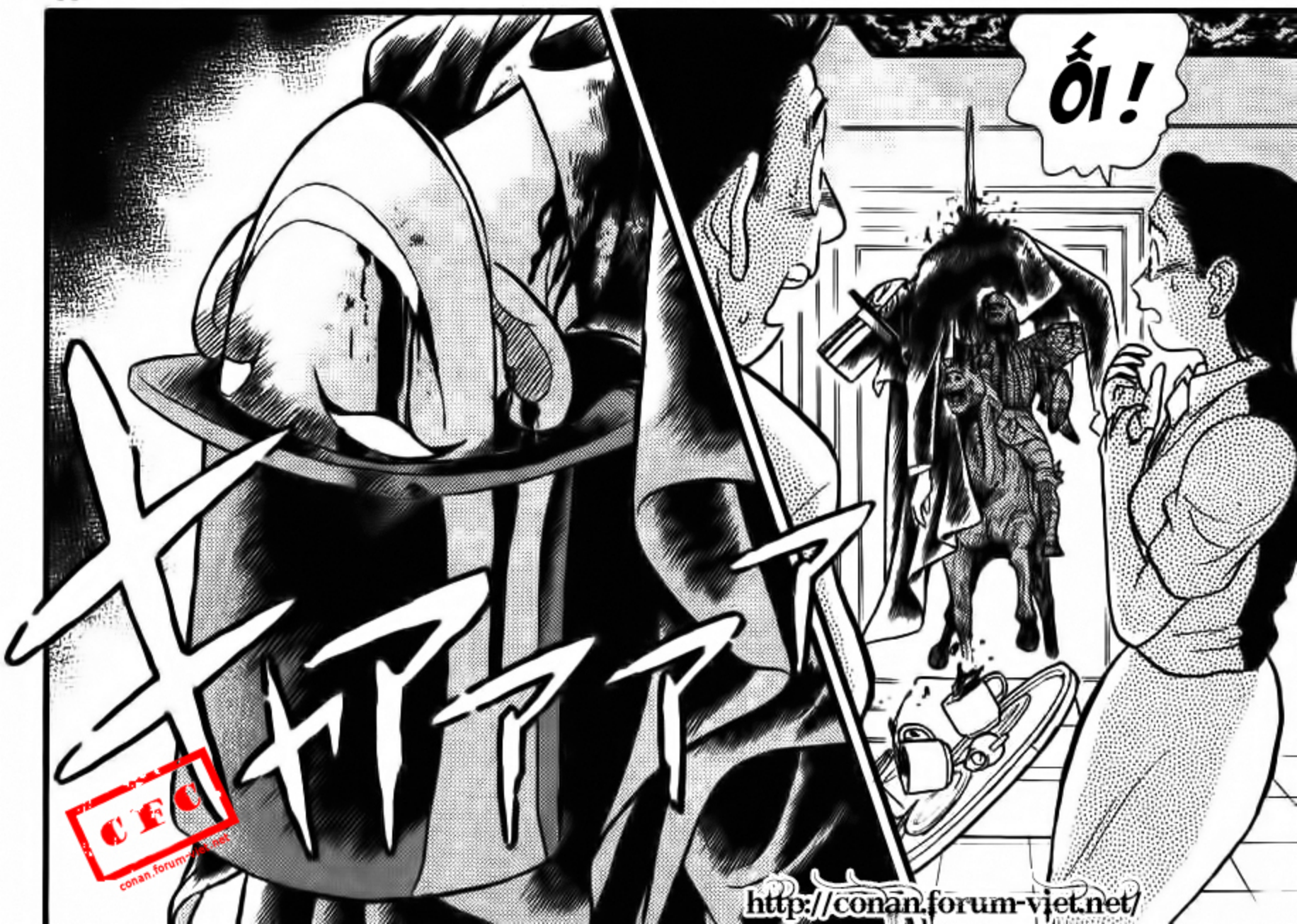
NHỮNG NGƯỜI
TỔ CHỨC TRÒ
CHƠI MUỐN TẬP
HỢP NHỮNG
NGƯỜI NÀY LẠI
ĐỂ LÀM GÌ ?

CHẮC HẸN SẼ
CÓ RẤT NHIỀU
NGƯỜI MUỐN
ĐƯỢC SỞ
HỮU NÓ...





58

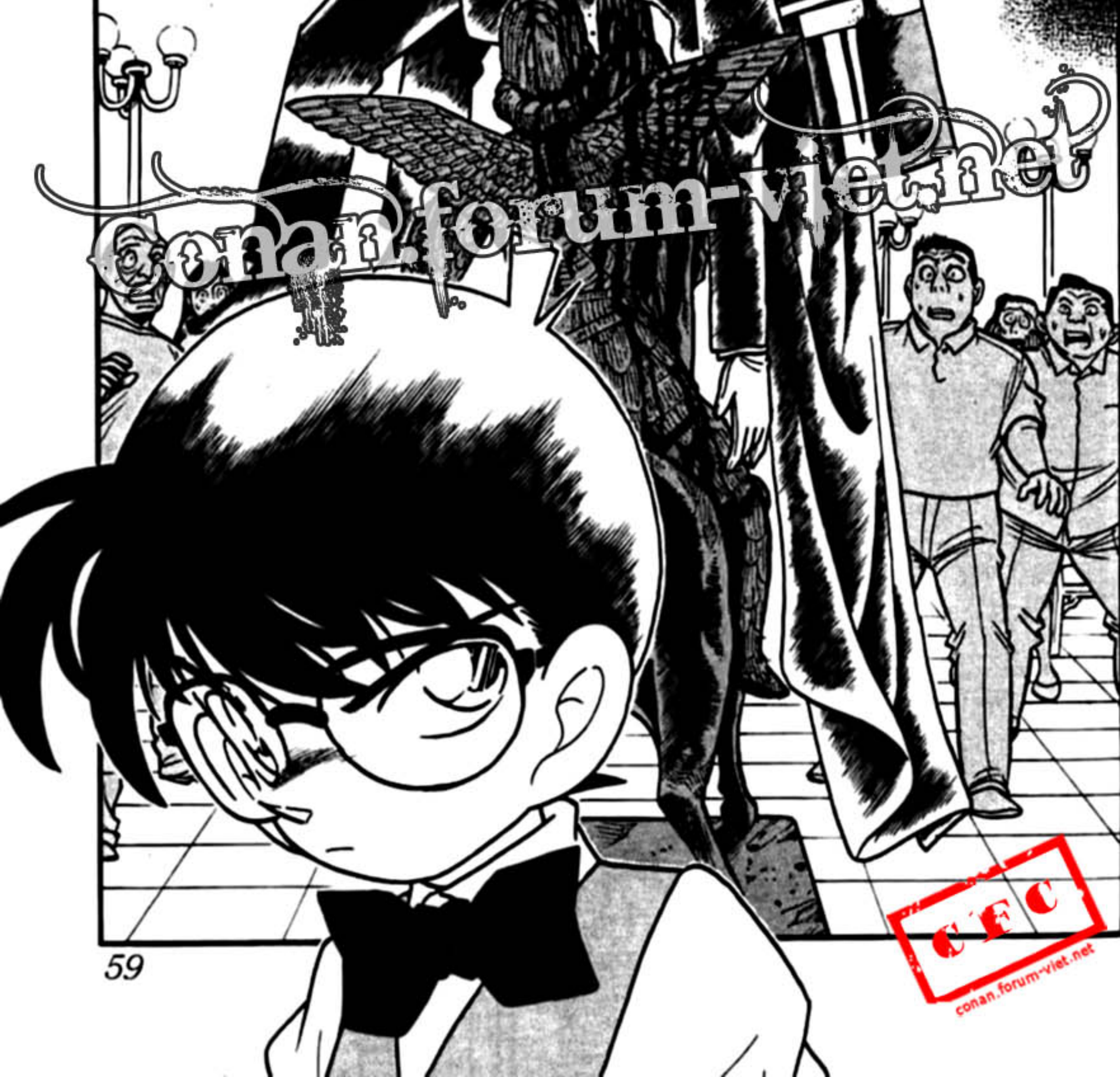


CHAP 74:

SAU LỚP MẶT NẠ

TRANS: HAIBACO

EDIT: KYOGOUKU







NHƯNG
LÀ AI
MỚI
ĐƯỢC
CHƯ?!

BIẾT NGAY
MÀ... NAM
TƯỚC BÔNG
ĐÈM!!



MỌI
NGƯỜI
HÃY LÙI
LẠI!!



NÀY
NHỐC
!!



CONAN!

PHẢI ĐẾN
GẦN
HƠN MỚI
ĐƯỢC...



HẢ?

CHẤU LÀ
NGƯỜI NHÀ
CỦA THẨM TỬ
MORI PHẢI
KHÔNG...

A!



NÀY!!

SOAT



CHỮ VỪA ĐƯỢC
CHUYỂN CÔNG
TÁC SANG TỈNH
SHIZUOKA THÁNG
TRƯỚC!

ĐA
...



Ồ, RAN
ĐÂY À!

CHỮ LÀ
CẢNH SÁT
YOKOMIZO
TỈNH
SAITAMA À?

SAO
CHẤU
LẠI Ở
ĐÂY?



62





AI TÌM RA DANH
TÍNH CỦA NHÂN
VẬT BÍ ẨN NÀY SẼ
ĐƯỢC MIỄN PHÍ
TIỀN PHÒNG PHẢI
KHÔNG?

NHÀ TÀI TRỢ CỦA
CHUYẾN ĐI NÀY
ĐỒNG GIẢ LÀM
NGƯỜI THAM GIA,
SAU ĐÓ SẼ HÓA
TRANG THÀNH NHÂN
VẬT NAM TƯỚNG
BỔNG ĐÊM VÀ TẠO
RA VÀI VỤ
...



CHỦ HIỆU
RỒI...



HOẶC
LÀ
...

HỪM... CÓ
THỂ LÀ TỰ
TỬ HAY TAI
NẠN GÌ
ĐÓ...



À, BỐ
CHÁU
...

À MÀ
THẨM TỬ
MORI ĐÃU
RỒI?



NHƯNG
SAO ÔNG
ẤY LẠI
LÀM VẬY
...?

VẬY THÌ
NGƯỜI
ĐÀN ÔNG
TÊN EBARA
NÀY CHÍNH
LÀ NHÀ TÀI
TRỢ
...

63

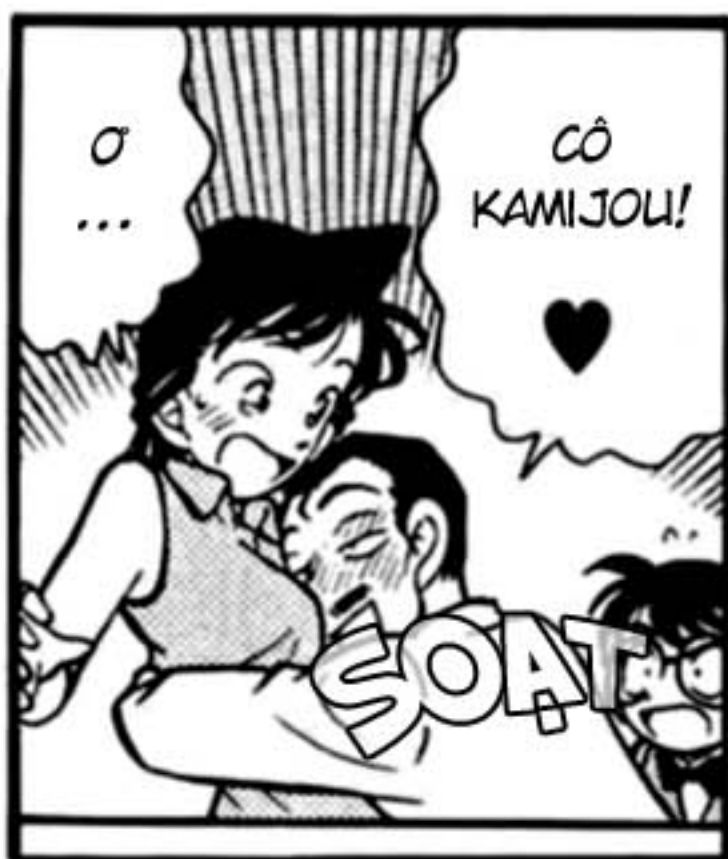
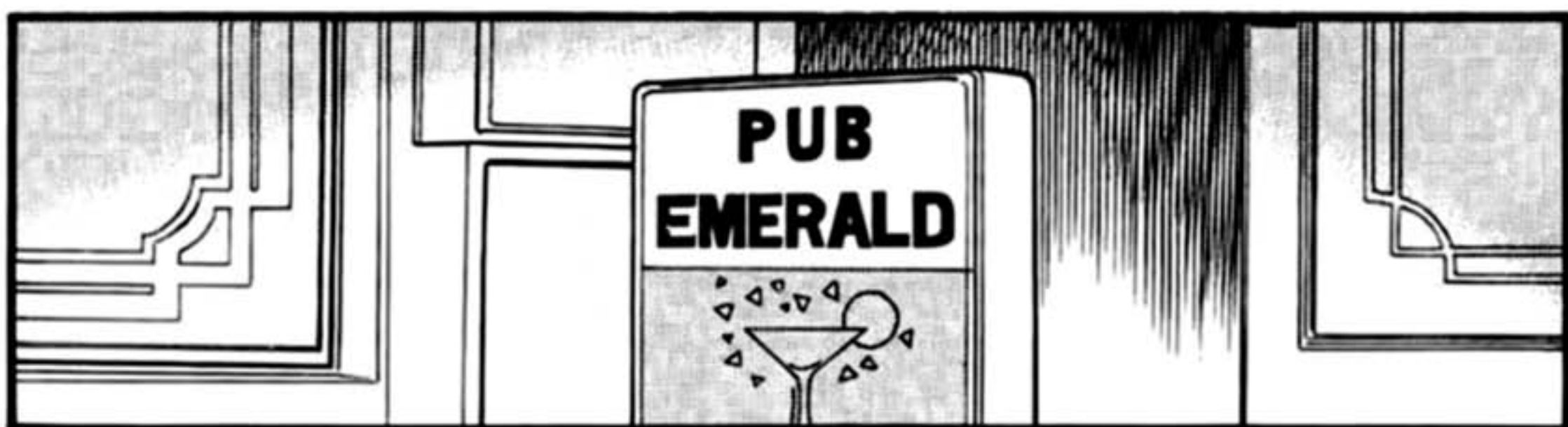


MAU ĐI TÌM
ÔNG ẤY RỒI
TRAO ĐỔI
XEM!!



CÔ
KAMIJOU
!?

ÔNG TA ĐANG
Ở QUÁN
RƯỢU TRÊN
TẦNG 2 ẤY!







67







NGÀI NAM
TƯỚNG BẤT KHẢ
CHIẾN BẠI ĐÃ
CHẾT...



HỜ... NGAY TỪ
ĐẦU EM ĐÃ
THẤY ÔNG TA
ĐÁNG NGHĨ
RỒI...



HỌ CŨNG
TRONG
ĐOÀN DU
LỊCH CÙNG
VỚI
CHÚNG
TÔI...

MẤY NGƯỜI
NÀY LÀ AI
VẬY?



PHẢI... CỐ LẼ ÔNG
TA MUỐN TRÈO
XUỐNG BAN CÔNG
TẦNG DƯỚI ĐỂ
DỌA MỌI NGƯỜI
ẤY MÀ...

TẠI
NẠN?



À, TAI
NẠN THÔI
MÀ...

NHƯNG SAO
ÔNG TA LẠI RA
NÔNG NỐI
NÀY?



CUỘC CHƠI
KẾT THÚC
...

HỒ HỒ HỒ...
CUỐI CÙNG THÌ
NGÀI NAM TƯỚNG
CŨNG ĐÃ
CHẾT...





PHẢI...
GIỐNG NHƯ
ĐÃ CÓ
NGƯỜI
MẶC ĐỒ
CHO ÔNG
TA VẬY
...

NGÀI MORI,
TÔI THẤY CỐ
NHIỀU ĐIỀU
VƯỚNG MẮC
TRONG VỤ
NÀY...



NHƯ VẬY CHÍNH NAM
TƯỚNG BỐNG ĐÊM ĐÃ
ĐẨY NẠN NHÂN TỪ
BAN CÔNG TẦNG 21
XUỐNG ĐÂY
...

XEM RA CỐ KẼ ĐÃ
CỐ TÌNH GẮN CHO
ÔNG EBARA LÀM
NAM TƯỚNG BỐNG
ĐÊM RỒI DÀN
DỰNG THÀNH MỘT
TẠI NẠN...



ÔNG NÀY
ĐÚNG LÀ
LẬP DỊ!

NGAY CẢ THẬT
LỪNG CŨNG BỊ
NGƯỢC NỮA!!



CHÍNH LÀ
MỘT
TRONG
SỐ CÁC
NGƯỜI
!!

VẬY THÌ,
HUNG
THỦ
...

71



ANH CŨ ĐỂ TẠM
TRONG VĂN
PHÒNG KHÁCH
SẠN ĐI!

NÊN XỬ LÝ
XÁC NHÂN
VÀ BỘ
PHỤC
TRANG
THẾ NÀO
ĐÂY A?



ĐƯỢC RỒI, MAU
RA QUẦY LỄ TÂN
RỒI BỐ TRÍ CHO
TÔI MỘT PHÒNG
ĐỂ ĐIỀU TRA!!

RỒ!!



XEM RA CHÚNG TÔI
CẦN PHẢI LẤY LỜI
KHAI CỦA CÁC VỊ
RỒI...



72





Tiếp
theo mời
anh
Konno!

HẢ?

TÔI KHÔNG RÕ...
LÚC ĐÓ LỘN XỘN
QUÁ NÊN TÔI
KHÔNG CHẮC CỐ
NGƯỜI NHỚ TÔI HAY
KHÔNG...

CÓ AI
LÀM
CHỨNG
CHO ÔNG
KHÔNG?

CŨNG CHẴ
TRÁCH ĐƯỢC
VÌ HẦU NHƯ
MỌI NGƯỜI
ĐỀU CHÚ Ý TỚI
BỘ Y PHỤC
CỦA CẬU TA
THÔI...



VỚI
CHIẾC
MÁY
TÍNH
NÀY
...

CỐ
CHỨ
...

TỨC LÀ ANH
KHÔNG NÓI
CHUYỆN VỚI
AI TRONG
KHOẢNG
THỜI GIAN
ĐÓ?



CÁC VỊ CÁC
KIỂM TRA
SỔ GHI
CỦA
KHÁCH
SẠN LÀ SẼ
RÕ NGAY
THÔI
...

TÔI ĐANG NGỒI
KIỂM TRA MAIL
TRONG PHÒNG
MÌNH TỪ 9 GIỜ
45 ĐẾN 10
GIỜ HƠN
...

KONNO SHIROU
NHÂN VIÊN NGÂN
HÀNG



Tiếp theo
mời cô
Sayama!!



XIN LỖI CÔ,
ĐÓ KHÔNG
THỂ LÀ BẰNG
CHỨNG ĐƯỢC
...

TÔI CÓ THỂ
KỂ LẠI NỘI
DUNG BỘ
PHIM CHO
ÔNG NGHE
MÀ...

TỨC LÀ
KHÔNG
CÓ AI
LÀM
CHỨNG
CHO CÔ?

VẬNG... TÔI XEM
PHIM TRÊN TV CHO
ĐẾN 10 GIỜ HƠN LÚC
ANH SATORU VỀ...

VẬY LÀ CÔ
ĐÃ Ở
TRONG
PHÒNG
MỘT MÌNH
À...?

SAYAMA AKIKO
GIÁO VIÊN TOÁN
CẤP 3

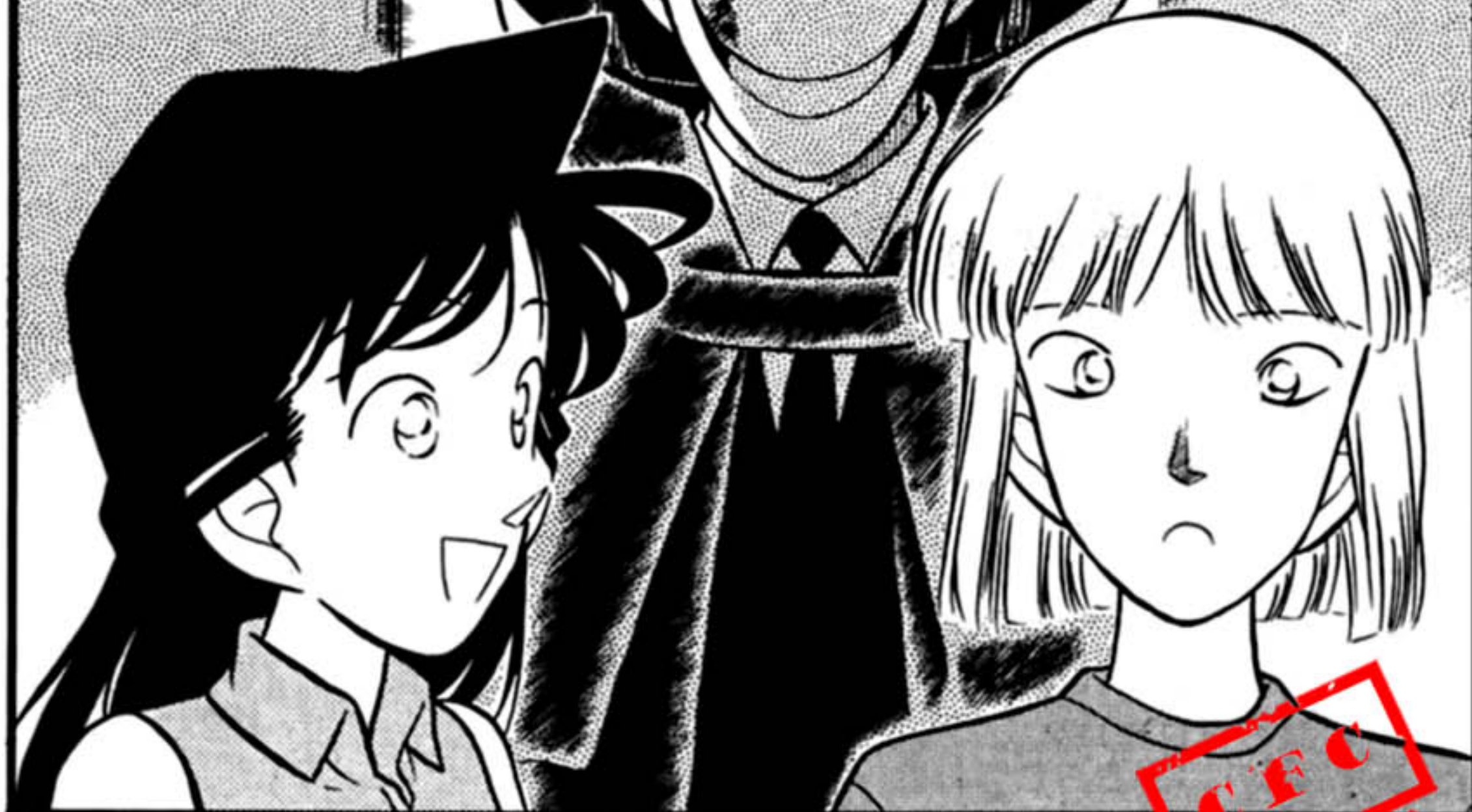




75



PRINCE



76

CFC
conan.forum-viet.net



CÁI
GÌ!?

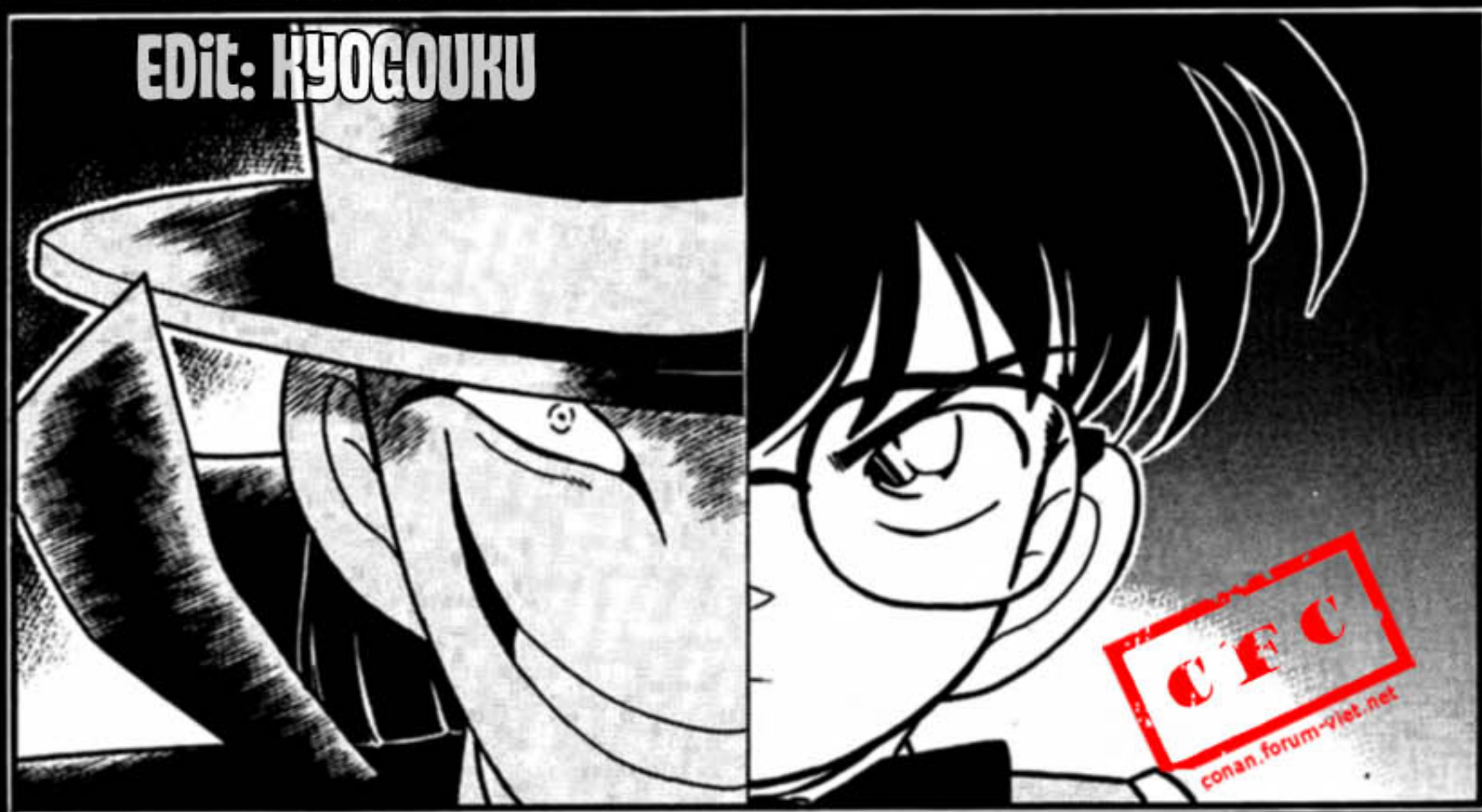
CÁI
...

CHAP 75:

NƯỚC MẮT CỦA RAN

TRANS: HaiBACO

EDIT: KYOGOUKU



Conan.forum-viet.net











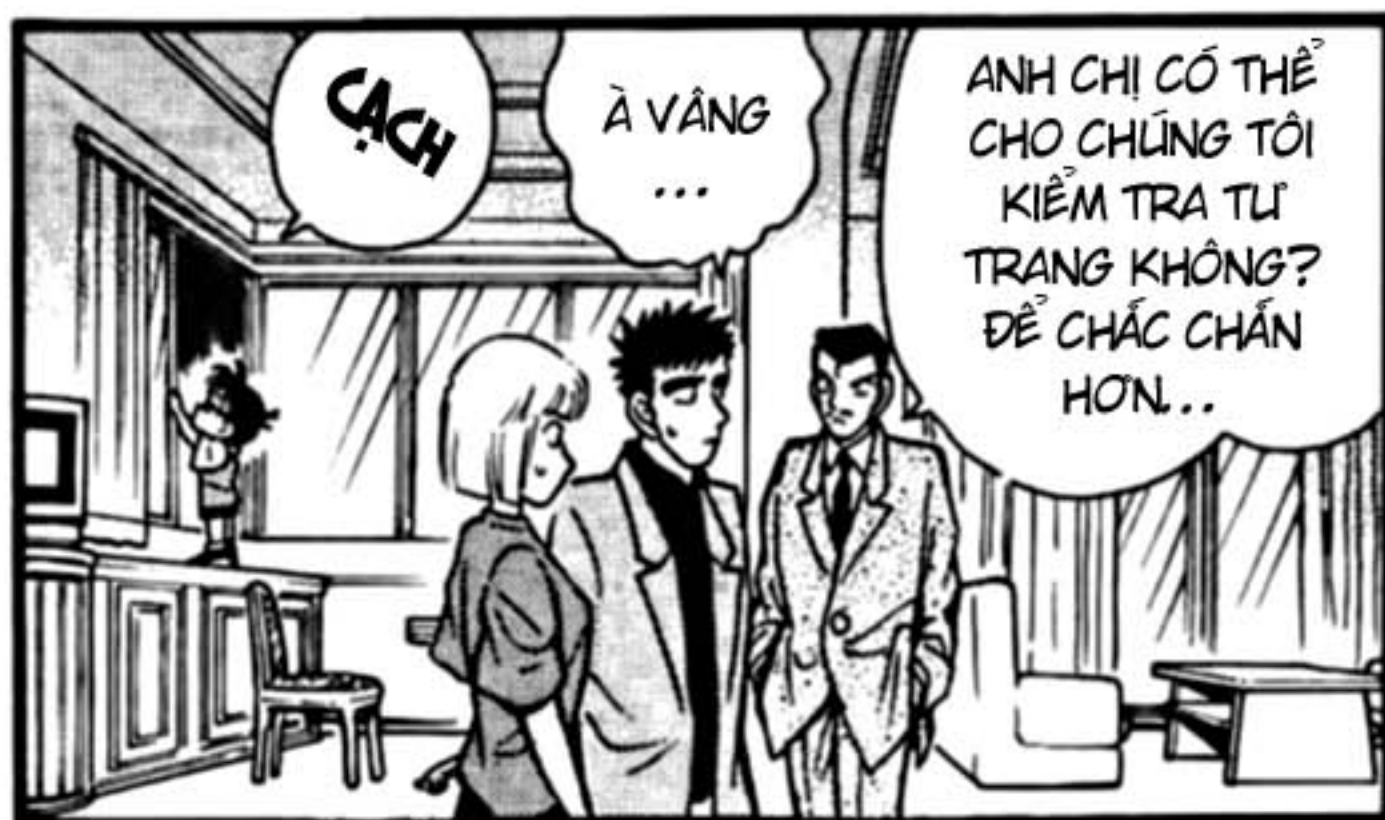
82





83





84





NHƯNG TỪ
BAN CÔNG
ĐÓ KHÔNG
THỂ NHẢY
VÀO
PHÒNG
NÀY
...

ĐỂ RA KHỎI
PHÒNG THÌ
CHỈ CÒN
CÁCH TRÈO
RA BAN
CÔNG...



CỐ NGHĨA LÀ
HUNG THỦ
KHÔNG THỂ
RA KHỎI
PHÒNG SAU
KHI GIẾT CHỦ
EBARA
...

NHƯNG
CỬA PHÒNG
NẠN NHÂN
LẠI KHÓA
...

NẾU THẾ THÌ
ĐÂY LÀ MỘT
VỤ GIẾT
NGƯỜI TRONG
PHÒNG KÍN!!



CÂY BỤT
ĐÂY KHÁ
ĐẮT
...

KHỈ THẬT
CHỈ TẠI
ÔNG BÁC
ĐÁNH MÀ
MÌNH LÀM
RƠI BỤT
...



TẠCH
TẠCH
...

CŨ TẠM
GHI LẠI VỊ
TRÍ CĂN
PHÒNG ĐÃ
...



!

CHỈ LÀ
THUỐC NGỦ
THÔI!

HẢ? MẤY
VIÊN THUỐC
NÀY LÀ
SAO?

85



VÀNG
...

ĐỪNG RA
KHỎI PHÒNG
CHO ĐẾN
KHI CHÚNG
TÔI CHO
PHÉP!

PHÒNG
TIẾP
THEO!

...



CHO
CHÁU
XEM
VỚI!

ĐẠO NÀY TÔI
HAY BỊ MẤT
NGỦ NÊN ĐEM
THEO! NHƯ
VẬY KHÔNG
TIỆN À?



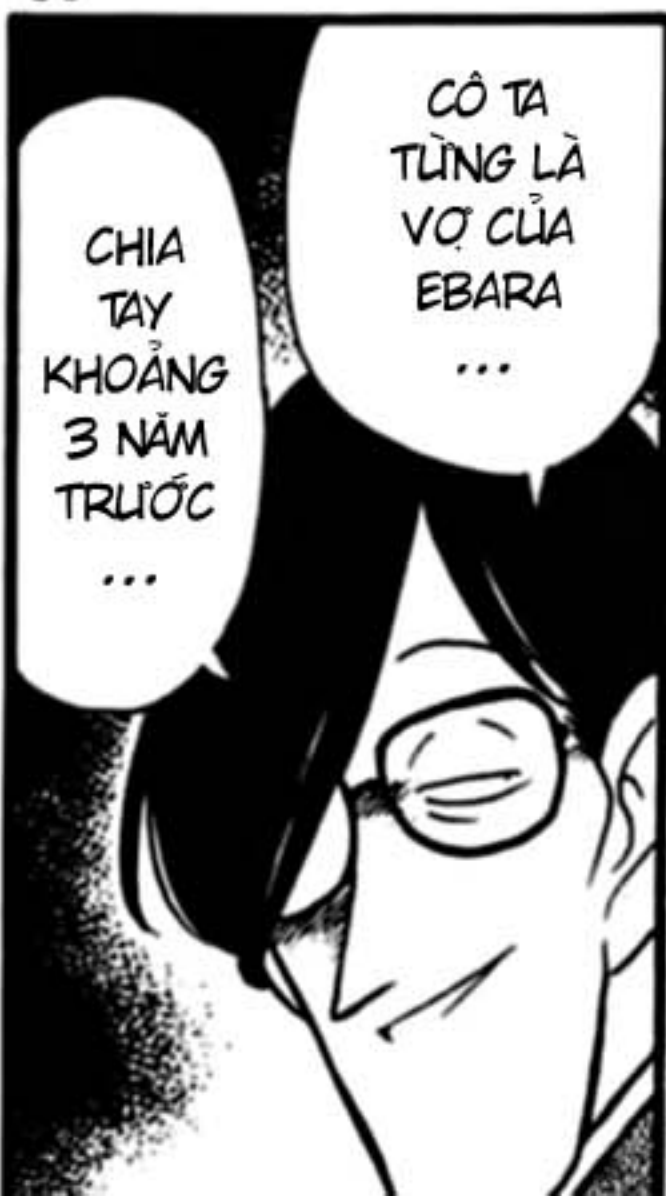


87





88





CHÍNH LÀ
EBARA
TOKIO
ĐÂY!!



PHẢI
...

ANH TA
TỪNG LÀ
CHỒNG
TÔI
...

PHÒNG 2102
PHÒNG CỦA
KAMIJOU HIDEKO



HACKER
SAO!?

CHO ĐẾN KHI
TÔI PHÁT HIỆN
RA ANH TA LÀ
MỘT
HACKER...

NHƯNG
ĐÓ LÀ
CHUYỆN
TỪ 3 NĂM
TRƯỚC
...



NHỮNG
NGƯỜI SỬ
DỤNG MÁY
TÍNH ĐỀU CẢM
THÙ
HACKER!!!

PHẢI! ANH TA
LÀ MỘT KẺ LỪA
ĐẢO CHUYỀN ĐI
ĂN CẤP DỮ LIỆU
MÁY TÍNH!!!

89



TÓM LẠI, NHỮNG
NGƯỜI THAM GIA
CHUYỀN ĐI NÀY ĐỀU
CÓ ĐỘNG CƠ GÂY
ẤN, PHẢI KHÔNG
THANH TRA?



À PHẢI RỒI... ANH
TRAI CÔ SAYAMA
AKIKO TỪNG SỞ
HỮU MỘT CÔNG TI
PHẦN MỀM MÁY
TÍNH ĐÂY...

NÊN CÔ TA
CŨNG
KHÔNG
PHẢI LÀ
NGOẠI
LỆ...



HỪM... ANH TA
CHẾT LÀ MỘT
ĐIỀU ĐÁNG
MỪNG... CHO
DÙ TÔI KHÔNG
BIẾT AI ĐÃ RA
TAY...



NẾU THÊ
THÌ...



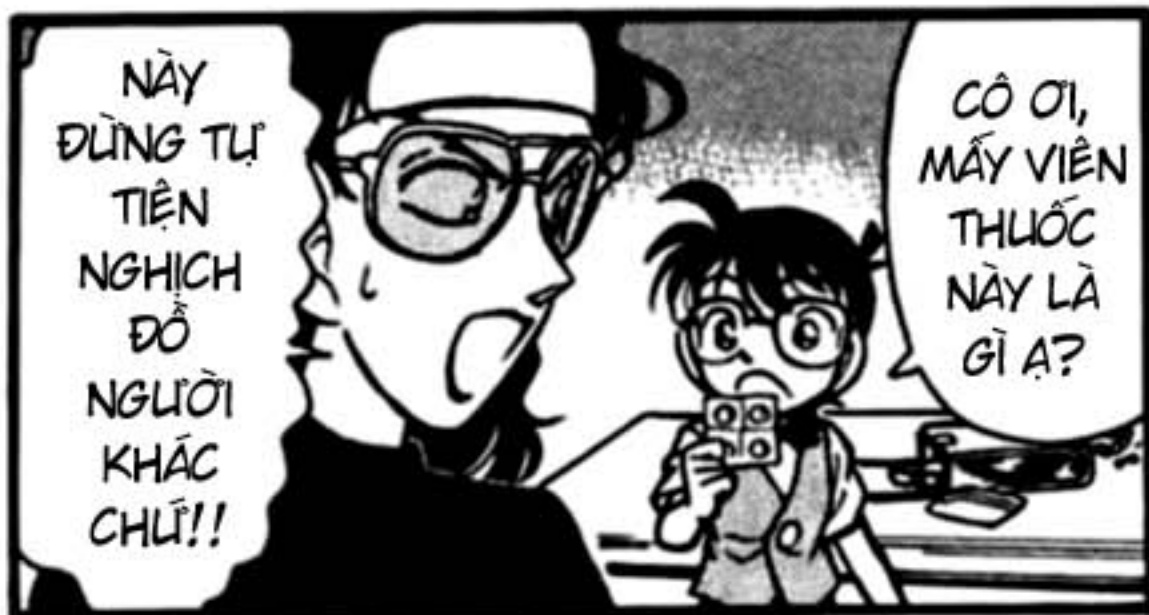
GIỐNG VỚI
LOẠI CHỊ
AKIKO
DÙNG...

HẢ?...
LOẠI
THUỐC
NÀY
...



Ừ,
ĐỪNG
RỒI
...

ĐÂY LÀ
THUỐC
CẢM Ạ?



NÀY
ĐỪNG TỰ
TIỆN
NGHỊCH
ĐỒ
NGƯỜI
KHÁC
CHỮ!!

CÔ ƠI,
MẤY VIÊN
THUỐC
NÀY LÀ
GÌ Ạ?



MÀY
LẠI
LÀM
GÌ THÊ
HẢ!?

90



THÔI KÊ,
PHÒNG NÀY
TRÊN PHÒNG
ANH KONNO
NÊN CHẮC
CÙNG TƯƠNG
TỰ...

NẾU
TỔNG
HỢP
LẠI MỌI
THỨ
...



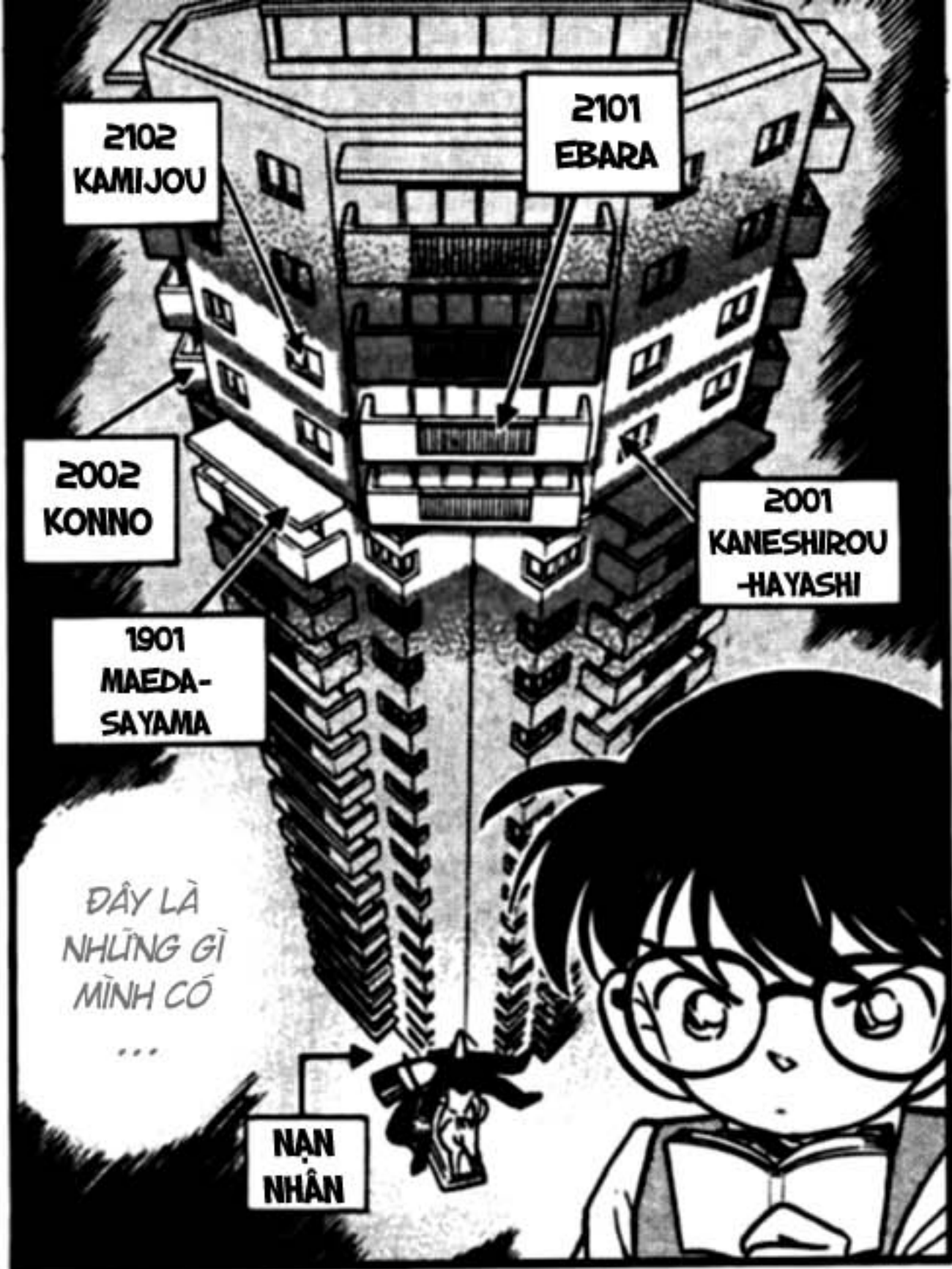
KHỈ THẬT!
MÌNH VẪN
CHƯA KỊP
KIỂM TRA
CỬA SỔ
...

VỀ
PHÒNG
NGỦ
MAU!!



THÊ MÀ
CHÁU CỨ
TƯỞNG LÀ
THUỐC
NGỦ CƠ
ĐẤY!!

CÁI
GÌ!?





NHANH
CHỐNG
KHÔNG
MỘT ĐÔNG
TÁC THÌA
...

CỦ ĐÁ
CỦA
MÌNH
...

ĐỖ
ĐƯỢC
...



CHỈ CÓ MỘT
NGƯỜI CÓ KHẢ
NĂNG LÀM ĐIỀU
NÀY...



PHÒNG 1902
PHÒNG CỦA
KOGORO RAN VÀ
CONAN



LỄ NÀO
LÀ ANH
ẤY!!

NGƯỜI
ĐÓ
...

92



NÓI
CHO TỚ
BIẾT
ĐI...

SHINICHI
!!



HỨC
...

MÌNH...
MÌNH
PHẢI LÀM
GÌ BÂY
GIỜ
...



93





94



CHAP 76:

TRÒ ĐÙA CỦA GIÓ

TRANS: HAIBAGO
EDIT: KYOGOUKU



conan.forum-viet.net



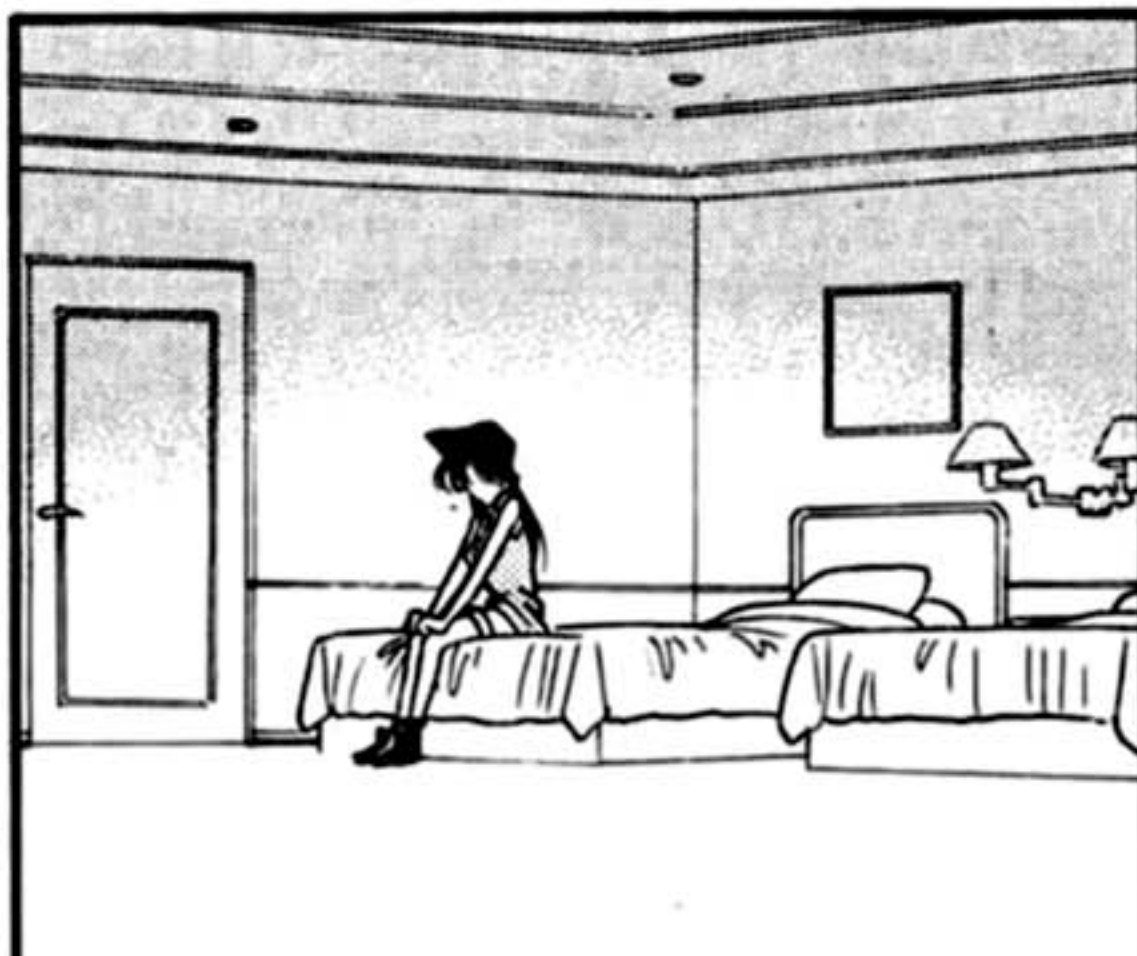


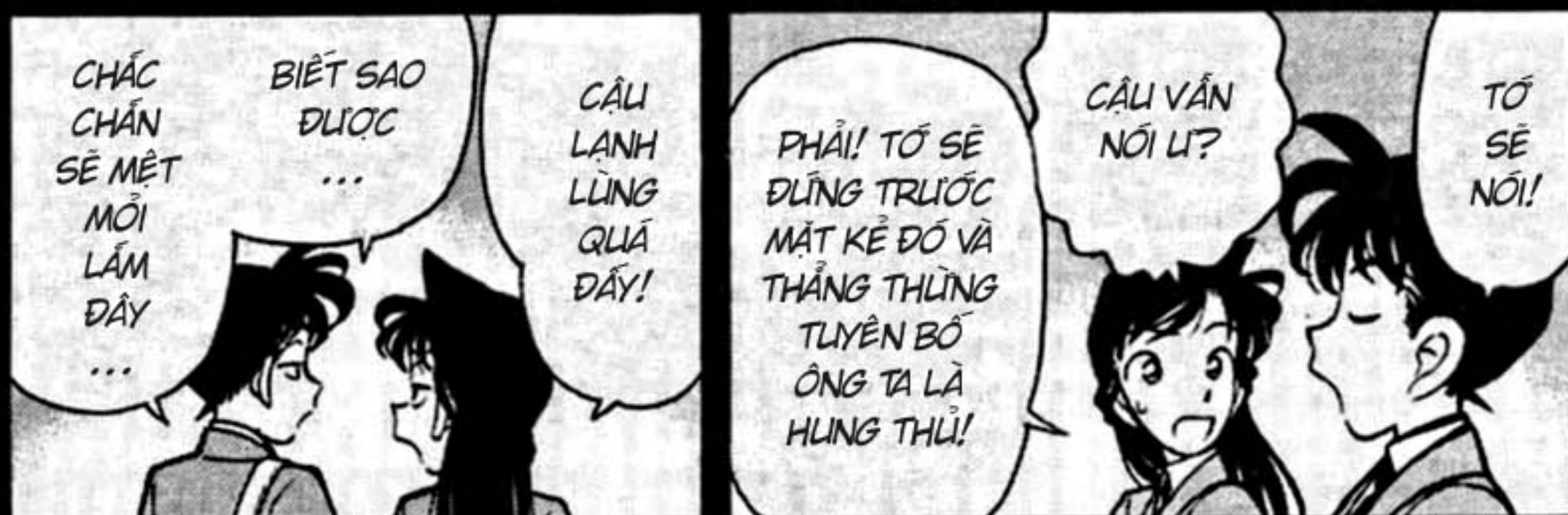
96

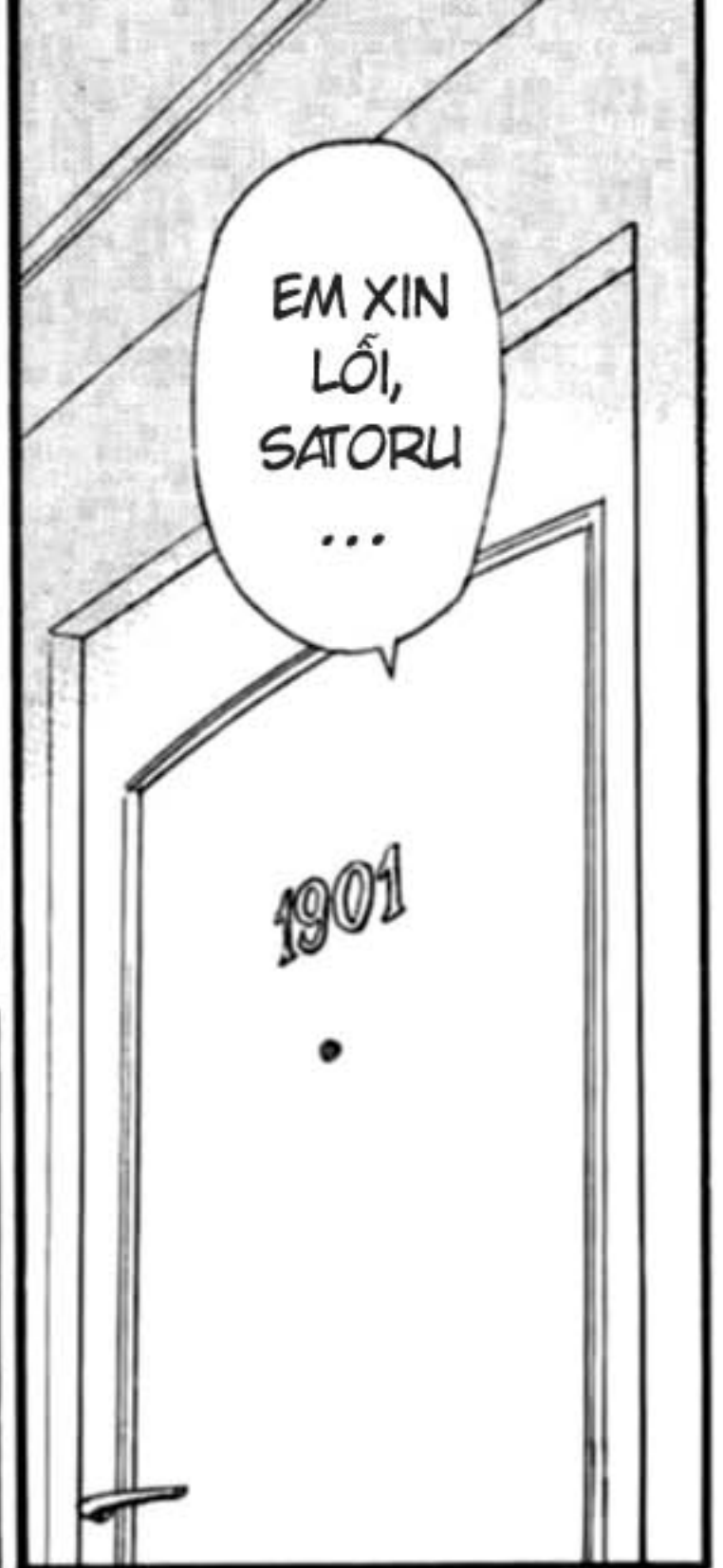




97







99

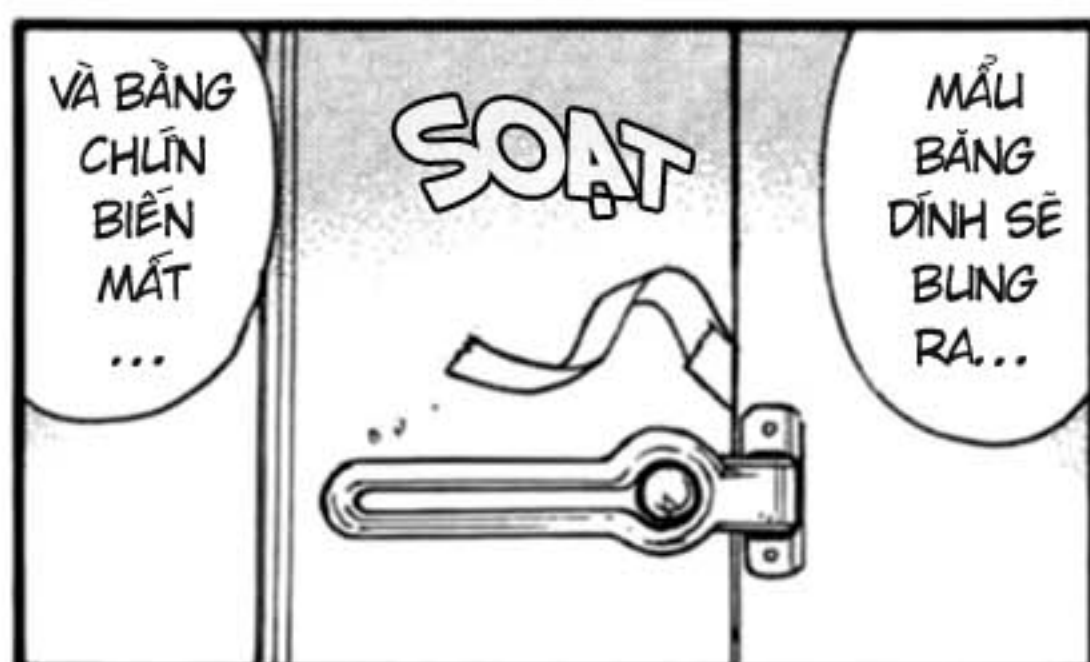
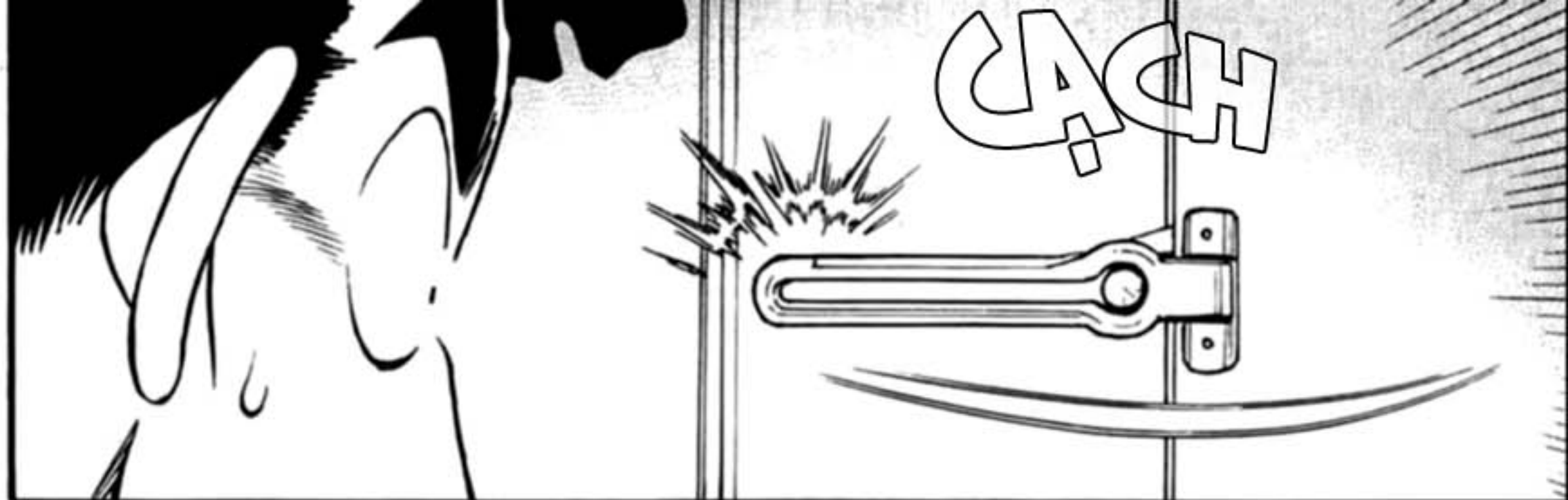






101





102



BỘ QUẦN ÁO CỦA
NẠN NHÂN NẴM
GẦN CỬA NÊN
HẮN CỐ THỂ VỨT
THẺ VÀO PHÒNG
MÀ KHÔNG BỊ
NGHI NGỜ
...

SÁU KHI ĐÃ
KIỂM TRA MỌI
THỨ, HUNG
THỦ MỚI ĐỀ
HẸ CỬA VÀ
VỨT THẺ VÀO
PHÒNG RỒI
TÁI THOÁT
...

SÁU ĐÓ,
HẮN SỬ
DỤNG THỦ
THUẬT KHÓA
CỬA TỪ
NGOÀI
PHÒNG NHƯ
VỪA RỒI!!

SÁU KHI LẤY
ĐƯỢC THẺ
PHÒNG HUNG
THỦ ĐÃ THAY
QUẦN ÁO CHO
NẠN NHÂN VÀ
ĐÃ ĐẨY ANH TA
XUỐNG...

ĐẠ,
TRÊN TV
HỌ NÓI
THẺ A
...

NHƯNG
SAO CHƯ
MÀY BIẾT
ĐƯỢC MẤY
THỨ NÀY
...

BẰNG CÁCH
NÀY HUNG THỦ
ĐÃ LÀM MỌI
NGƯỜI LẦM
TƯỞNG ĐÂY LÀ
MỘT PHÒNG
KÍN!!

CÔ SAYAMA
NÓI MÌNH
XEM TV MỘT
MÌNH TRONG
PHÒNG
...

ANH MAEDA
LÚC ĐÓ Ở
CÙNG RAN
VỚI CONAN
...

BẰNG
CHỨNG
NGOẠI
PHẠM CỦA
MỌI
NGƯỜI
...

GIỜ CHỈ
CÒN LẠI
MỘT
VIỆC...

HẢ!?

CHƯƠI,
CHÁU BIẾT
CHỨNG CỨ
NGOẠI PHẠM
CỦA CHỊ
SAYAMA A!

KHOẢNG 10
GIỜ, CHỊ ẤY
CỐ GỌI ĐIỆN
XUỐNG LỀ
TÂN...

CÒN LẠI ÔNG
KANESHIROU VÀ
BÀ HAYASHI Ở
NHÀ HÀNG NGOÀI
TRỜI NGAY LÚC
NẠN NHÂN RƠI
XUỐNG
...

CÔ
KAMIJOU
Ở QUẦY
BAR VỚI
NGÀI
MORI
...

ANH
KONNO THÌ
Ở TRONG
PHÒNG
KIỂM TRA
MAIL
...

CÔ ẤY VỚI 2 ĐỨA NHÀ TÔI CÙNG ĐUNG ĐỘ NAM TƯỚC BỔNG ĐÊM NGAY SAU ĐÓ CÒN GÌ!

TÔI NHỚ RÕ CUỘC GỌI ĐÓ... VÌ NÓ ĐƯỢC GỌI NGAY SAU KHI TÔI NGHE THẤY TIẾNG KÊU THẤT THANH CỦA KHÁCH HÀNG KHI NHÌN THẤY TAI NẠN MÀ...

HỪM... NẠN NHÂN LẠI Ở PHÒNG 2101... NGHĨA LÀ CÔ SAYAMA KHÔNG THỂ LÀ HUNG THỦ RỒI...

VÀNG... KHOẢNG 10 GIỜ CÔ ẤY CỐ GỌI NHỜ CHÚNG TÔI ĐÁNH THỨC VÀO SÁNG MAI...

CÔ SAYAMA Ở PHÒNG 1901, PHẢI KHÔNG A...

SAO ...

VÌ HẮN SỢ CẢNH SÁT BIẾT ĐƯỢC ĐÂY LÀ VỤ GIẾT NGƯỜI CHỨ SAO!

HẮN CỐ TÌNH ĐÁNH CẤP BỘ QUẦN ÁO NAM TƯỚC ĐỂ LÀM GÌ...

NHƯNG SAO HUNG THỦ LẠI LÀM THẾ?

BIẾT ĐÂU HẮN CHỈ DỪNG ĐIỆN THOẠI NHƯNG THỰC CHẤT LẠI KHÔNG NÓI CHUYỆN VỚI AI...

10 GIỜ 6 PHÚT ...

À VÀNG... ANH ẤY CỐ DỪNG TỪ 9 GIỜ 45 ĐẾN 10 GIỜ 6 PHÚT A ...

ANH TA CỐ NÓI ĐÃ SỬ DỤNG MÁY TÍNH ĐỂ LÊN MẠNG LẦN ĐƯỜNG DÂY ĐIỆN THOẠI TỪ TRƯỚC 10 GIỜ ...

À, ANH CỐ HÓA ĐƠN SỬ DỤNG DỊCH VỤ INTERNET TỪ PHÒNG 2002 CỦA ANH KONNO KHÔNG?

THẺ NHỚC NÀY ...

CỦA NHỮNG NGƯỜI CÒN LẠI... CÔ KAMIJOU ĐI VỚI BÁC MORI CÙNG ĐANG NGHĨ ẤY CHỨ!

ĐANG NÀO CHÚNG TA CÙNG CẦN KIỂM TRA BẰNG CHÚNG NGOẠI PHẠM ...

CÔ
KAMIJOU
BỎ THUỐC
VÀO...

PUB
EMERALD

CÁI GÌ
CƠ
!?



105







CHỊ TÌM
ĐƯỢC BẰNG
CHỨNG
NGOẠI PHẠM
CHO ANH
MAEDA
RỒI!!

BÁC ẤY Ở
ĐẰNG KIA
A... NHƯNG
CỐ CHUYỆN
GÌ THẾ?



BỐ ĐÂU
RỒI!?

CHỊ RAN
!?



NGAY SAU KHI
CHIA TAY VỚI CHỊ
EM MÌNH, ANH ẤY
CỐ GẶP MỘT VÀI
NGƯỜI
HÂM MỘ!!

SAO
A!?



LÚC ĐÓ LÀ 10 GIỜ
3 PHÚT. CHÍNH
BỌN HỌ NHÌN
ĐỒNG HỒ NÊN
KHÔNG THỂ SAI
ĐƯỢC!!

HỌ YÊU CẦU XIN
CHỮ KÍ, THẬM
CHỈ CÒN BẢO
ANH ẤY VIẾT CẢ
NGÀY GIỜ LÊN
NỬA...!!

107



CÒN LẠI
GÃ KONNO
KIA THÔI
...



VẬY HUNG
THỦ
KHÔNG
PHẢI LÀ
ANH
MAEDA
...

ĐỢI
CHỊ
TÍ!



Ừ
NHỈ
...

SAO CHỊ
KHÔNG
DẪN HỌ
LẠI ĐÂY
A?



108





109





110



RỒI MỚI
ĐẨY NẠN
NHÂN
XUỐNG!!

HẮN
KHÓA
CỬA
...

NGƯỜI
ĐÓ CHÍNH
LÀ HUNG
THỦ...

KHÔNG
CÒN NGHİ
NGỜ GÌ
NỮA
...

ĐIỀU ĐƠN
GIẢN THỂ
MÀ MÌNH
KHÔNG
NGHİ RA
...

HA
HA
HA
...

111

TẤT CẢ
ĐỀU
ĐƯỢC Lİ
GIẢI!!!

CÓ NHƯ VẬY VỊ TRİ
CỦA NẠN NHÂN,
SỰ XUẤT HIỆN BẤT
NGỜ CỦA NAM
TƯỚNG BÓNG ĐÊM
TRƯỚC CỬA
THANG MÁY...



ĐƯA MỌI
NGƯỜI
TỚI ĐÂY
MAU!!

VẮNG
THƯA
NGÀI!

THÊ THÌ TÔI
BIẾT HUNG
THỦ LÀ AI
RỒI!! XEM
TÔI PHÁ ẤN
ĐÂY NÀY!!



GÌ CƠ!? CẬU
CẢNH SÁT BỊ
ĐÁNH GỤC
LÀ MỘT CAO
THỦ KARATE
À!?



KHÔNG
PHẢI
...

SOẠT
SOẠT



ĐÀNH
THÊ
NÀY
VẬY!

HUYCH
HUYCH



GÌ
ĐÂY?

CHỈ CẦN LÀM THEO
NHỮNG GÌ TỜ
GIẤY VIẾT
...

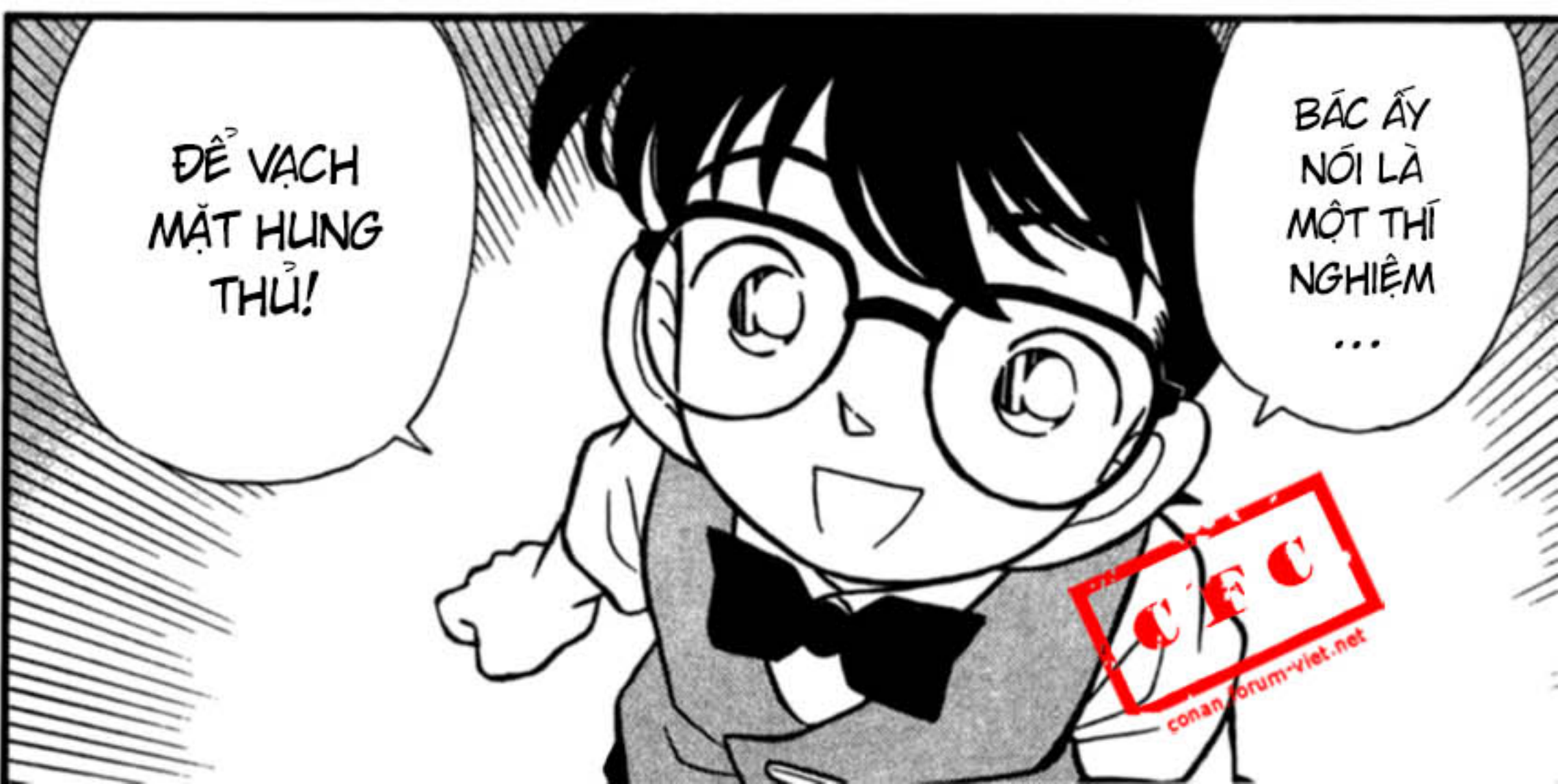
BẮC
MORI
NHỜ
CHÂU
ĐƯA TỜ
GIẤY NÀY
CHO CÁC
CHỦ A
...



GÌ
THÊ?

CÁC
CHỦ
ƠI!!

CỘT
CỘT
CỘT



ĐỂ VẠCH
MẶT HUNG
THỦ!

BẮC ẤY
NÓI LÀ
MỘT THÍ
NGHIỆM
...

U E C
conan-forum-viet.net

FILE 77

SỰ THẬT VỀ ĐIỂM RƠI



<http://conan.forum-viet.net/>

TRANSLATOR: HaiBACO

EDITOR: ANFU

CONAN FAN CLUB

TRANSLATION PROJECT



HUNG THỦ ĐÃ
SỬ DỤNG TIỂU
XẢO ĐỂ KHÓA
CỬA PHÒNG,
DÀN DỰNG NHƯ
MỘT VỤ TAI NẠN
RỒI BỎ TRỐN
...

SAU KHI MẶC
QUẦN ÁO NAM
TƯỚNG CHO ÔNG
EBARA, HUNG
THỦ ĐÃ ĐẨY NẠN
NHÂN TỪ BAN
CÔNG TẮNG 21
XUỐNG...

KHÁCH SẠN PRINCESS - NHÀ HÀNG NGOÀI TRỜI -

ĐỨNG
NHƯ NHỮNG
GÌ TÔI VỪA
NÓI...

VÙ VÙ VÙ VÙ

NẠN NHÂN ĐÃ
NGÃ XUỐNG TỪ
BAN CÔNG VÀ TỬ
VONG VÀO LÚC
10 GIỜ...

BÂY GIỜ XIN
MỌI NGƯỜI HÃY
CHÚ Ý VÀO THỜI
ĐIỂM XẢY RA
ẤN MẠNG...

114

HỌ
VẪN
CHƯA
RA
HIỆU
...

KHỈ
THẬT,
KHÔNG
THẤY
ĐÂU...

TRƯỚC
TIÊN...

...

VÙ VÙ VÙ VÙ

CHÚNG TA
HÃY XEM XÉT
BẰNG CHỨNG
NGOẠI PHẠM
CỦA MỌI
NGƯỜI Ở
ĐÂY !

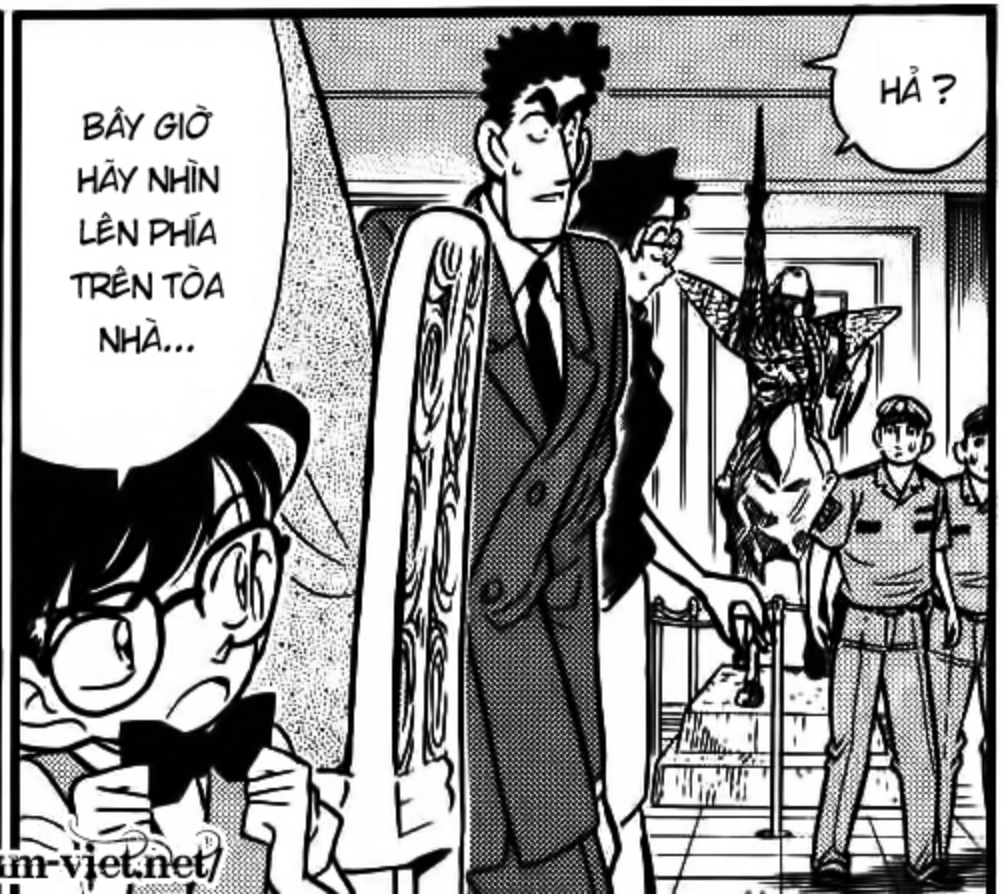
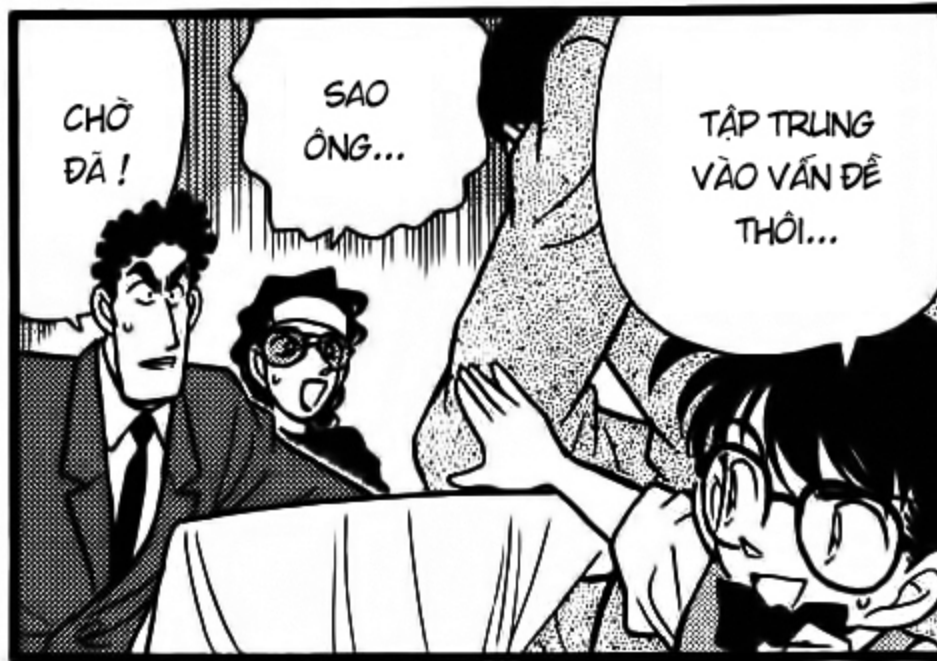




116







LÀ MỌI
NGƯỜI SẼ
BIẾT RÕ
CHÂN TƯỚNG
SỰ VIỆC !

CHỈ CẦN
LÀM THẾ
NÀY...



PHẢI
...

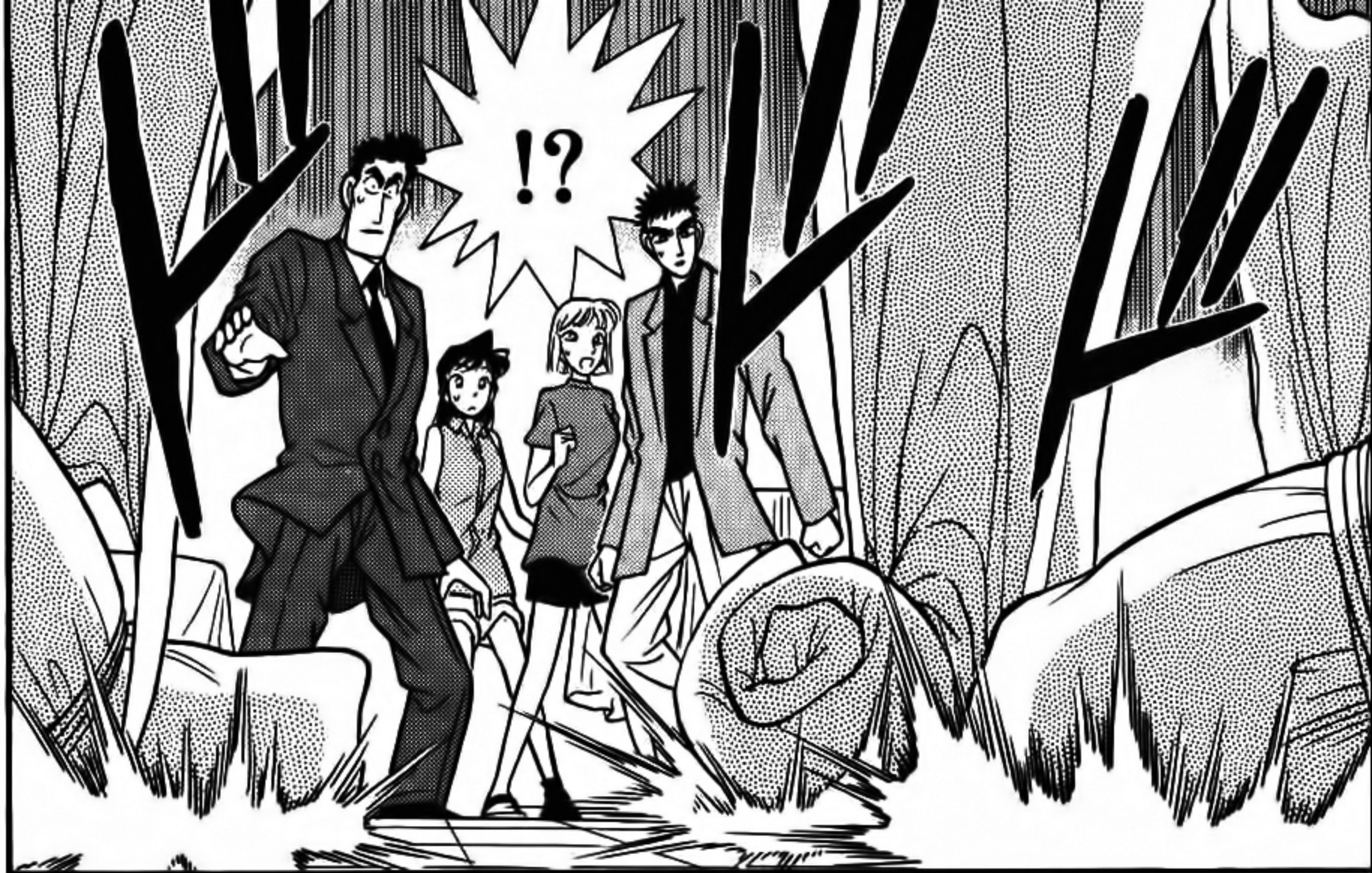
LÀM THẾ
SẼ BIẾT
ĐƯỢC HUNG
THỦ PHẢI
KHÔNG
BỐ ?

THÍ
NGHIÊM
LÍ ?



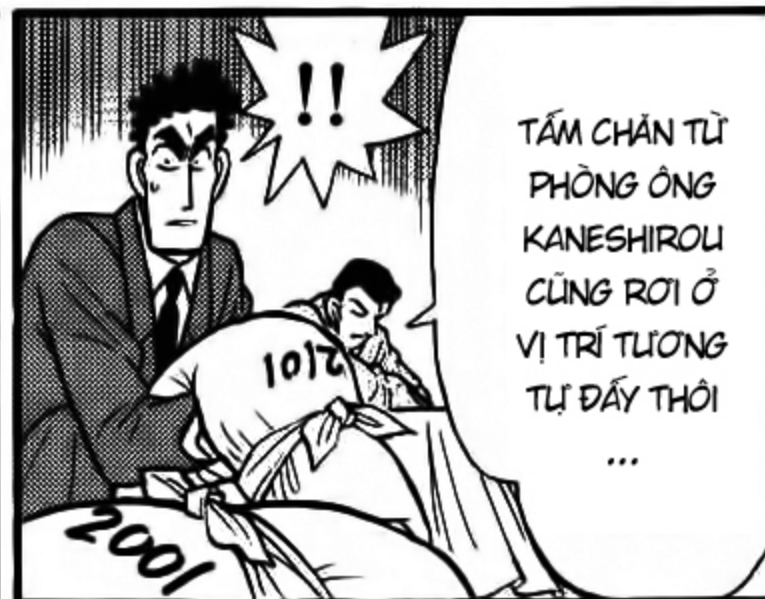
119

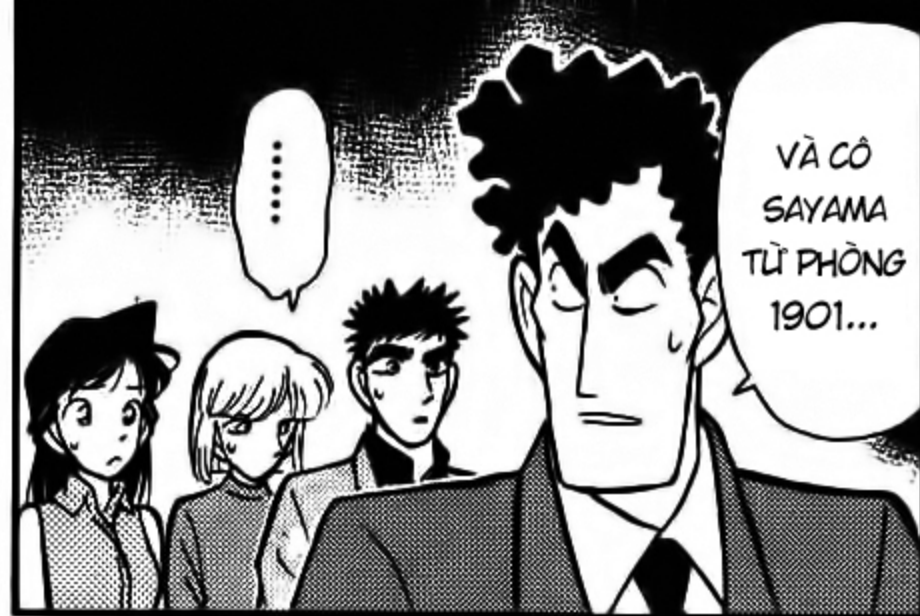




120







VÀ CÔ
SAYAMA
TỪ PHÒNG
1901...



BIẾT ĐÁU ĐÊM CỦA
CHỊ AKIKO LẠI KHÔNG
MAY RƠI TRÚNG CHỖ
ĐÓ THÌ SAO...

CHỈ LÀ NGẪU
NHIÊN THÔI BỐ
ƠI ! ĐÊM CỦA
NGƯỜI KHÁC
CŨNG RƠI CẠNH
TƯỜNG MÀ
...



THẾ NÊN CHỈ CẦN
NHÌN ĐIỂM RƠI LÀ
BIẾT NGAY NẠN
NHÂN KHÔNG BỊ ĐÁY
NGÃ TỪ PHÒNG
ÔNG TA...

CỬA SỔ
PHÒNG HAI
NGƯỜI HỌ NÀM
NGANG VỚI
BAN CÔNG
PHÒNG NẠN
NHÂN...



CẢ CÔ KAMIJOU
LẦN ANH KONNO
ĐỀU KHÔNG PHẢI
LÀ HUNG THỦ...

ĐÚNG LÀ CỐ THỂ
BIẾN MINH VIỆC CẢI
TẮM ĐÊM RƠI GẦN ĐÓ
LÀ NGẪU NHIÊN,
NHƯNG ĐÊM CỦA CÔ
SAYAMA LẠI KHÔNG
HỀ NGẪU NHIÊN
CHỨT NÀO !

122



HẦU NHƯ
KHÔNG CHỊU
ẢNH HƯỞNG
CỦA GIÓ...

CÓ MỘT CHỖ
DUY NHẤT DƯỚI
NGAY DƯỚI BAN
CÔNG PHÒNG
NẠN NHÂN...



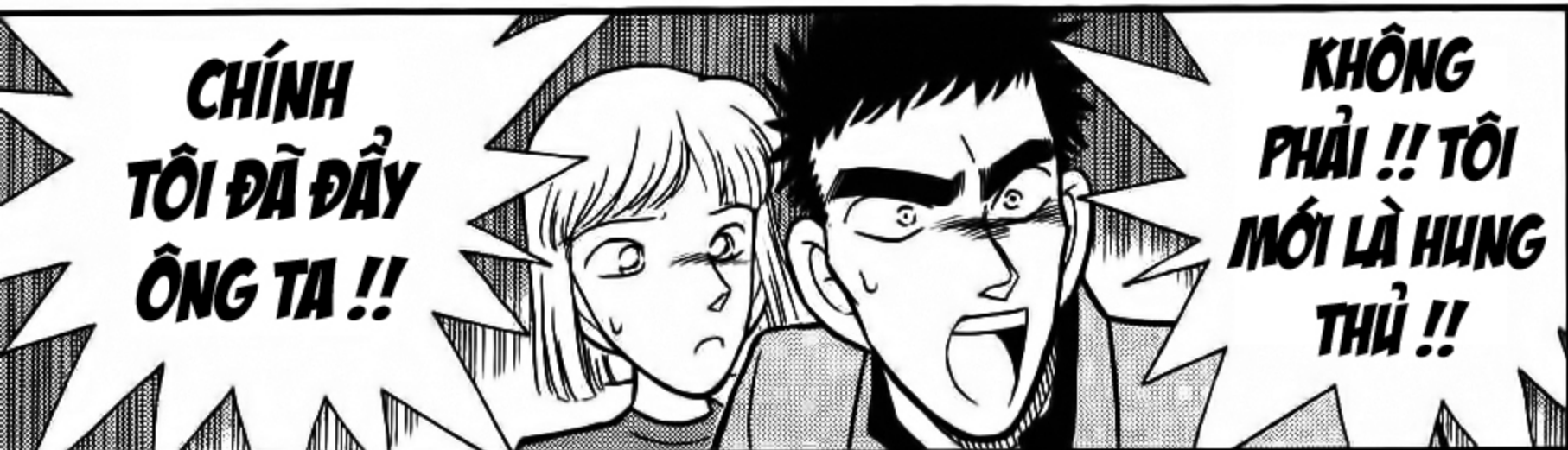
SAO
...?

VẬY NÊN TÔI
MỚI NÓI LÀ
KHÔNG HỀ
CÓ CHUYỆN
NGẪU NHIÊN
Ở ĐÂY...



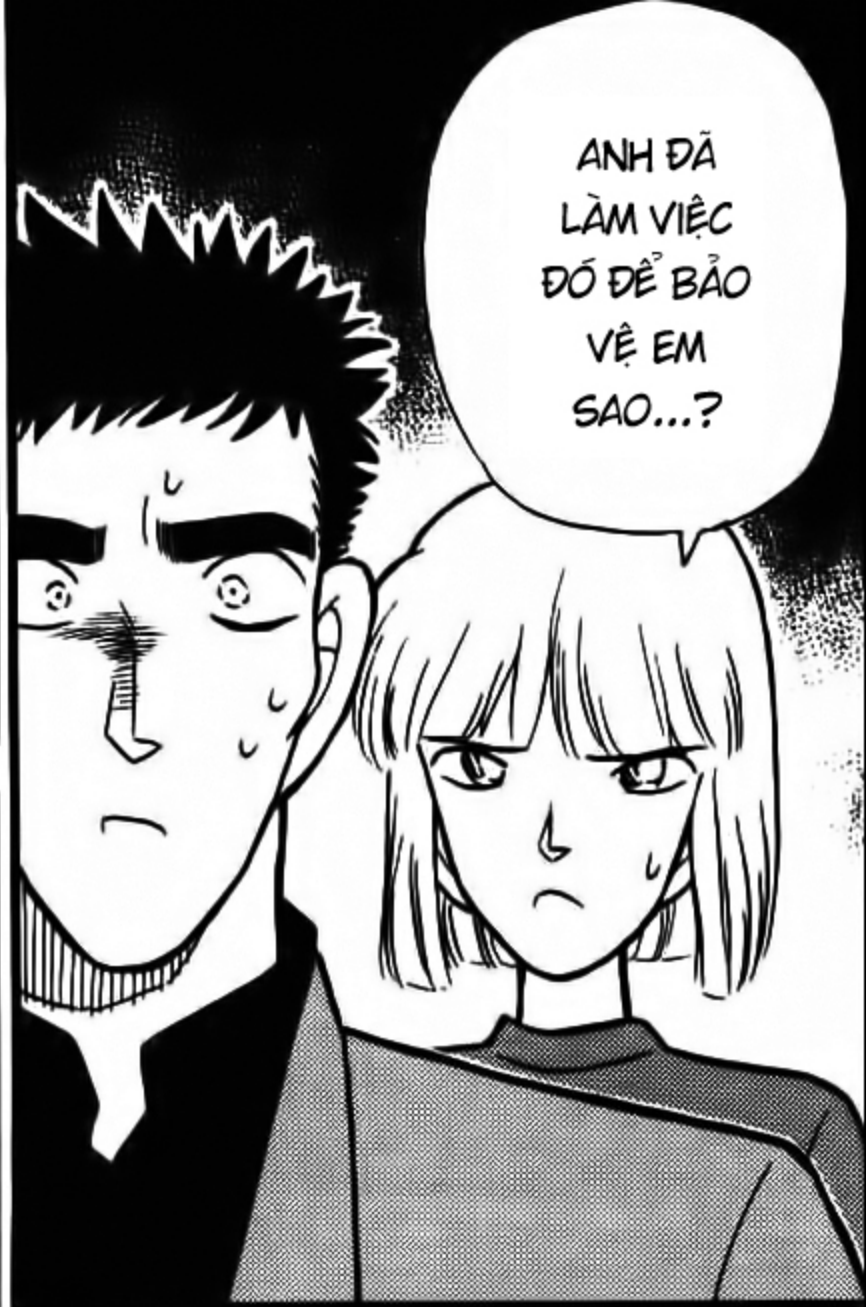
NẾU TẮM ĐÊM
BỊ GIÓ THỔI
RỒI RƠI GẦN
BỨC TƯỜNG
ĐỒNG THÌ CÓ
GÌ LẠ ĐÀU...

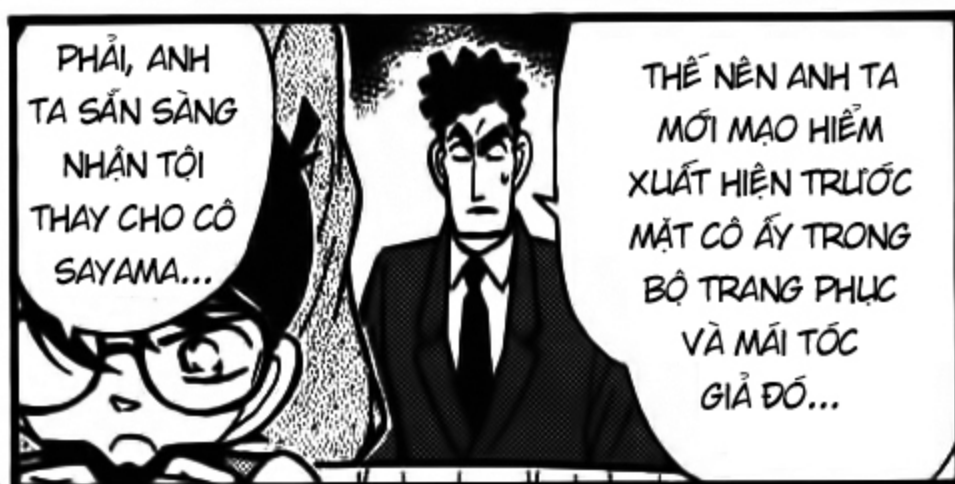
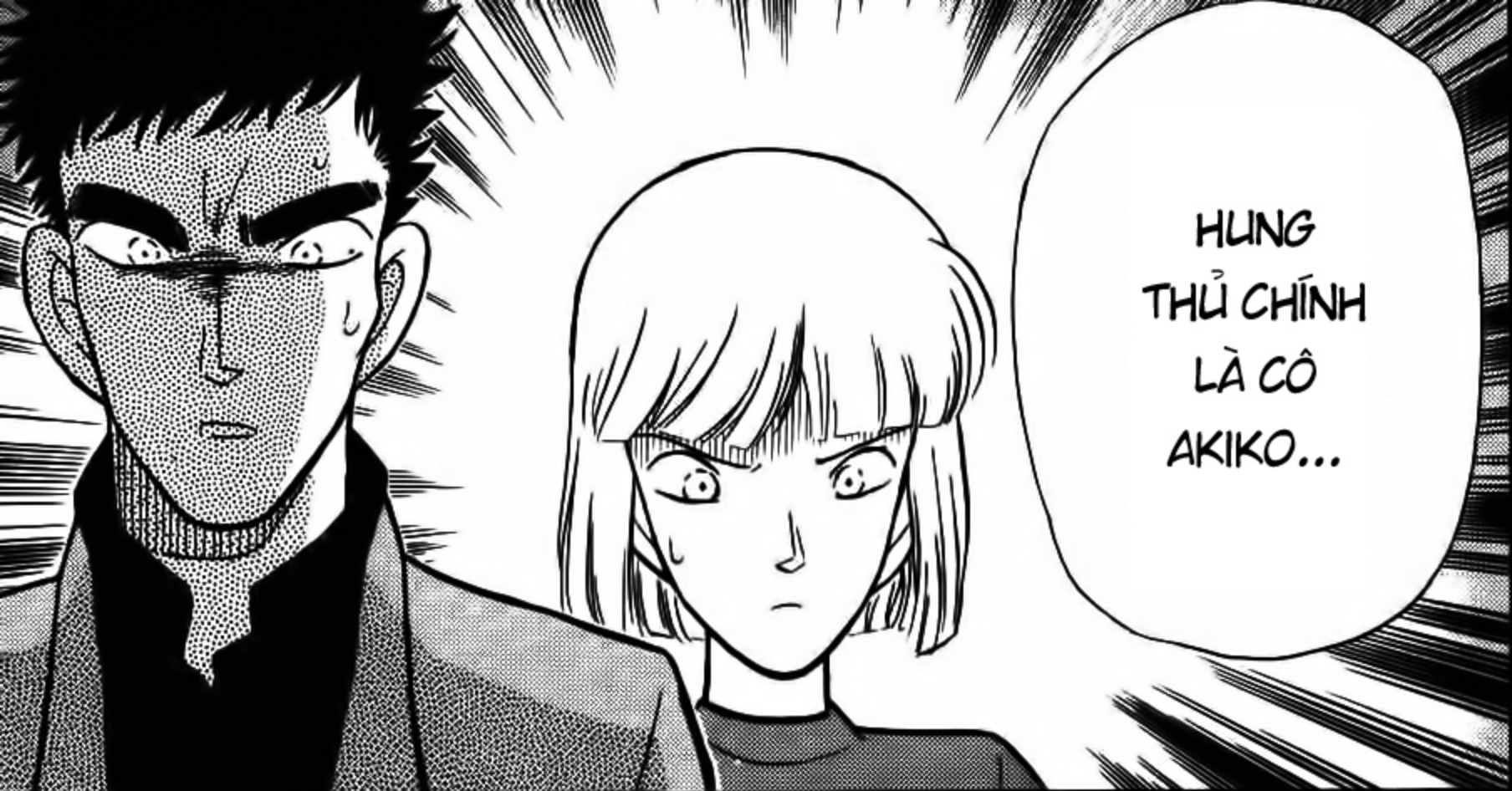
NHƯNG
PHÒNG CỦA
CÔ SAYAMA
LẠI Ở DƯỚI
PHÒNG HAI
NGƯỜI KIA
...



123









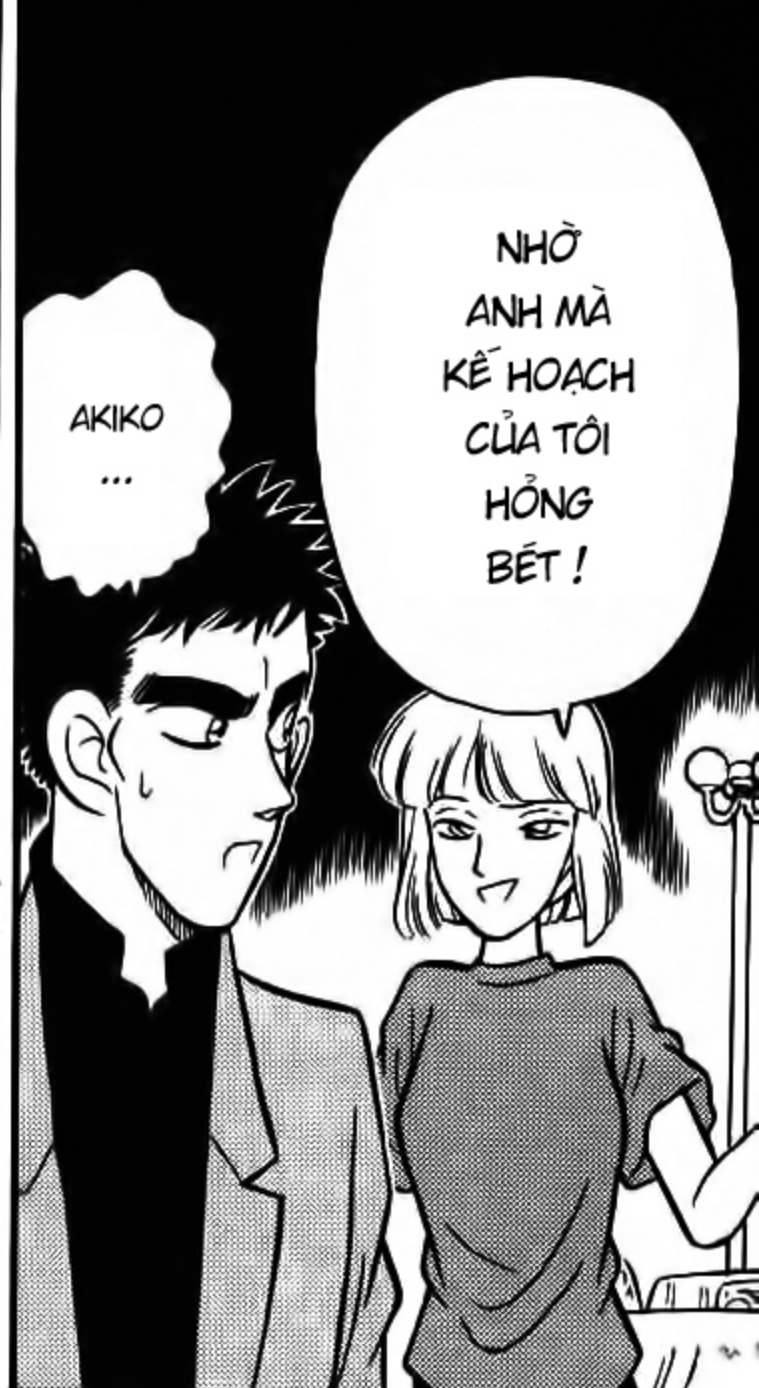
**ĐỂ TRẢ
THÙ CHO ANH
TRAI TÔI ĐÃ
CHẾT DƯỚI
BÀN TAY CỦA
LÃO 3 NĂM
TRƯỚC !**

**PHẢI, TÔI
ĐÃ LÀM
ĐÂY ! CHÍNH
TÔI ĐÃ GIẾT
CHẾT LÃO
EBARA
TOKIO
ĐÓ !**



PHẢI, CŨNG CÓ
KHÁC GÌ ĐAU ! HẮN
TA ĐÃ ẨM CẤP PHẦN
MỀM WORKSHOP MÀ
ANH TÔI ĐÃ ĐẶT CẢ
VẬN MỆNH CÔNG TY
ĐỂ TẠO RA...

ANH CÔ BỊ
GIẾT LÌ ?



AKIKO
...

NHỜ
ANH MÀ
KẾ HOẠCH
CỦA TÔI
HỒNG
BẾT !



ĐÃ QUÁ TRỄ,
TRƯỚC ĐÓ
ANH TRAI TÔI
ĐÃ NHẢY LƯU
TỰ VẤN RỒI !

NHƯNG NGAY
KHI BIẾT ĐÓ LÀ
ĐỒ ẨM CẤP, TÔI
ĐÃ CHO NGỪNG
KINH DOANH SẢN
 PHẨM NÀY...



CÔ BIẾT
NÓ À ?

WORKSHOP
...!?

VÀNG, CHÍNH
LÀ PHẦN MỀM
EBARA BẮN
CHO TÔI 3 NĂM
TRƯỚC...

126



ĐÚNG NHƯ DỰ ĐOÁN,
LÃO EBARA TỰ MÒ
ĐẾN MÀ KHÔNG HỀ
BIẾT RẰNG THỰC RA
CHẲNG CÓ CHƯƠNG
TRÌNH NÀO CẢ !

CON MỖI
ĐỂ NHỮ LÃO
EBARA CHÍNH
LÀ CON
VIRLIS NAM
TƯỚNG BÓNG
ĐÊM ĐANG
GÂY XÔN XAO
DỰ LUẬN !



VÀ NẢY RA
SÁNG KIẾN TỔ
CHỨC CHUYÊN
DỰ LỊCH NÀY !

KỂ TỪ ĐÓ, TÔI
ĐÃ QUYẾT TÂM
LÊN KẾ HOẠCH
TRẢ THÙ CHO
ANH...



GIỐNG
HỆT CÁI
CHẾT CỦA
ANH TRAI
TÔI !!

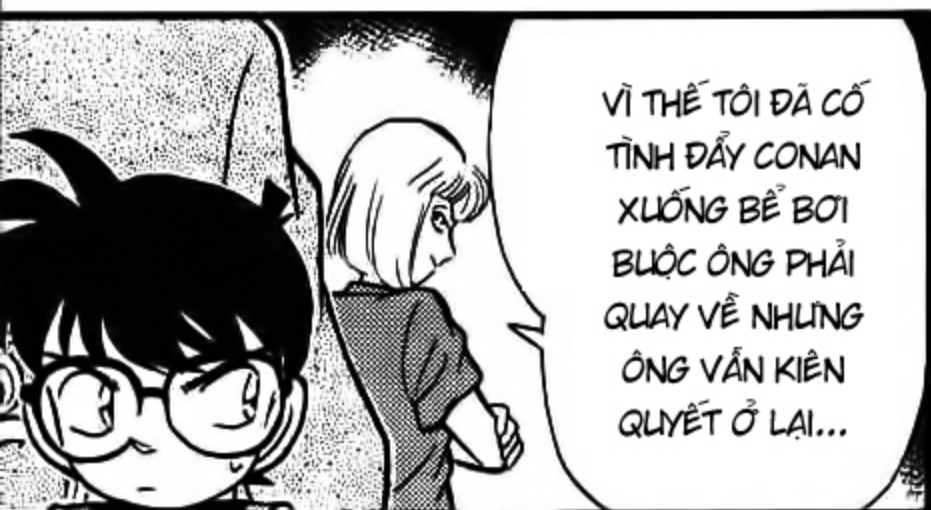
TẤT
CẢ ĐỀU
NHƯ KẾ
HOẠCH !

CHỈ CHỜ CỎ VẬY,
TÔI BỎ THUỐC NGỦ
VÀO RƯỢU, ĐỢI
HẮN NGỦ SAY RỒI
LÊN KHOÁ KÍN
PHÒNG TÊN SỨC
SINH LẠI, SAU ĐÓ
ĐẨY HẮN XUỐNG
TỦ PHÒNG MÌNH.

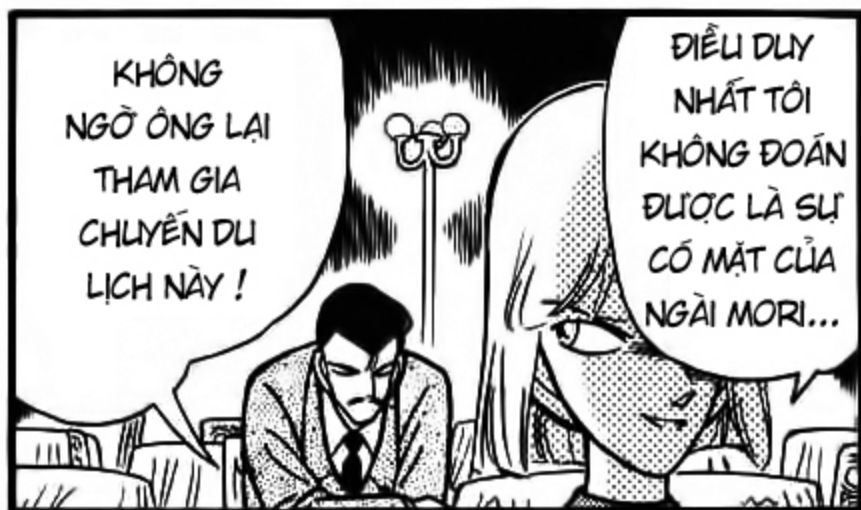


HỪ... ĐÁNH
HƠI THẤY MÙI
LỢI NHUẬN LÀ
HẮN NHẢY VÀO
NGAY...

SAU KHI
ĐUỔI ANH
SATORU ĐI,
TÔI DÙNG
CON VIRUS
LÀM MỒI NHƯ
VÀ DỤ LÃO
EBARA VÀO
PHÒNG...



VÌ THẾ TÔI ĐÃ CỐ
TÌNH ĐẨY CONAN
XUỐNG BỂ BƠI
BUỘC ÔNG PHẢI
QUAY VỀ NHƯNG
ÔNG VẪN KIÊN
QUYẾT Ở LẠI...



KHÔNG
NGỜ ÔNG LẠI
THAM GIA
CHUYẾN DU
LỊCH NÀY !

ĐIỀU DUY
NHẤT TÔI
KHÔNG ĐOÁN
ĐƯỢC LÀ SỰ
CỐ MẶT CỦA
NGÀI MORI...



HÃY MAU
QUÊN TÔI
ĐI LÀ VỪA
...

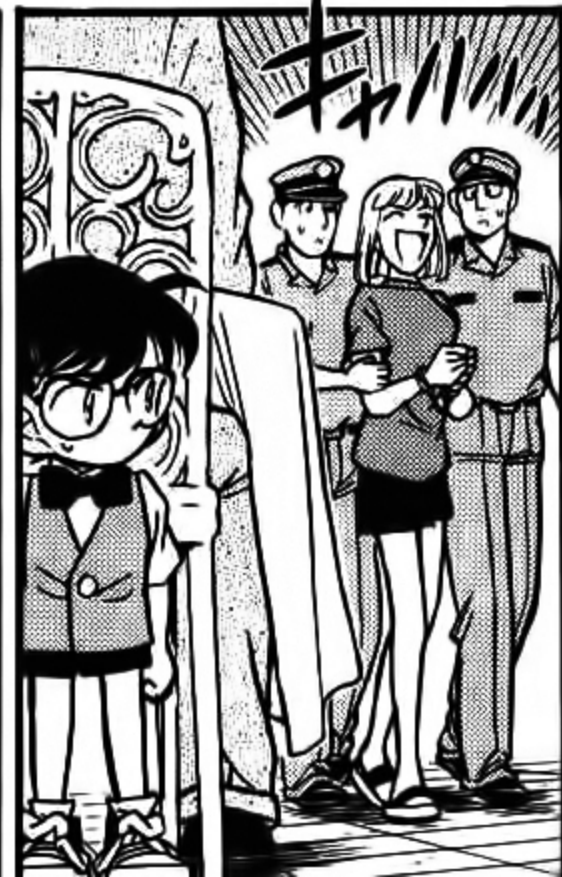
SAO HẢ
SATORU...? ANH
BIẾT CON NGƯỜI
THẬT CỦA TÔI
RỒI ĐẤY...

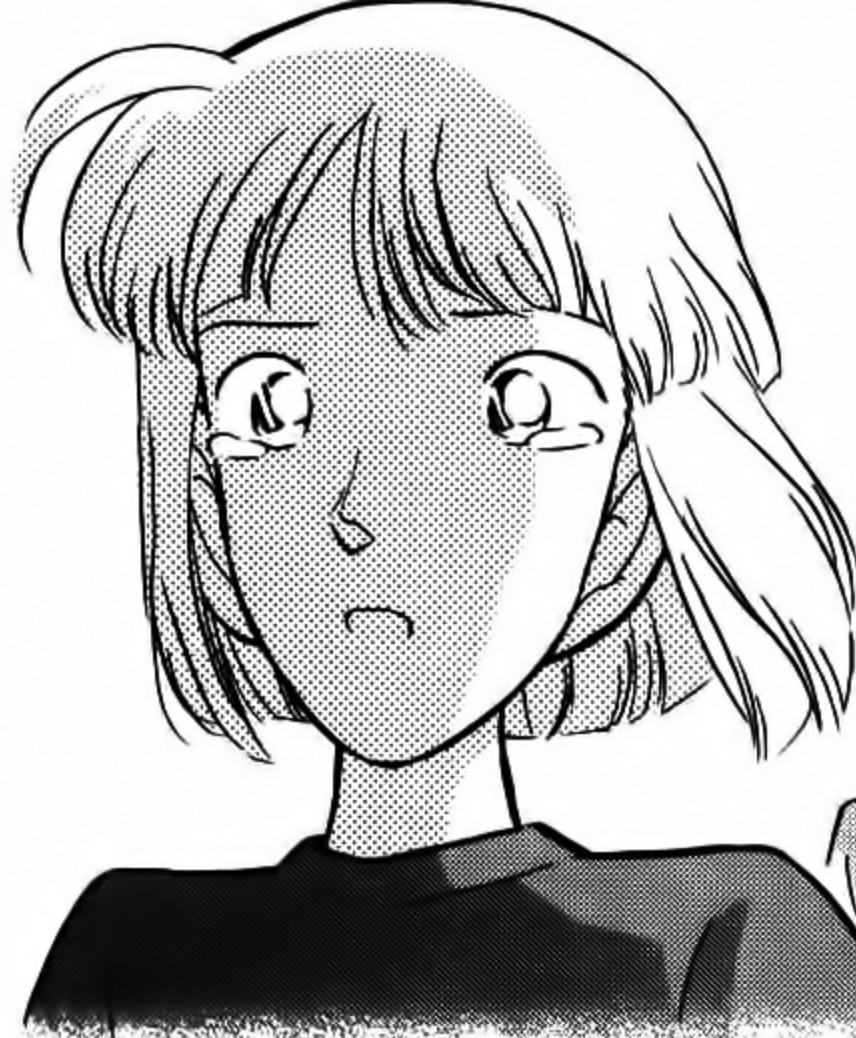


HẢ ?



HA HA HA





ANH SẼ
ĐỢI...



NGỐC
...



CHO ĐẾN
NGÀY EM
TRỞ VỀ
...

ĐỢI
MÃI
...

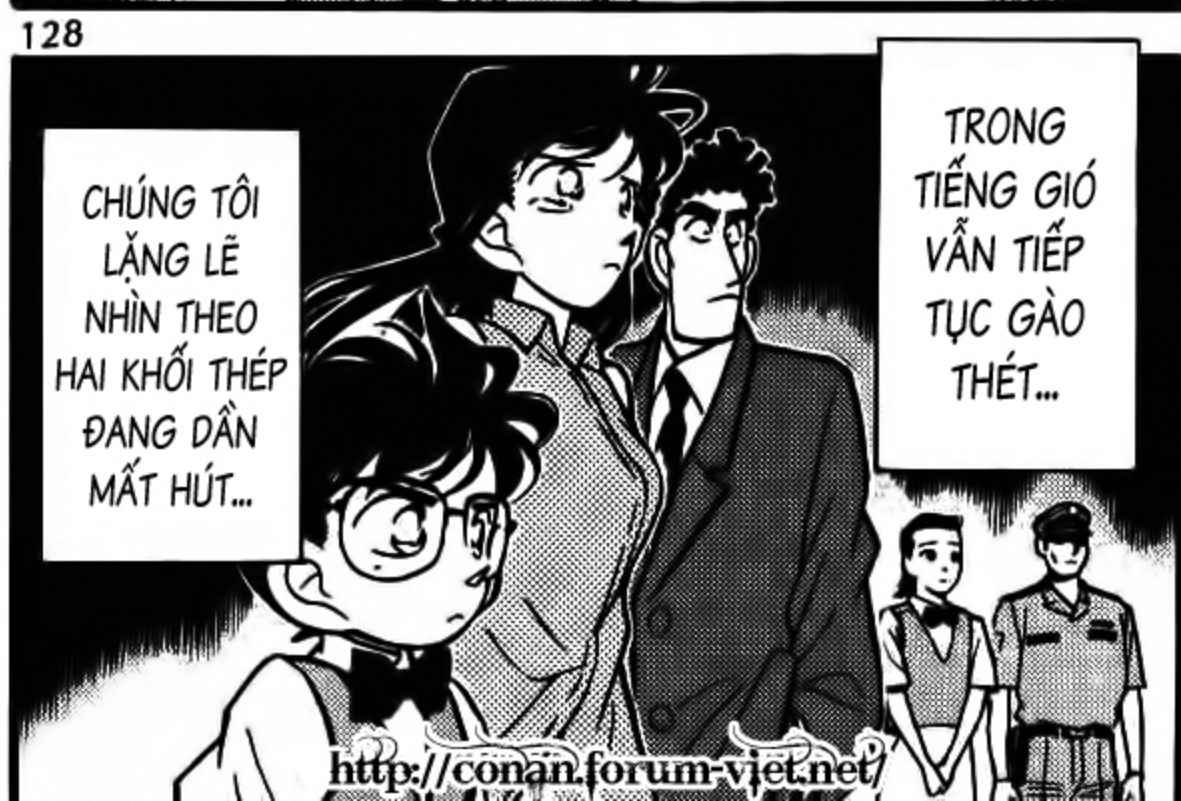


NHƯNG CHÚ
YOKOMIZO NÓI,
TÔI ANH TA
CÓ THỂ ĐƯỢC
GIẢM NHẸ.

ANH MAEDA BỊ
GIẢI ĐI TRÊN MỘT
CHIẾC XE KHÁC,
DO CẢN TRỞ QUÁ
TRÌNH ĐIỀU TRA...

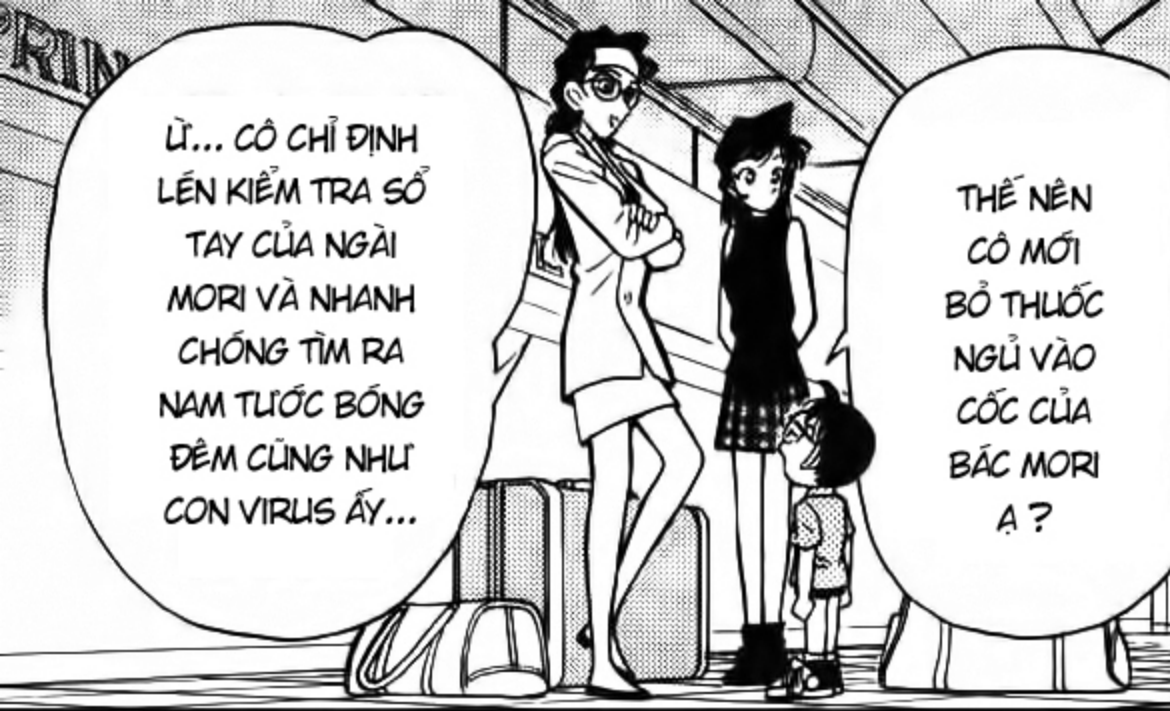


KHẼ GẬT NHẸ
MỘT CÁI, CHỊ
AKIKO BƯỚC
LÊN XE...



CHÚNG TÔI
LẶNG LẼ
NHÌN THEO
HAI KHỐI THÉP
ĐANG DẦN
MẤT HÚT...

TRONG
TIẾNG GIÓ
VẪN TIẾP
TỤC GÀO
THÉT...



LỪ... CÔ CHỈ ĐỊNH
LÊN KIỂM TRA SỐ
TAY CỦA NGÀI
MORI VÀ NHANH
CHỐNG TÌM RA
NAM TƯỚC BỐNG
ĐÊM CÙNG NHƯ
CON VIRUS ẤY...

THẾ NÊN
CÔ MỚI
BỎ THUỐC
NGỦ VÀO
CỐC CỦA
BÁC MORI
À ?



SÁNG HÔM
SAU, CẢ ĐOÀN
LÀM THỦ TỤC
TRẢ PHÒNG...



CHẮC... CÔ MUỐN
CON VIRUS CHỈ VÌ
MUỐN TẠO RA MỘT
CHƯƠNG TRÌNH DIỆT
ĐƯỢC NÓ THÔI...



CHẮC MỌI DỮ
LIỆU ĐỀU NẪM
TRONG BỘ
ỐC SIÊU PHẨM
CỦA ÔNG
ẤY RỒI.

NHƯNG
KHÔNG NGỜ
TRONG SỐ
HOÀN TOÀN
TRÔNG
TRƠN...



TÊN KHỐN
ĐÃ PHÁ HOẠI
PHẦN MỀM MÀ
TÔI VẮT VÀ
TẠO RA 4 NĂM
TRƯỚC...!

TÔI CŨNG CHỈ
MUỐN DẠY CHO
KẸ SỞ HỮU CON
VIRUS MỘT
BÀI HỌC...



NÀY, ĐỪNG
ĐÁNH ĐỒNG
TÔI VỚI ANH
CHÀNG TÍNH
ĐÀN BÀ NÀY
CHƯ...!

CHỨ ĐÁU NHƯ
MẤY NGƯỜI KIA
CHẮC CŨNG
CHẢ CỐ MỤC
ĐÍCH TỐT ĐẸP
GÌ...



ĐỂ XEM
NÀO, HÌNH
NHƯ...

PHẦN MỀM
MÀ ÔNG
VỪA NÓI ĐÓ
LÀ GÌ À ?

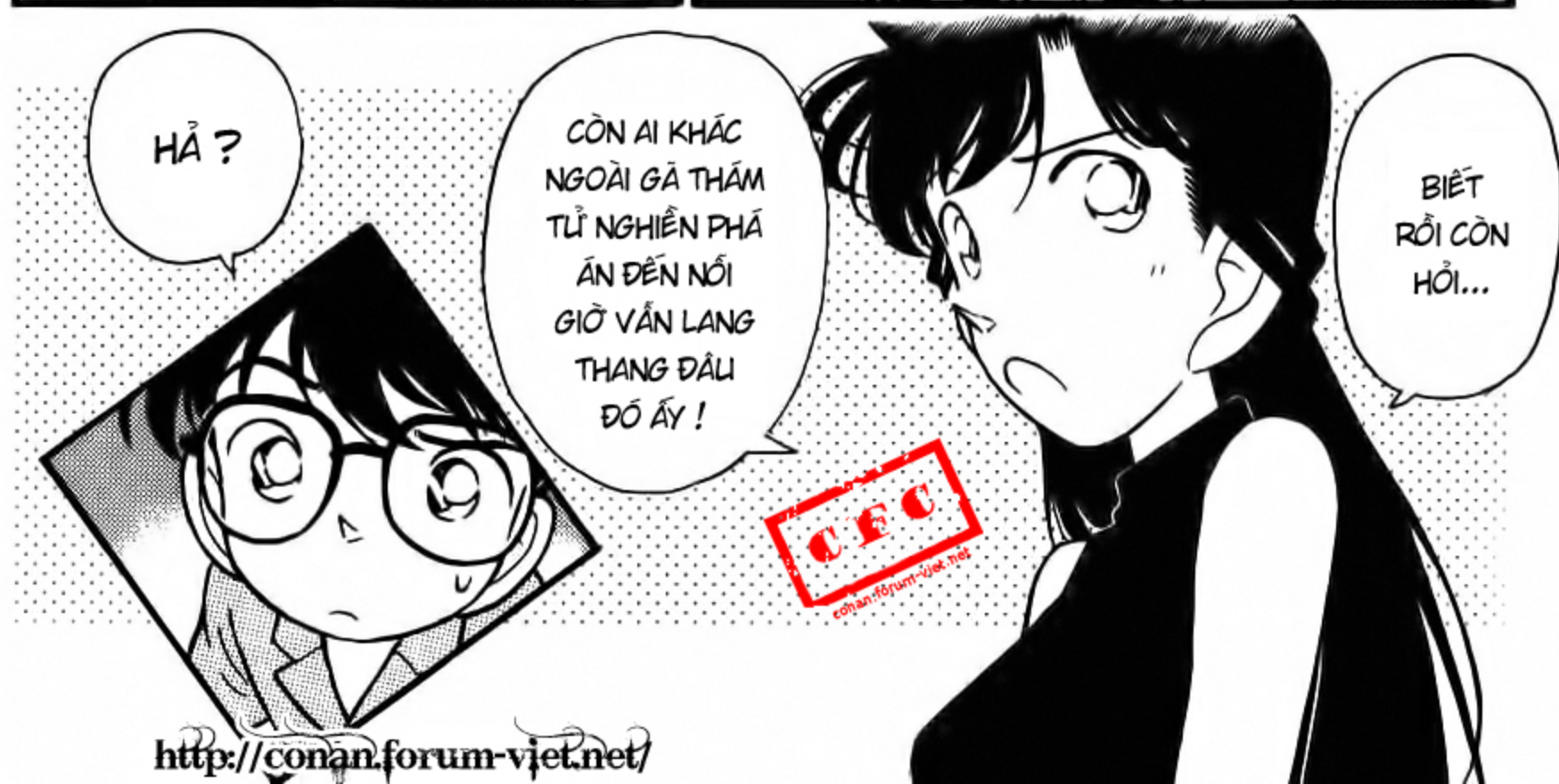
VÌ TA
NGHĨ ĐÂY
LÀ CÁCH
TỐT NHẤT
ĐỂ ĐỔI
PHƯƠNG
MẮT CẢNH
GIÁC...

Ồ, CHÁU BÉ
NHẬN RA
RỒI À...

THẾ NÊN
ÔNG MỚI
PHẢI GIẢ
MÙ À ?



130



CEC
conan-forum-viet.net

FILE. 78

BI KỊCH CỦA CÔ DÂU



<http://conanforum-viet.net/>

TRANSLATOR: HaiBACO

EDITOR: SÓC NÂU

CONAN FAN CLUB

TRANSLATION PROJECT



-NHÀ THỜ-

SONOKO
!!!



CHÀO
RAN!

LÚC NÀO
CẬU CŨNG
ĐẾN MUỘN
THẾ...?

XIN LỖI,
CẬU ĐỢI
LÂU CHƯA?



DỊ NHIÊN RỒI!
ĐÃM CƯỚI CÔ CHỦ
NHIỆM MATSUMOTO
SUỐT 3 NĂM CẤP
2 CỦA TỰ MÌNH
MÀ...

ĐÔNG
VUI CŨ
NHƯ LÀ
HỌP
LỚP
ẤY!



MORI,
CẬU KHỎE
CHƯA?

Ồ KAORI!
LÂU QUÁ
KHÔNG
GẶP!!

YAMADA
VÀ
SAOTOU!

BIẾT ĐÂU
CÔ ẤY LẠI
HÁT TRONG
BUỔI LỄ
THÌ SAO?

TỪ NGÀY RA
TRƯỜNG, TÔI
VẪN CHƯA GẶP
CÔ ẤY LẦN
NÀO...

THẾ NÊN CẬU
MỚI MANG THEO
THẺ NHỚC NÀY
ĐI THAY TÊN MÙ
NHẠC ĐÓ HẢ?

À... LÚC
TÔI GỌI ĐIỆN
CHO SHINICHI,
CẬU ẤY BẢO
"ĐI ĐẾN ĐÓ
LÀM GÌ CHO
MỆT XÁC"...

CÁI GÀ
CHUYÊN GIA
HÁT LỆCH
TRONG GIỜ
CỦA CÔ ẤY!

HẮN
NÀO?

À PHẢI
RỒI, HẮN
ĐÂU?

CUỐI RỒI
MỚI BIẾT
NỖI KHỔ
SUỐT 3
NĂM CẤP
2 CỦA
MÌNH...

TÔI ĐẾN ĐÂY
CHỈ ĐỂ XEM MẶT
TÊN XẤU SỞ NÀO
VỐ NHẢM PHẢI BÀ
CÔ ĐÓ THÔI...

LỪ! TAI
CONAN CỨ
ĐÒI THEO...

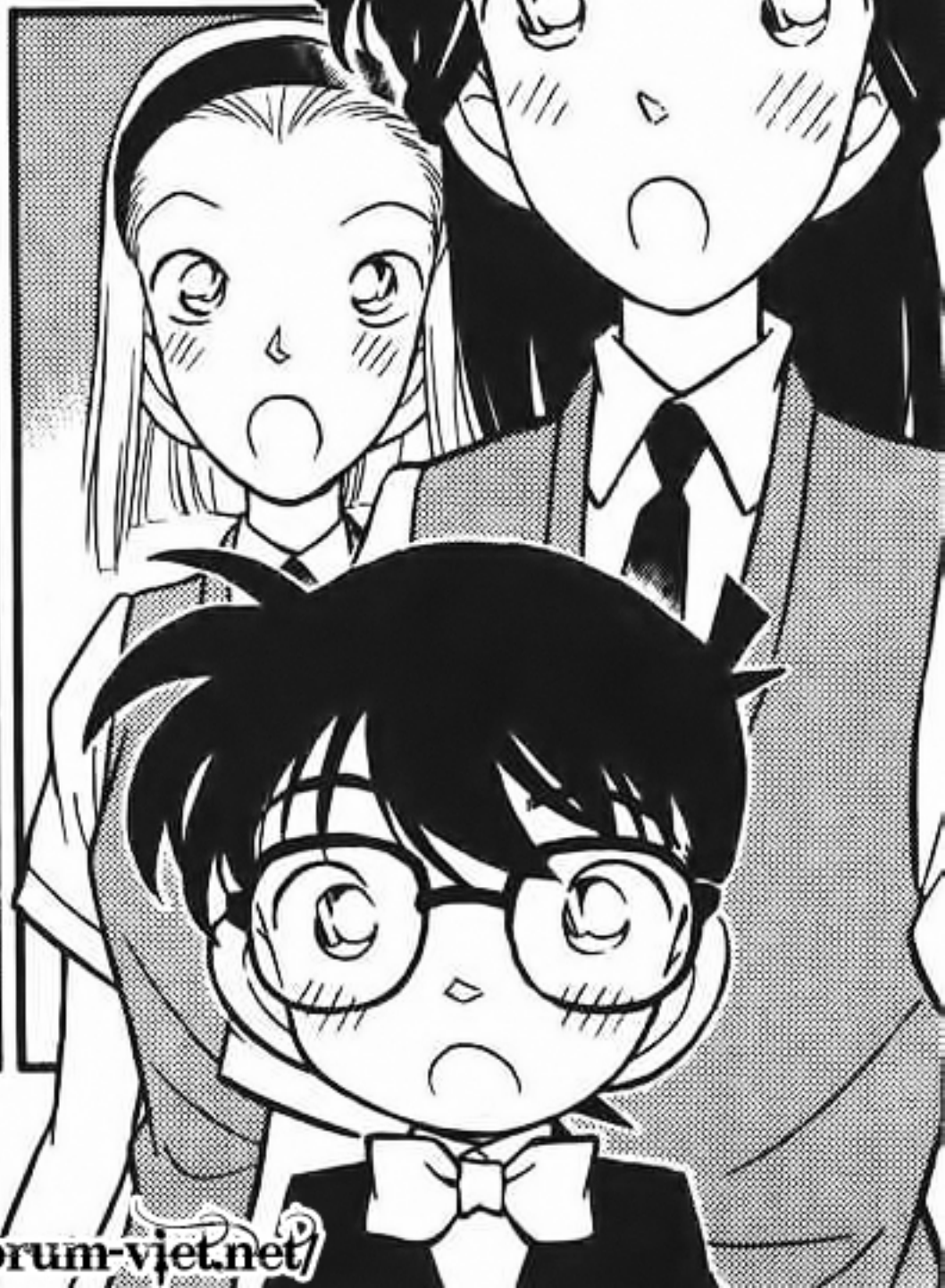
AI BẢO
LÀ MÙ
NHẠC...

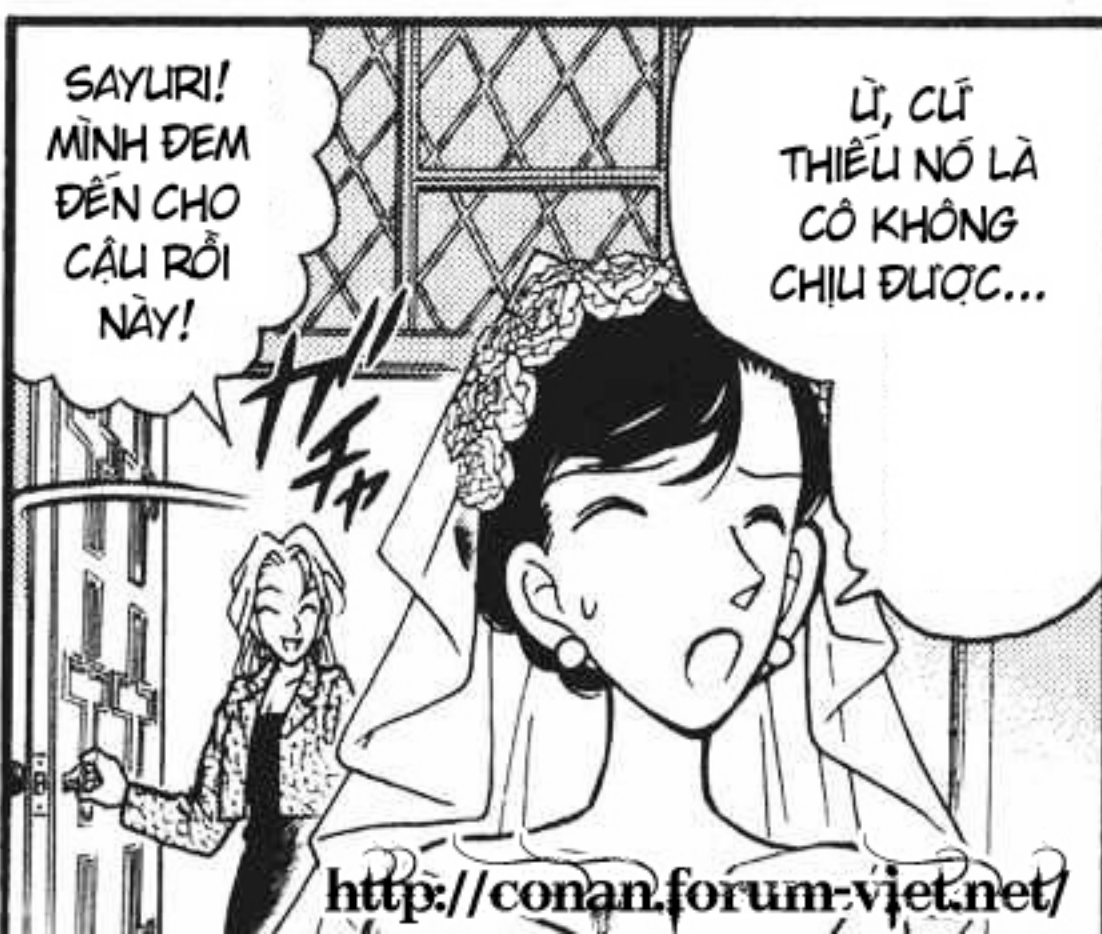
CHẮC
CŨNG
VỐ VẪN
KHÔNG
KÉM...

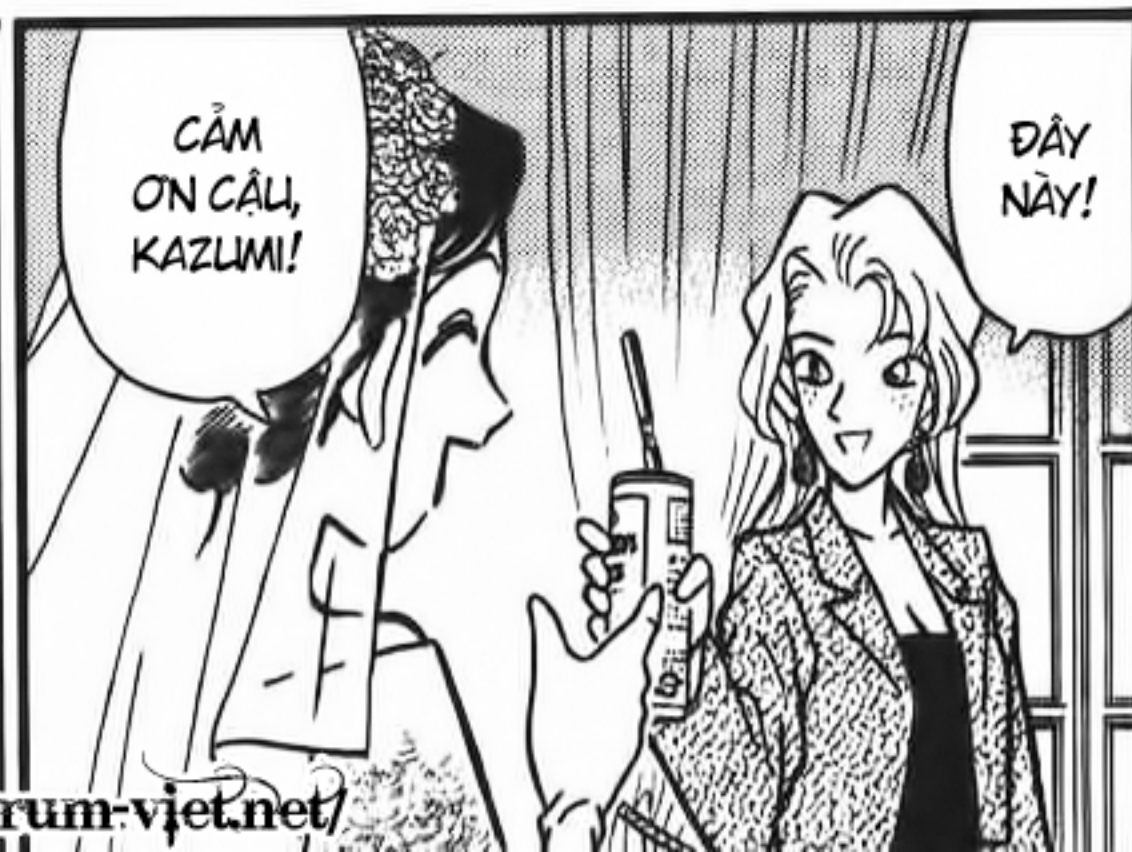
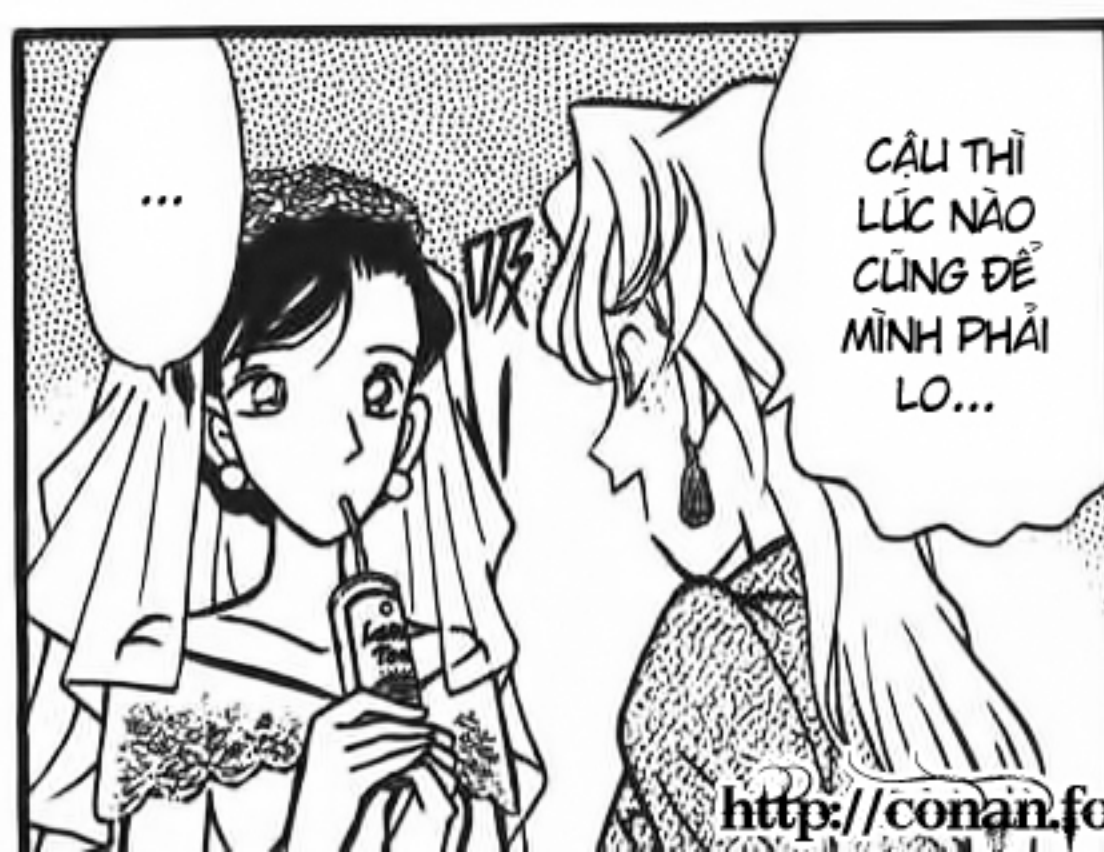
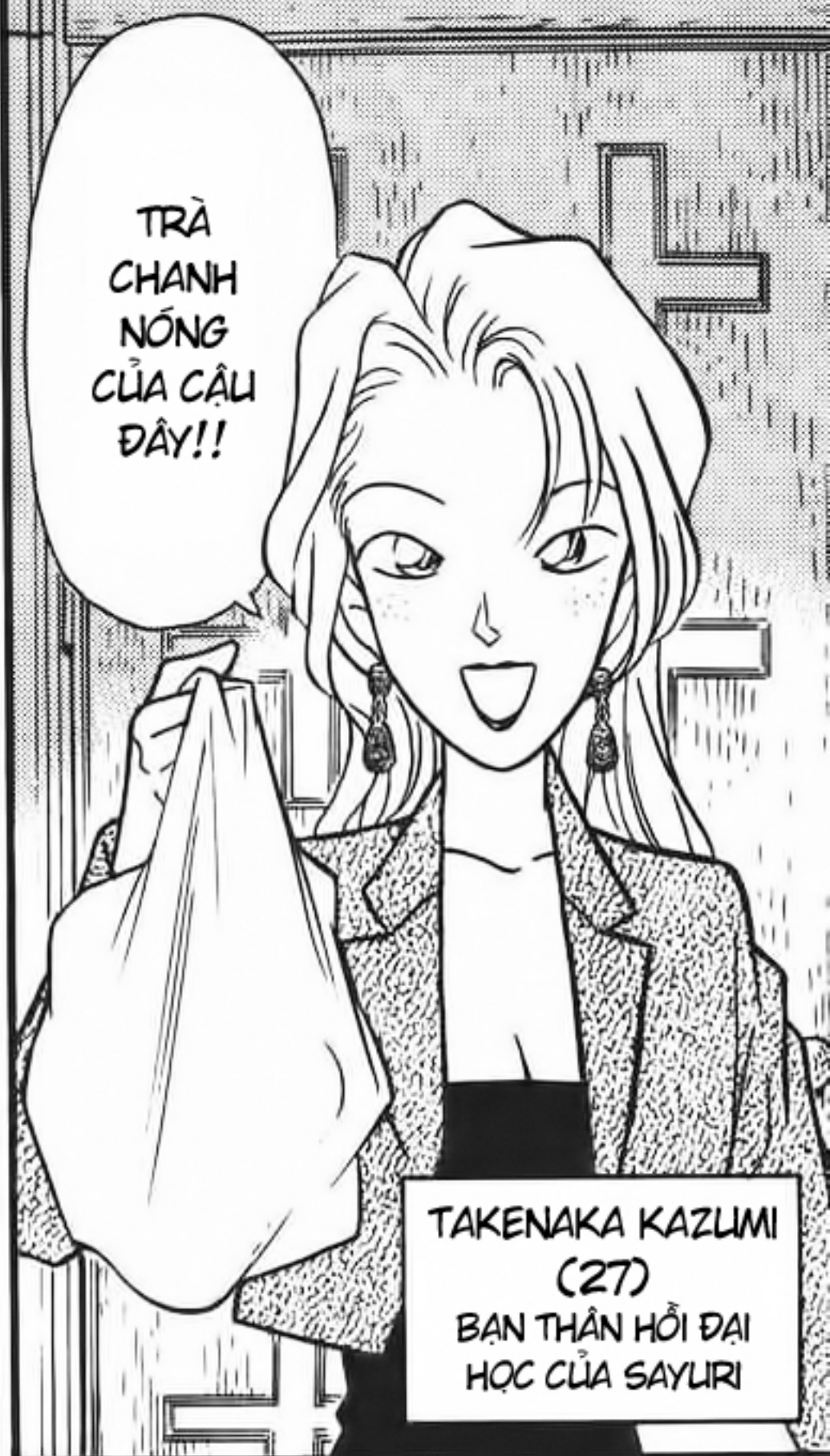
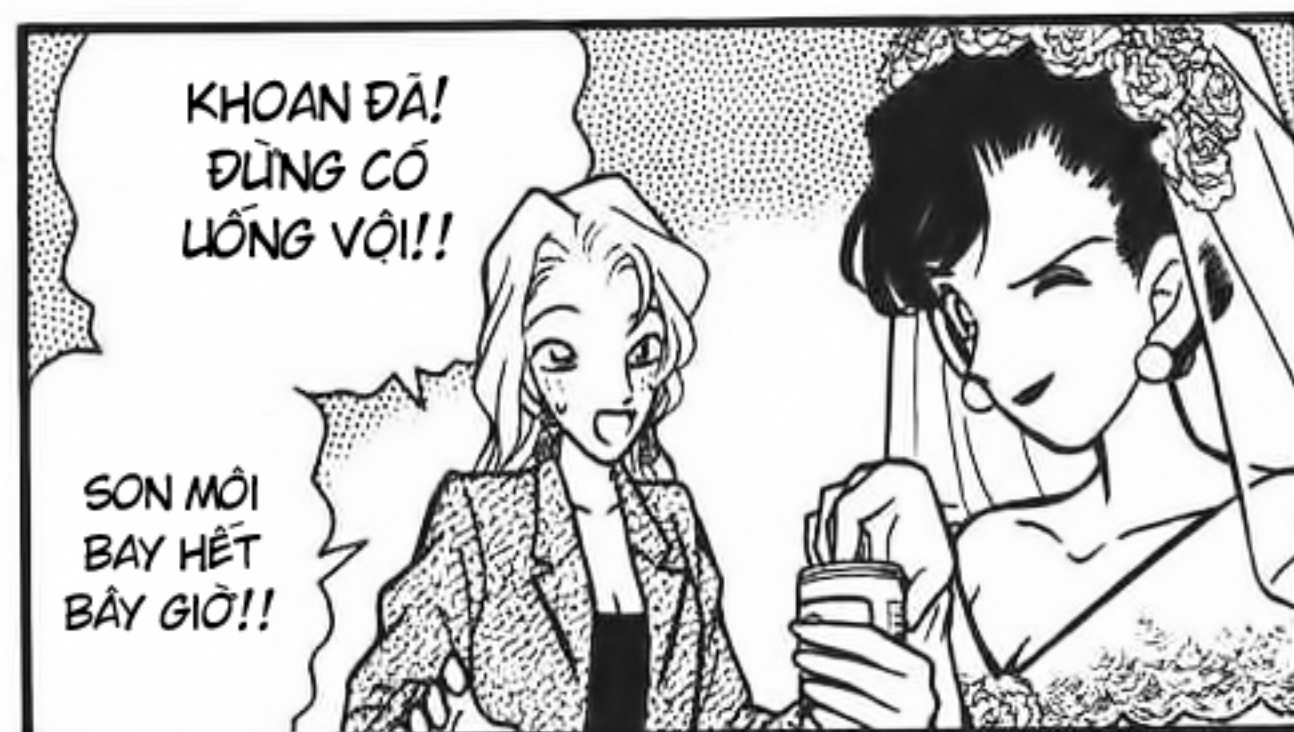
VẬY
CUỐI
À...?

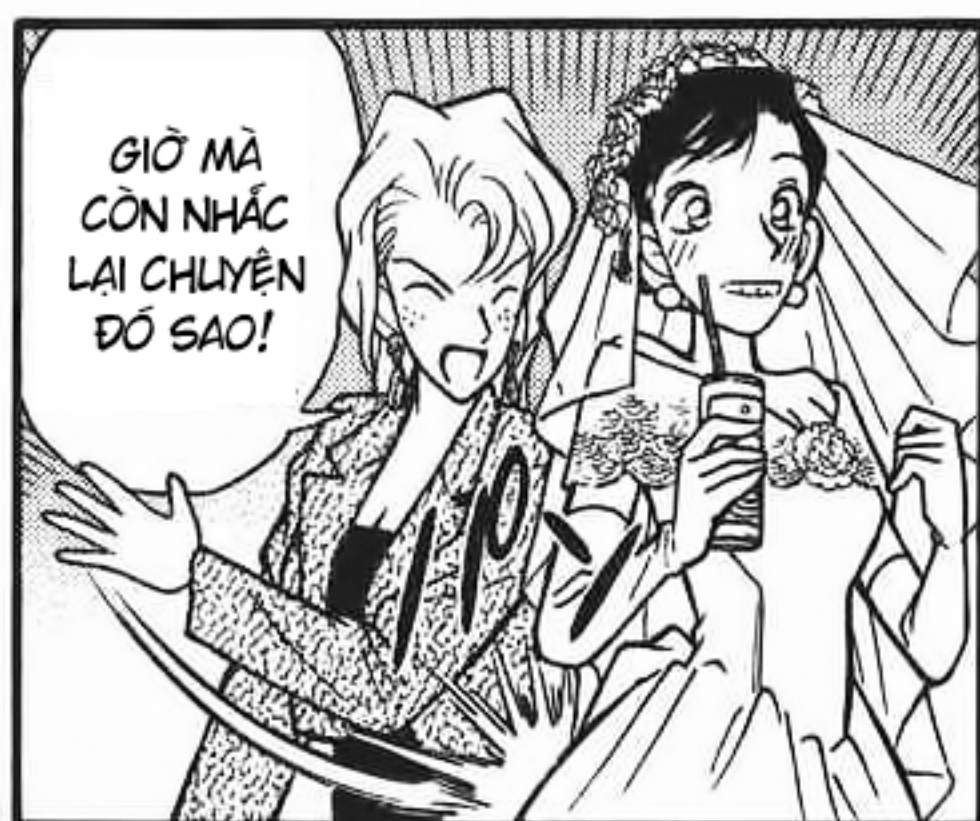
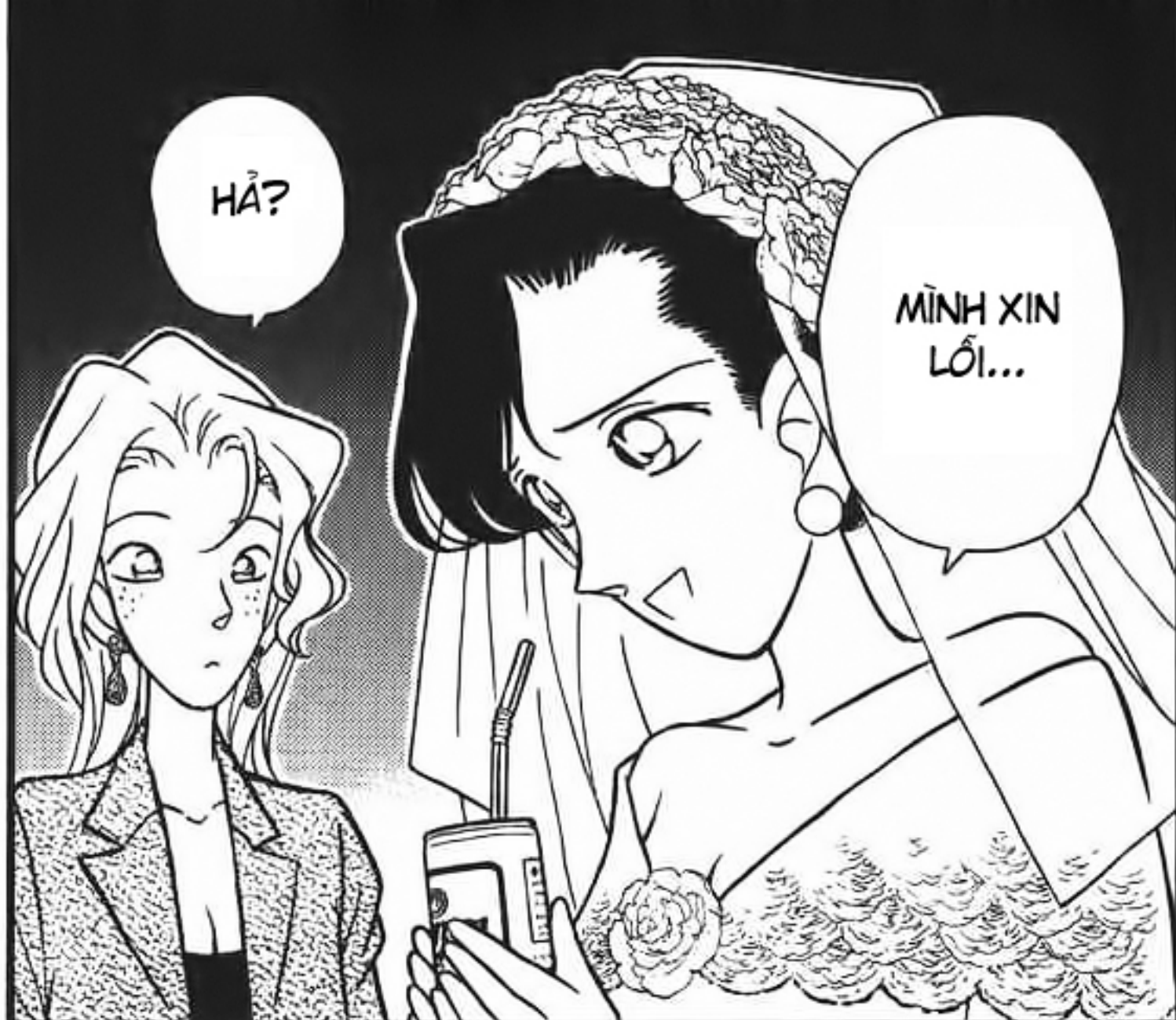
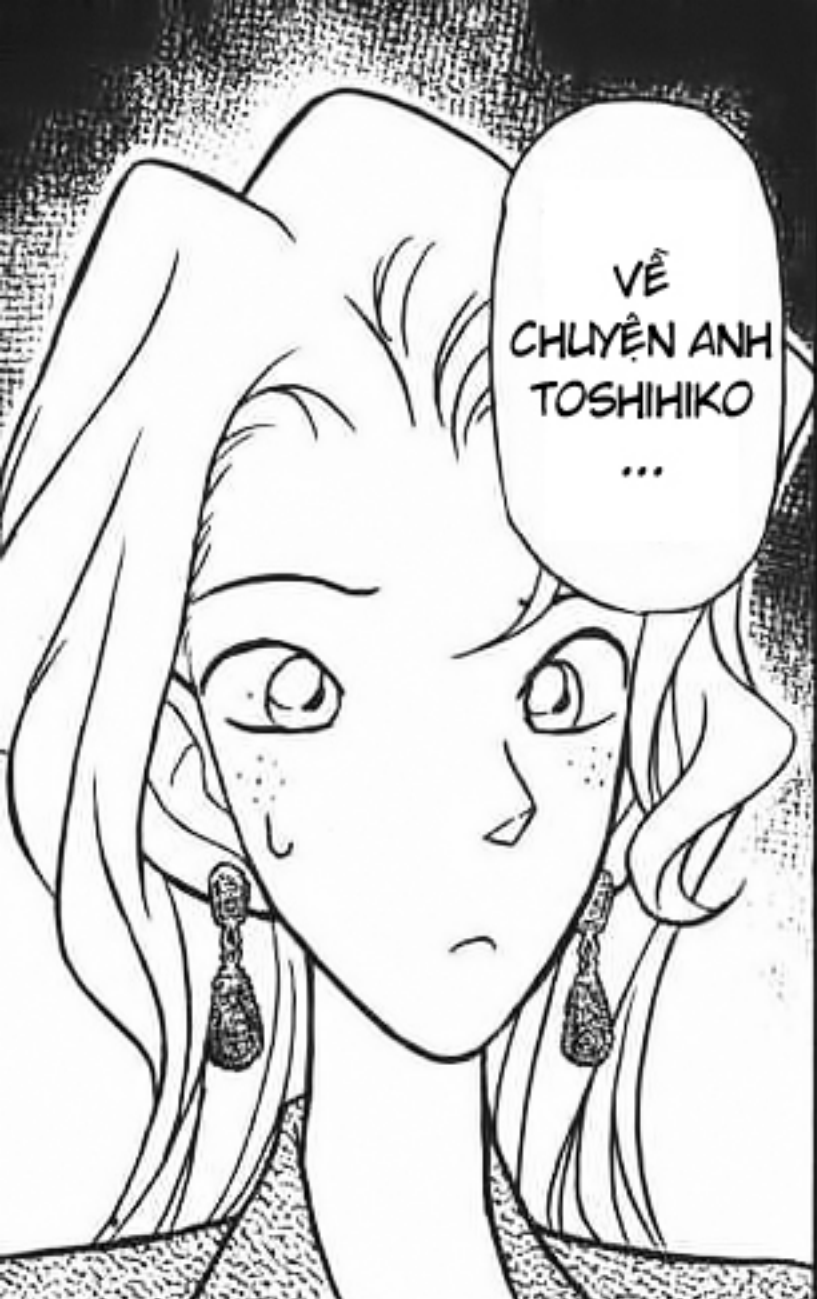
HAY
ĐÂY!

HAY MÌNH
ĐẾN XEM
CÔ MẶC
VẬY CUỐI
TRƯỚC
BUỔI LỄ
ĐI!

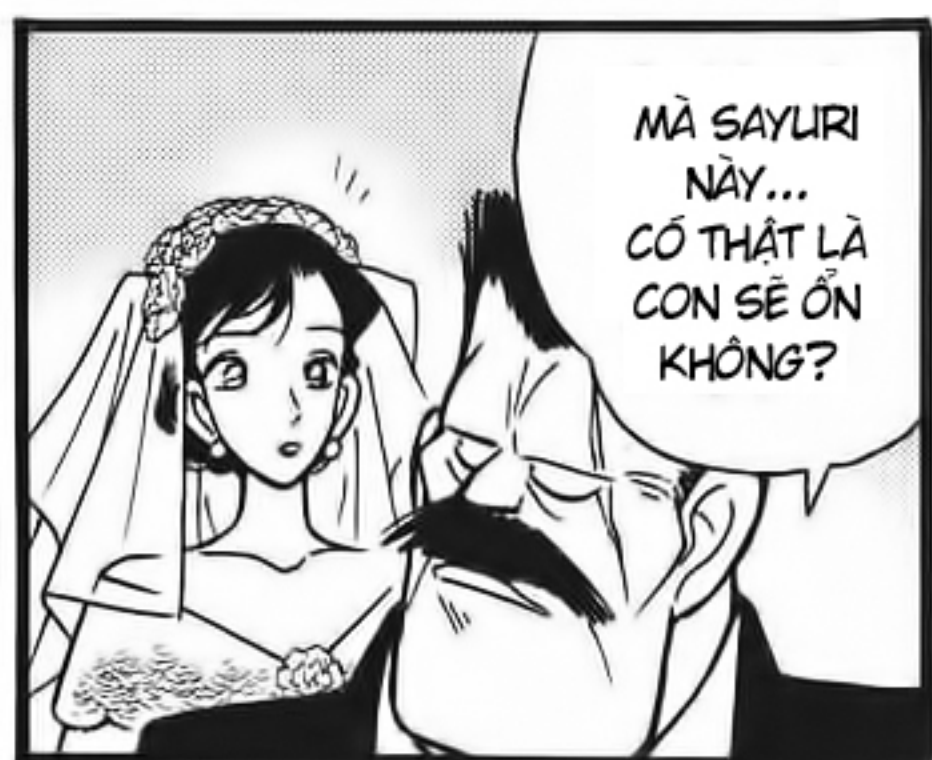




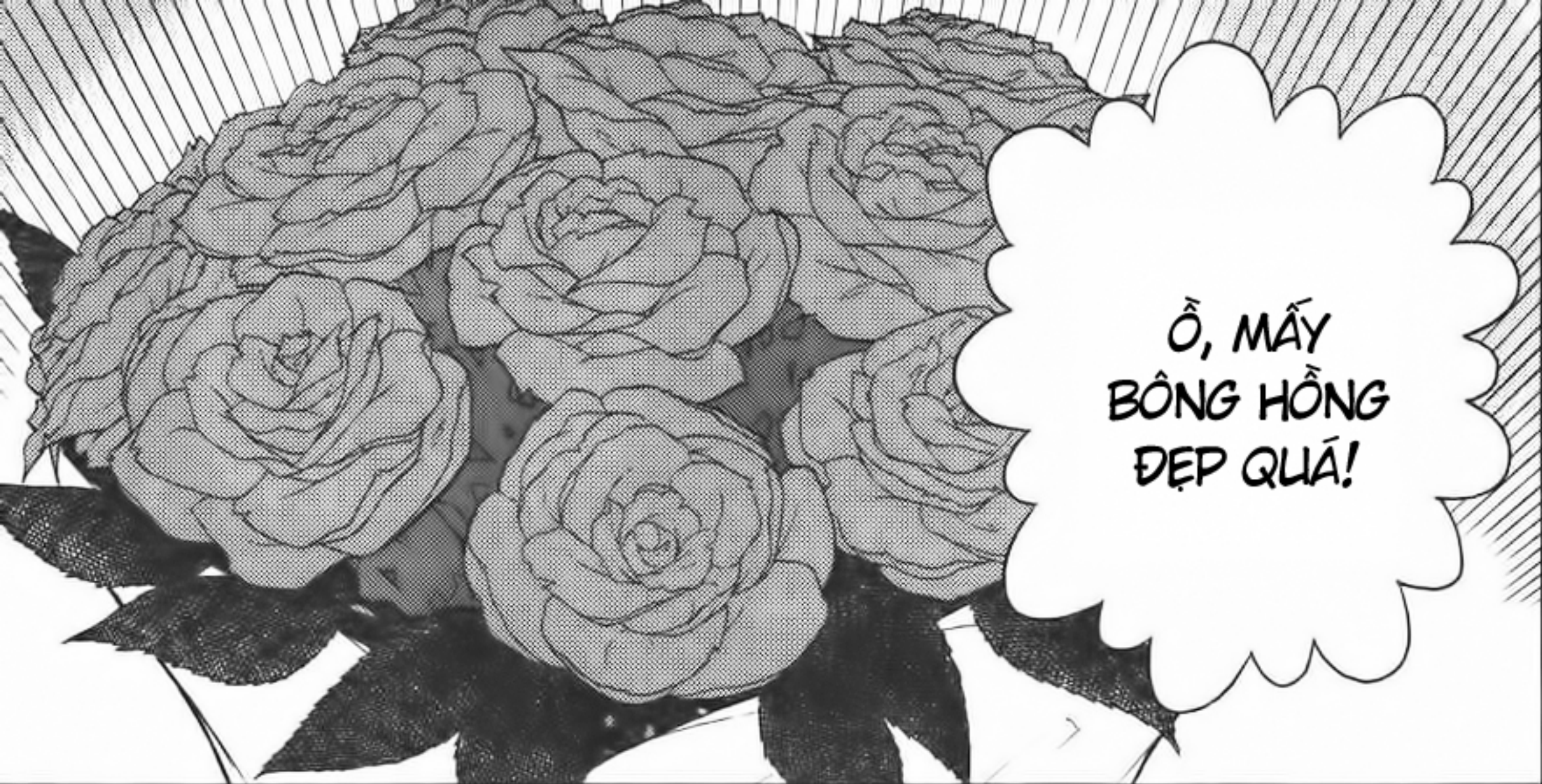












Ồ, MẤY
BÔNG HỒNG
ĐẸP QUÁ!



CẬU QUÊN
RỒI À? ANH
LUMEMIYA
HỌC TRÊN
MÌNH 1 LỚP
ĐÓ...

ANH TA
LÀ AI
THẾ?

KHÔNG
CÓ GÌ
À!

CẢM
ƠN EM,
LUMEMIYA!



Ừ... HÔM TỐT
NGHIỆP ANH ẤY
VỪA CHƠI GUITAR
VỪA HÁT BÀI "TẠM
BIỆT CÔ" CÒN
GÌ...

Ồ! THẢO
NÀO ANH
ẤY QUÝ CÔ
THẾ!



HẢ?

THẬT ĐÁNG
TIẾC...



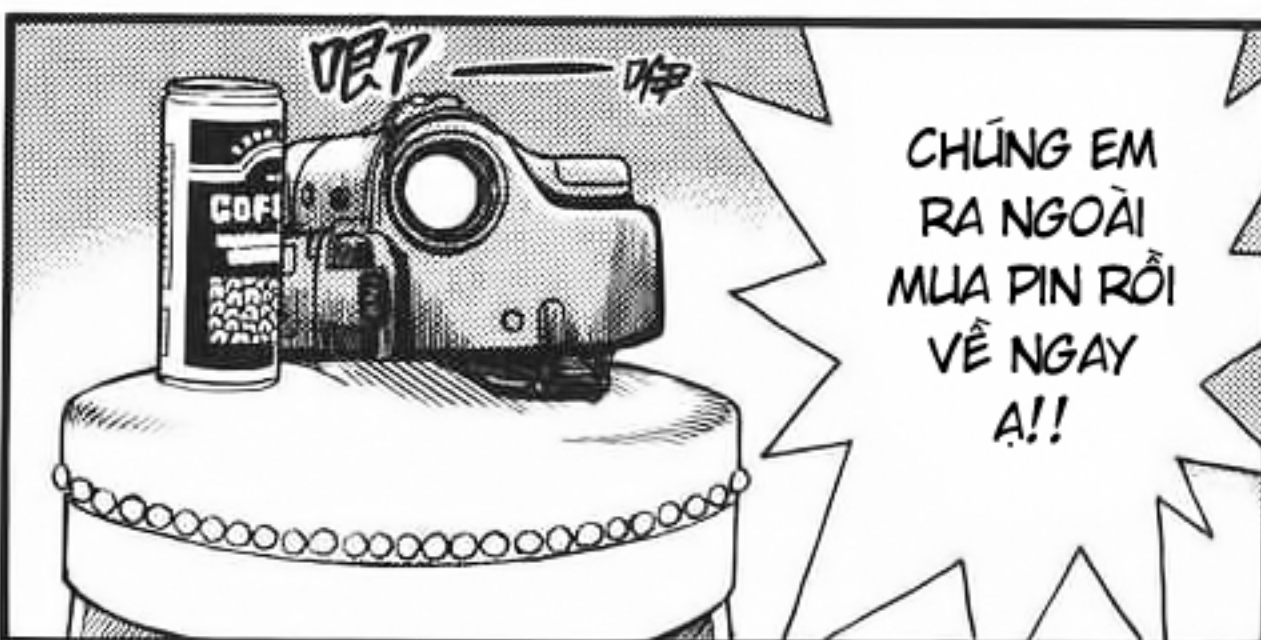
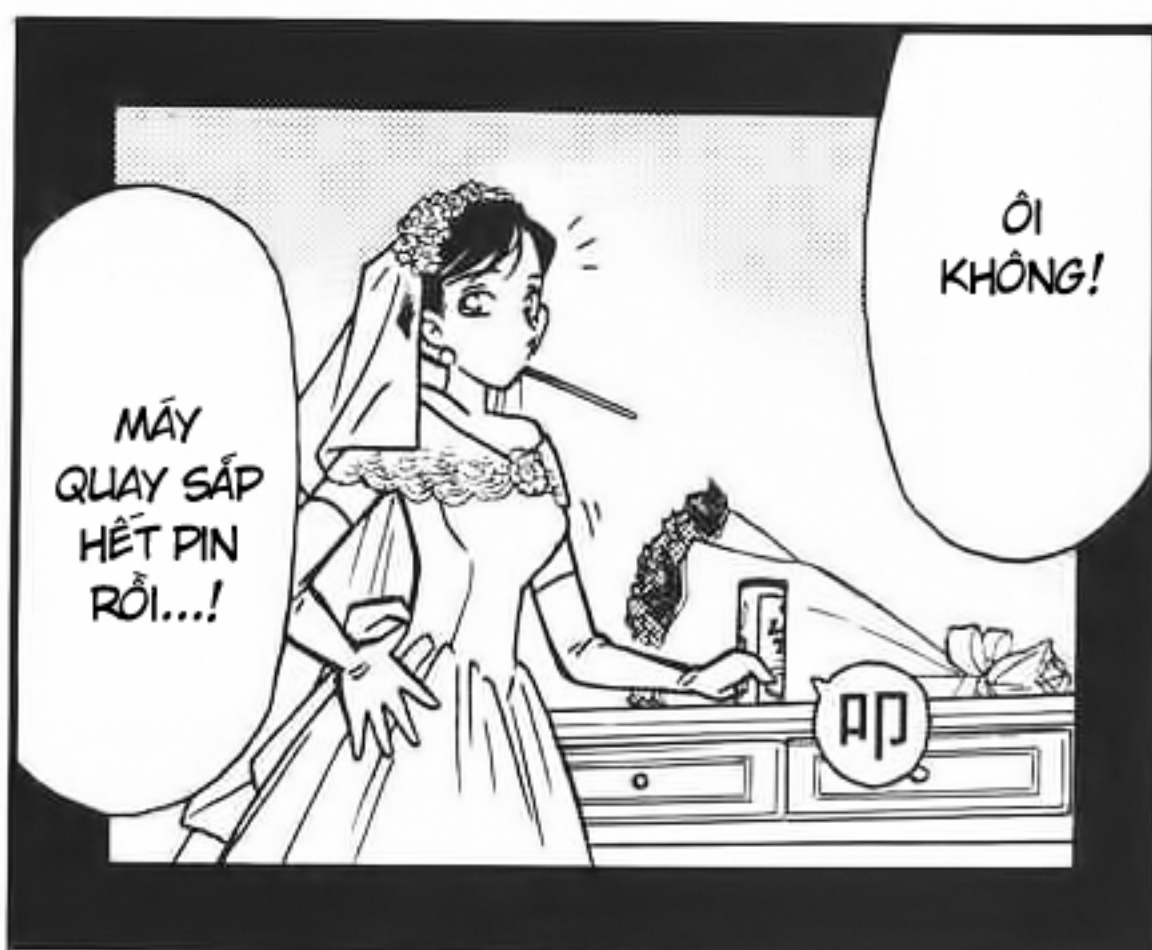
CẢM
ƠN EM
...

HA HA... LÚC
NÀO CÔ CŨNG
LŨNG TRÀ
CHANH NHỈ
...



NHỚ CHƯA?
ANH ẤY ĐỪNG
ĐẦU CẦU LẠC
BỘ ÂM NHẠC
KIỀM CHỨC HỘI
TRƯỞNG HỘI
HỌC SINH
ẤY...

LUMEMIYA ATSLISHI
(18)
NGUYÊN HỘI TRƯỞNG
HỘI HỌC SINH TRƯỞNG
CẤP 2 TEITAN

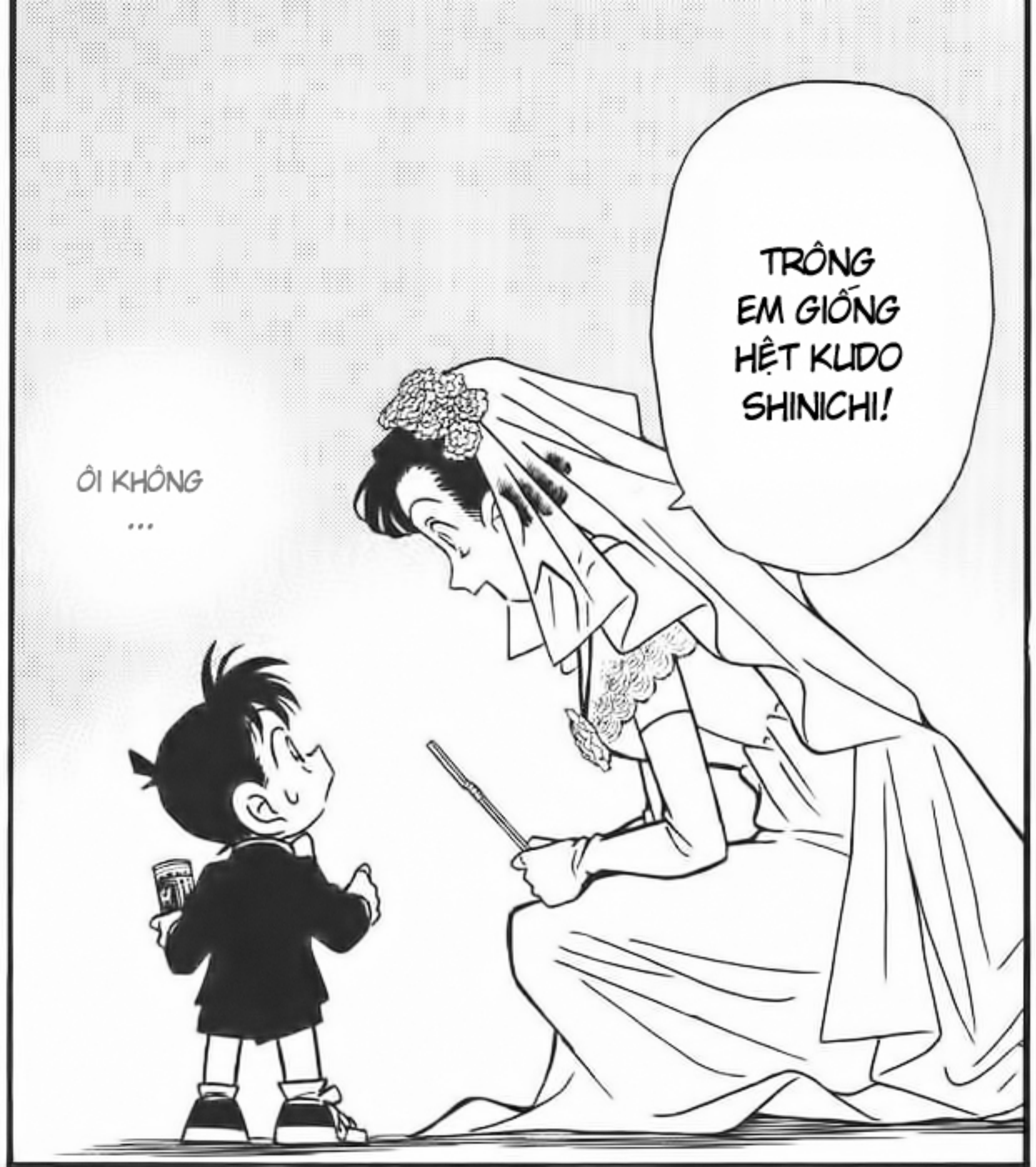




NHÌN THẤY
KHUÔN MẶT NÀY
LÀ CÔ MUỐN VÉO
MÃI THÔI!

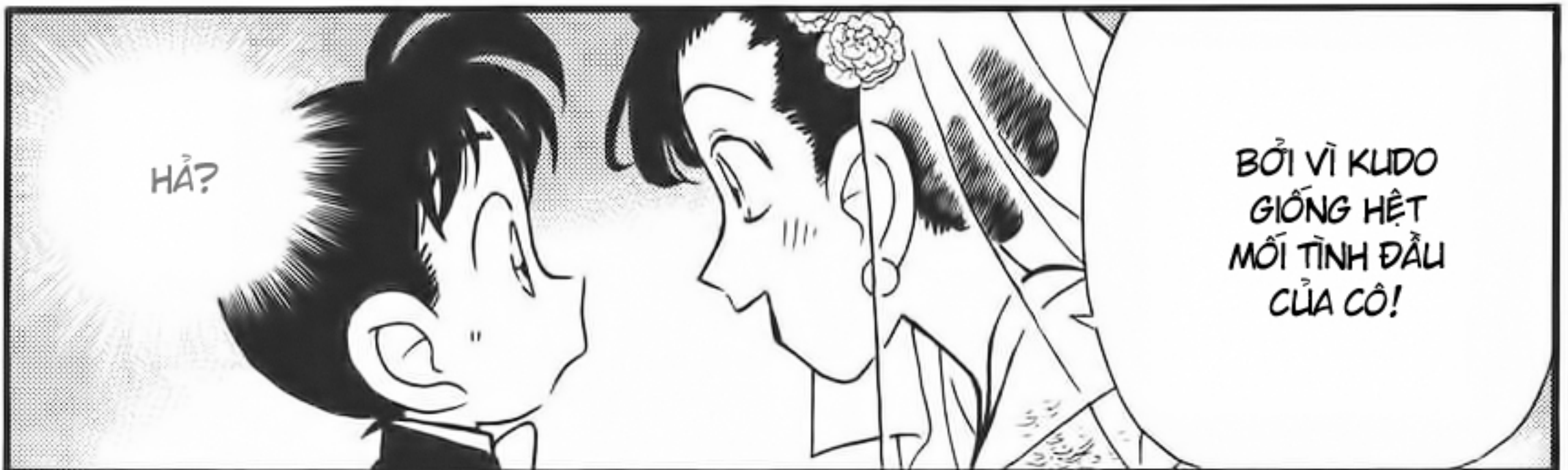
Ê ĐÙA
À...

NHÉO
NHÉO



ỒI KHÔNG
...

TRÔNG
EM GIỐNG
HỆT KUDO
SHINICHI!



HẢ?

BỞI VÌ KUDO
GIỐNG HỆT
MỖI TÌNH ĐÀU
CỦA CÔ!



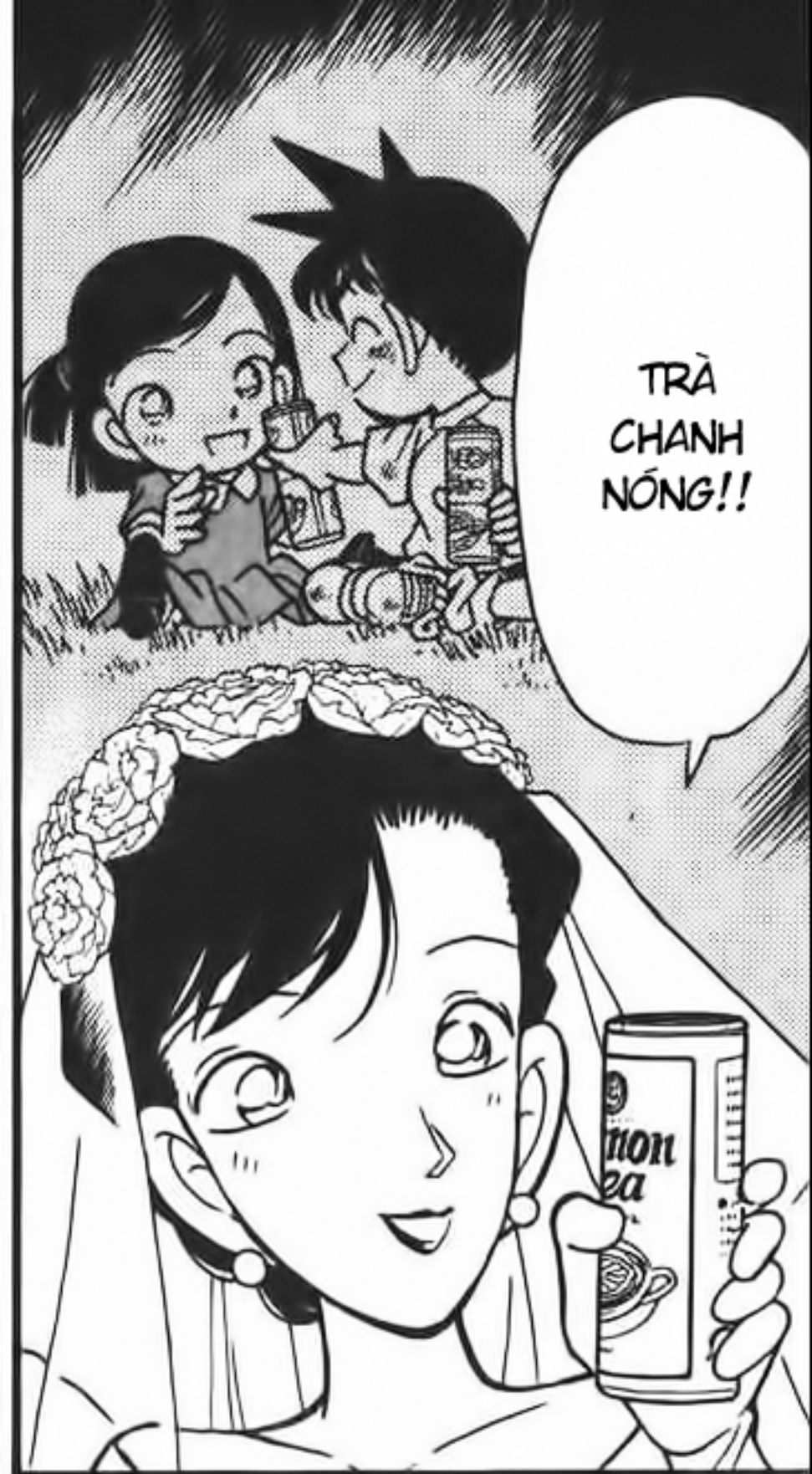
LẠI RẤT
HAY GIẤU
NGƯỜI NHÀ
...

MANG
ĐÈN CHO
CÔ...

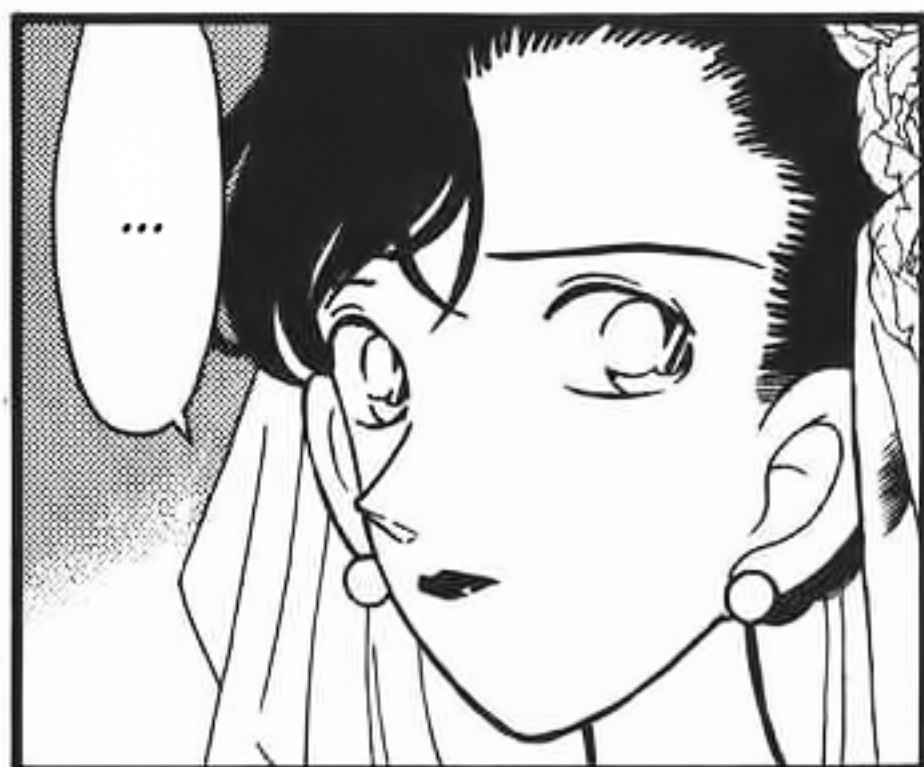
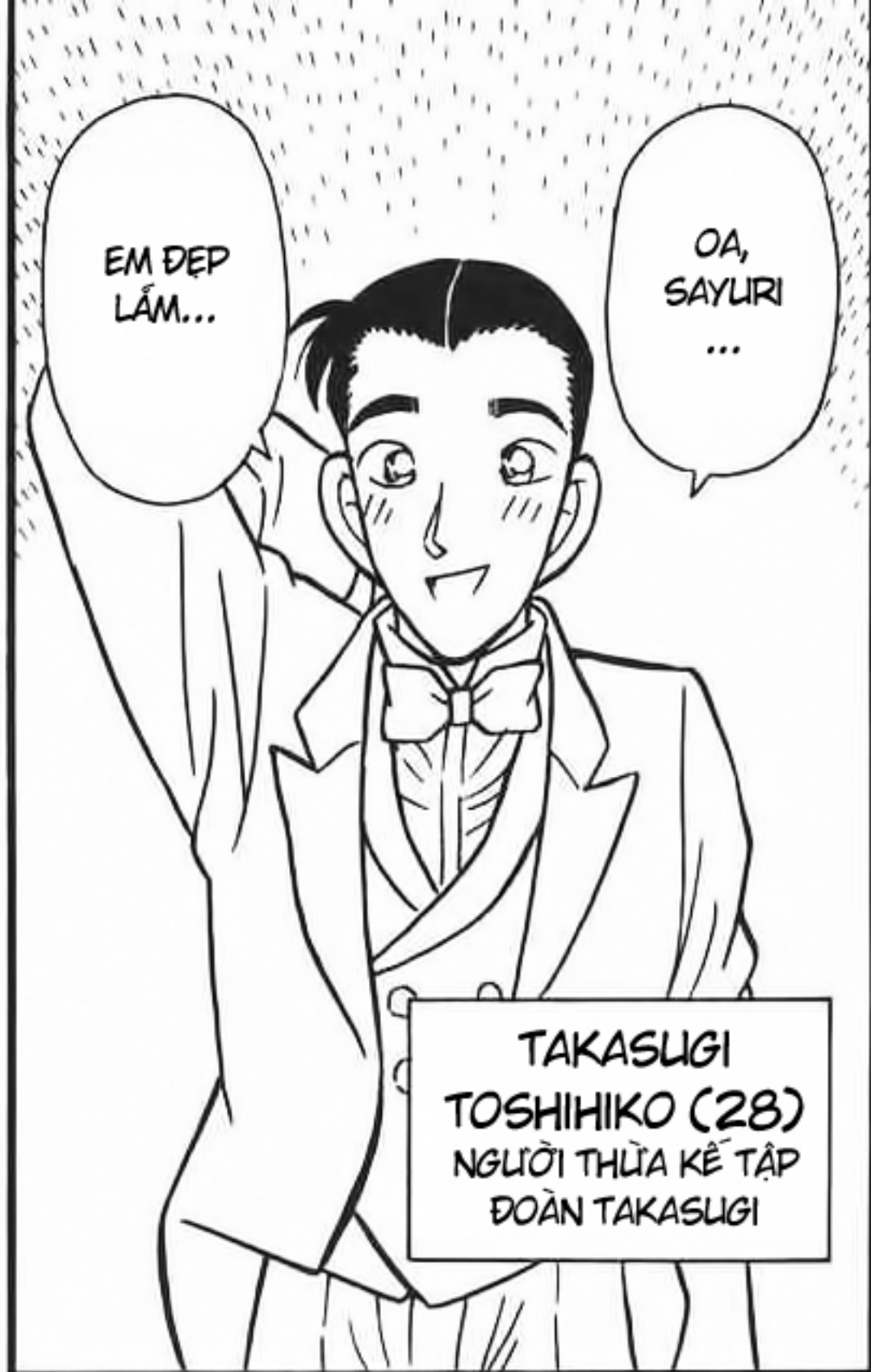


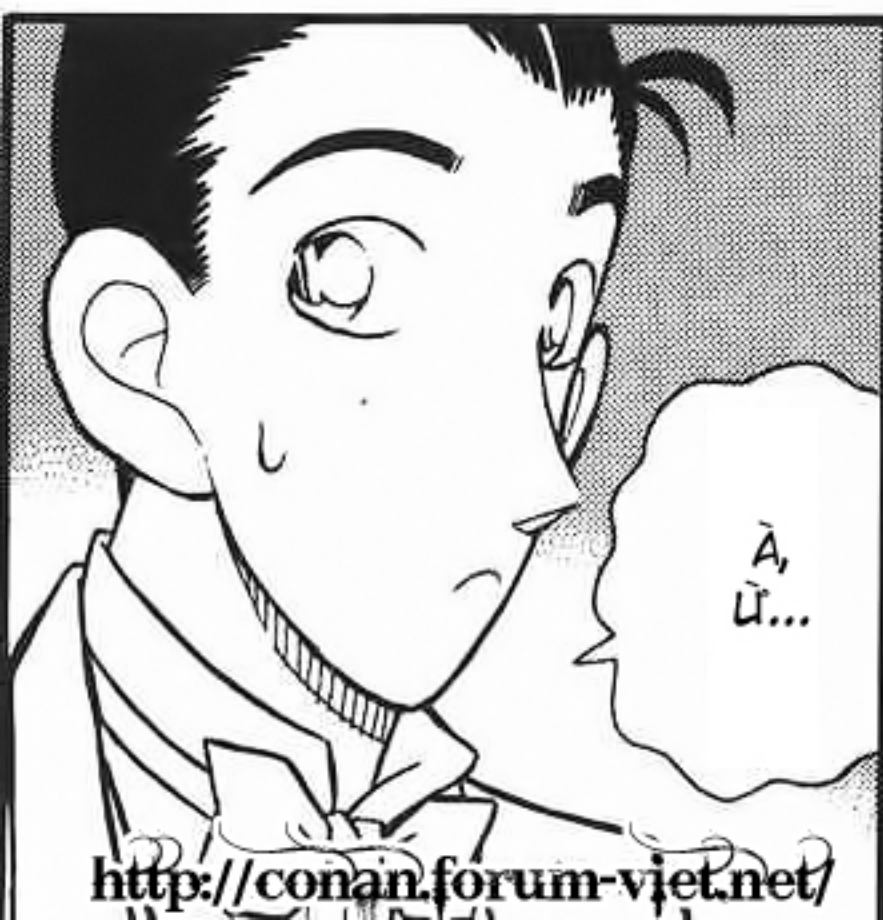
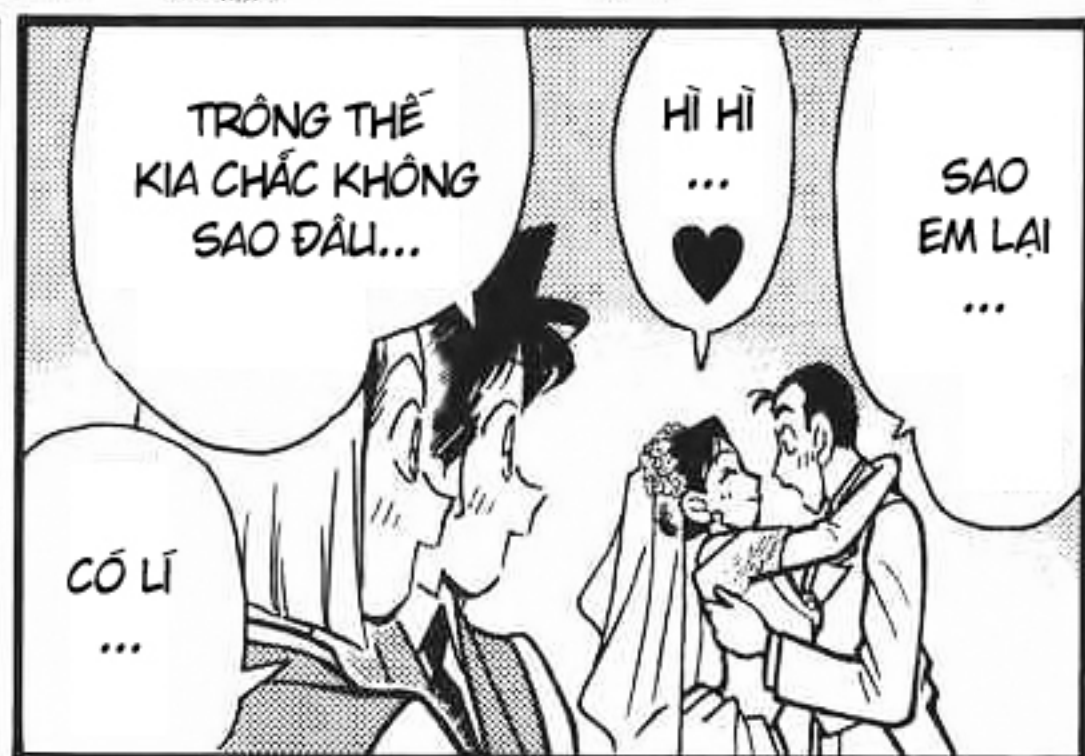
MỖI LẦN CÔ
BỊ BẮT NẠT
LÀ CẬU ẤY
LẠI XUẤT HIỆN
KỊP THỜI
...

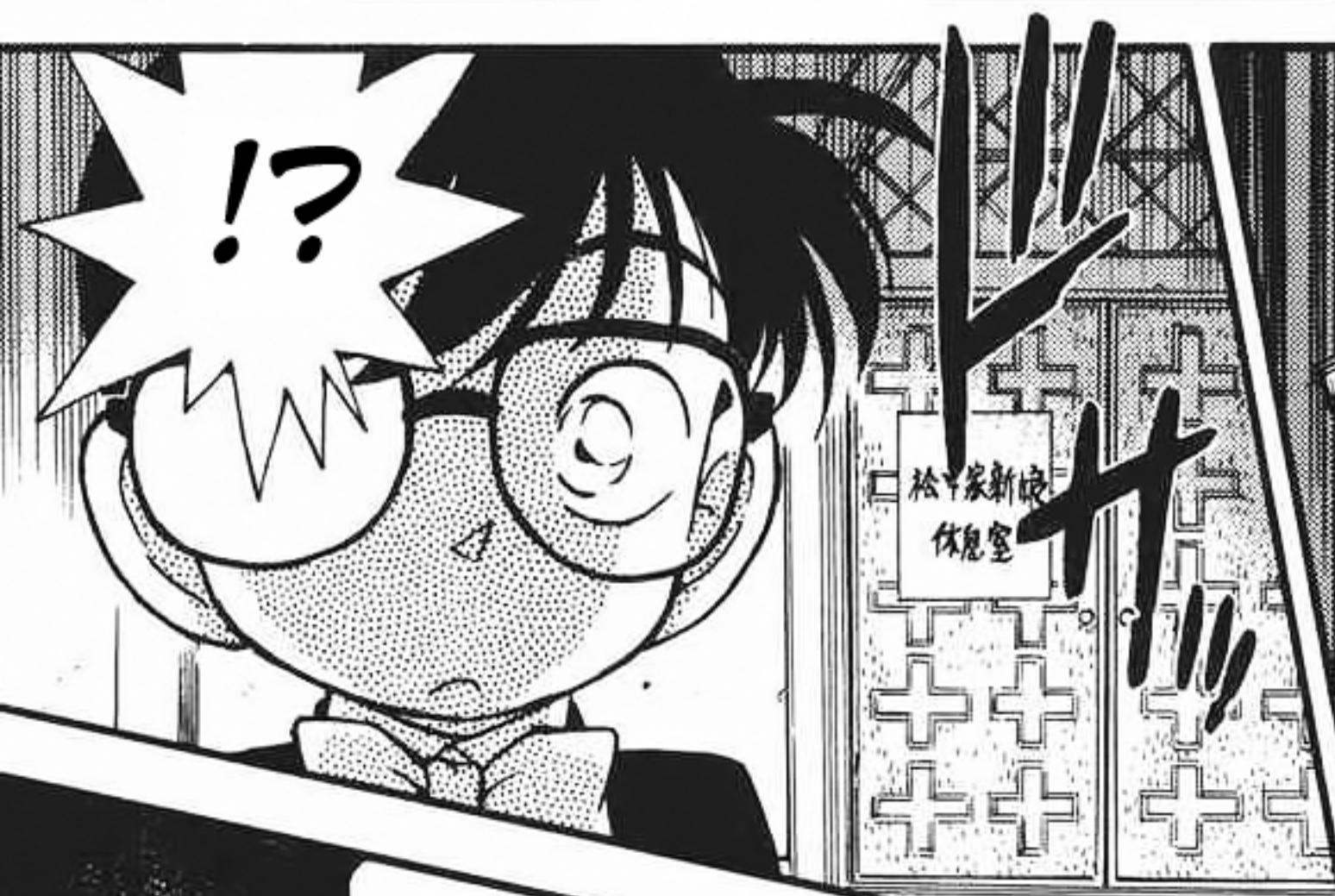
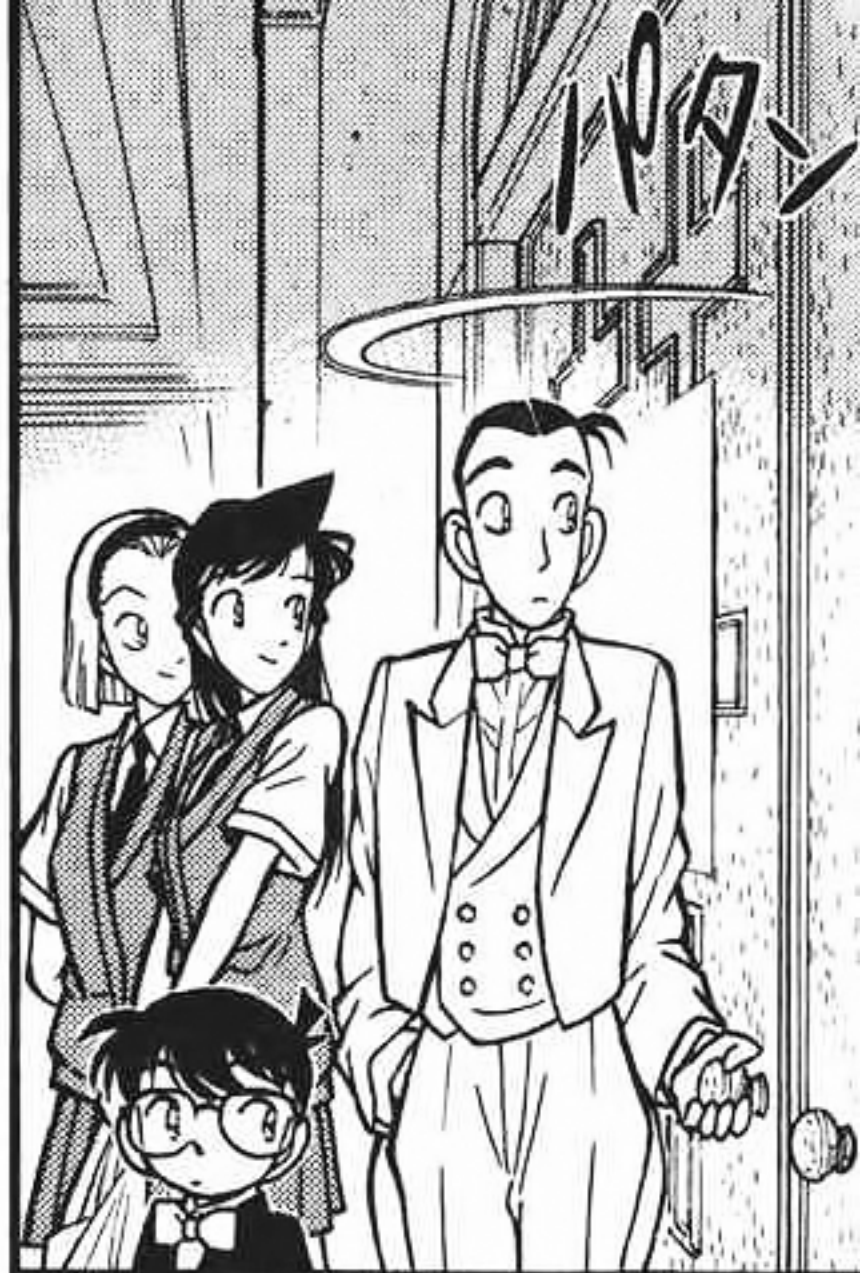
NGÀY TRƯỚC,
CẬU ẤY LÀ
CON TRAI CỦA
CHỦ 1 CỦA
HÀNG KẸO
GẦN NHÀ
CÔ...

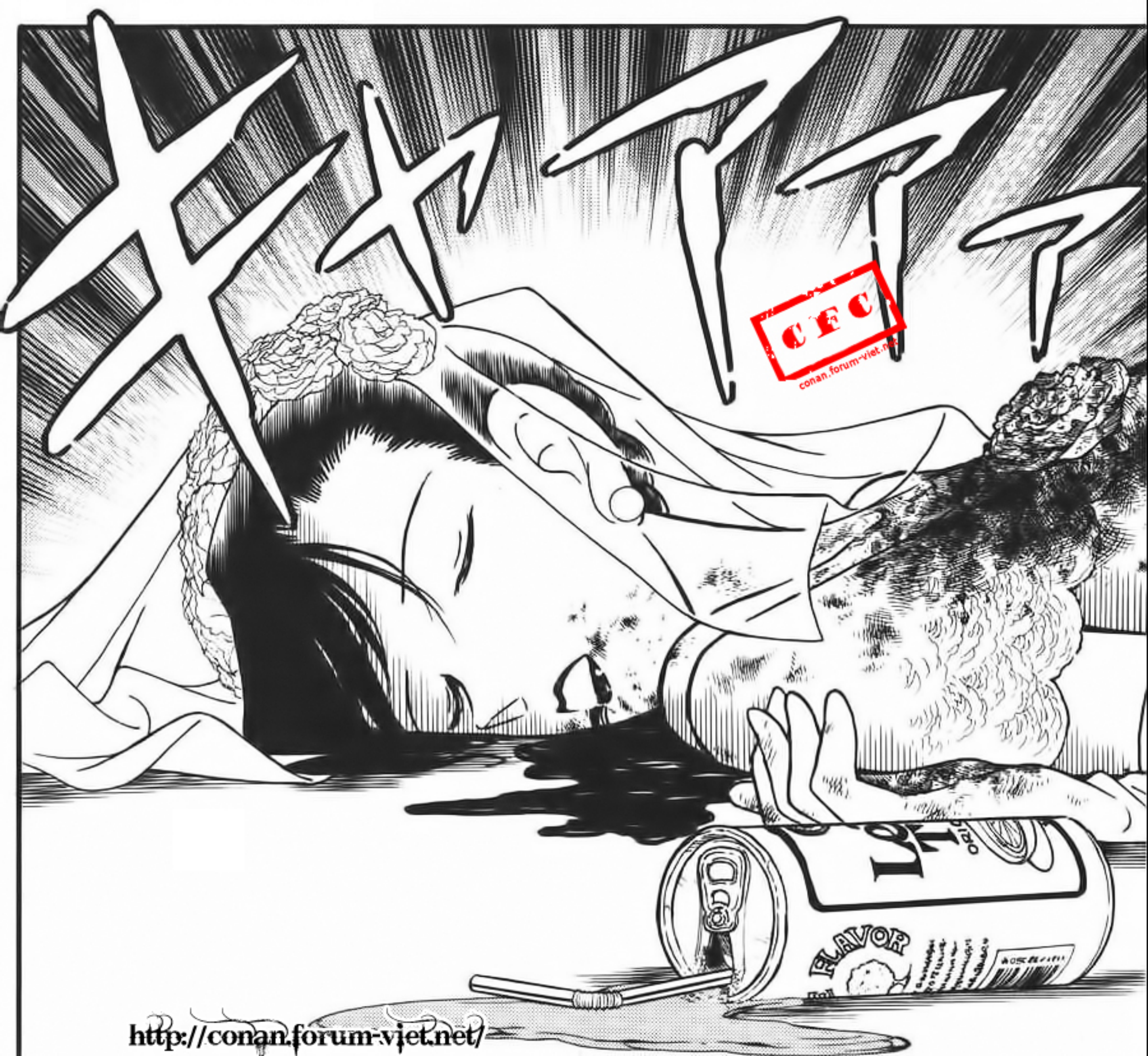
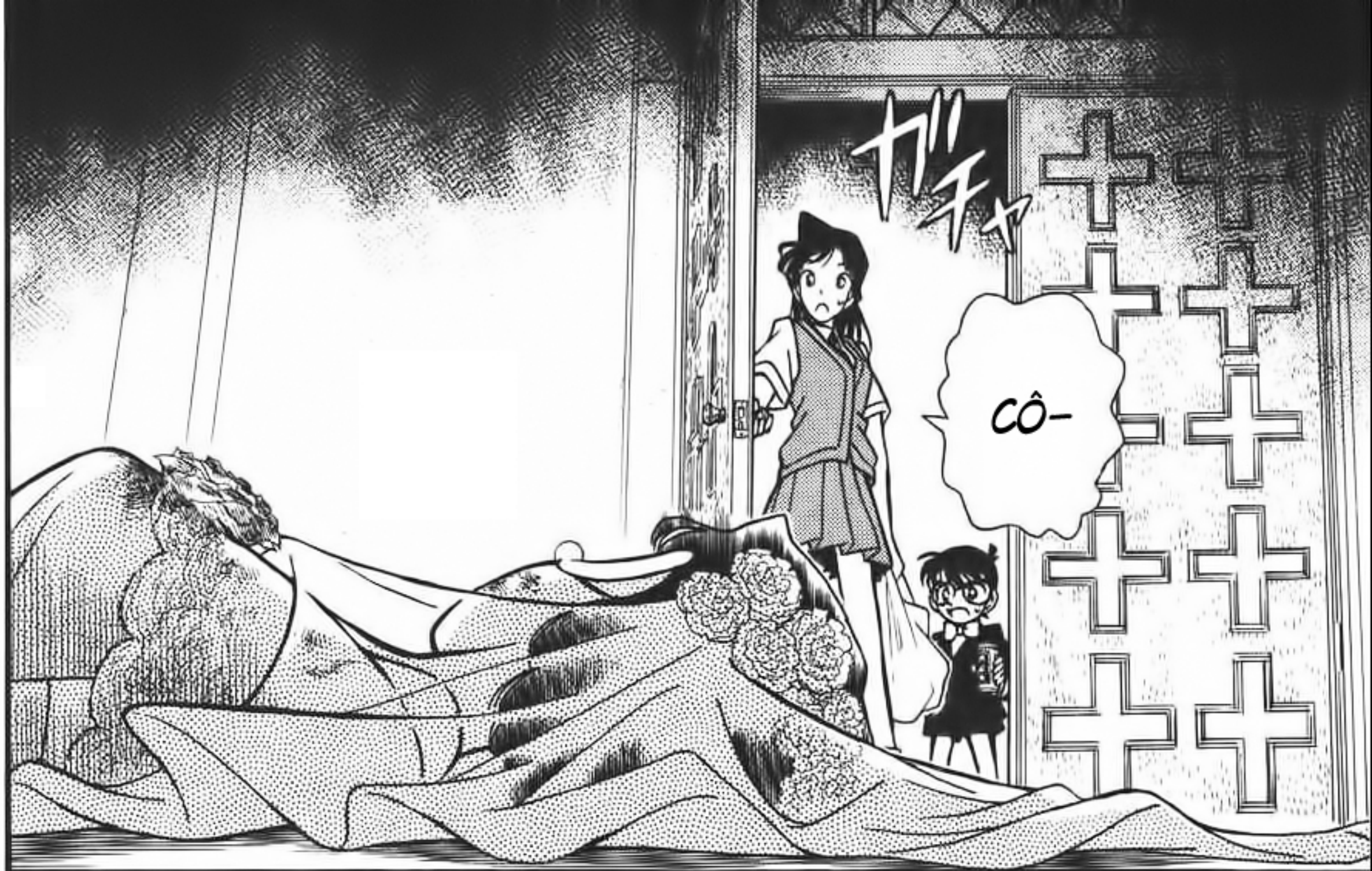


Detective Conan 8









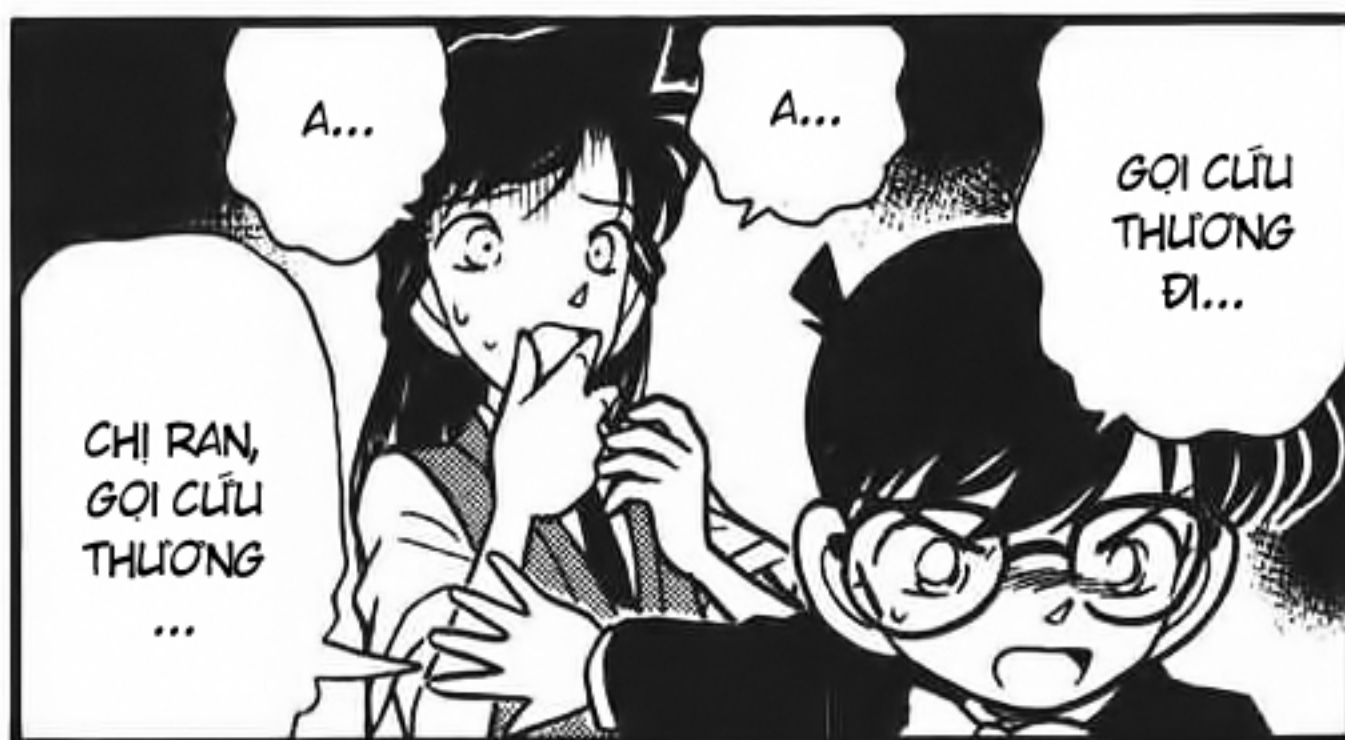
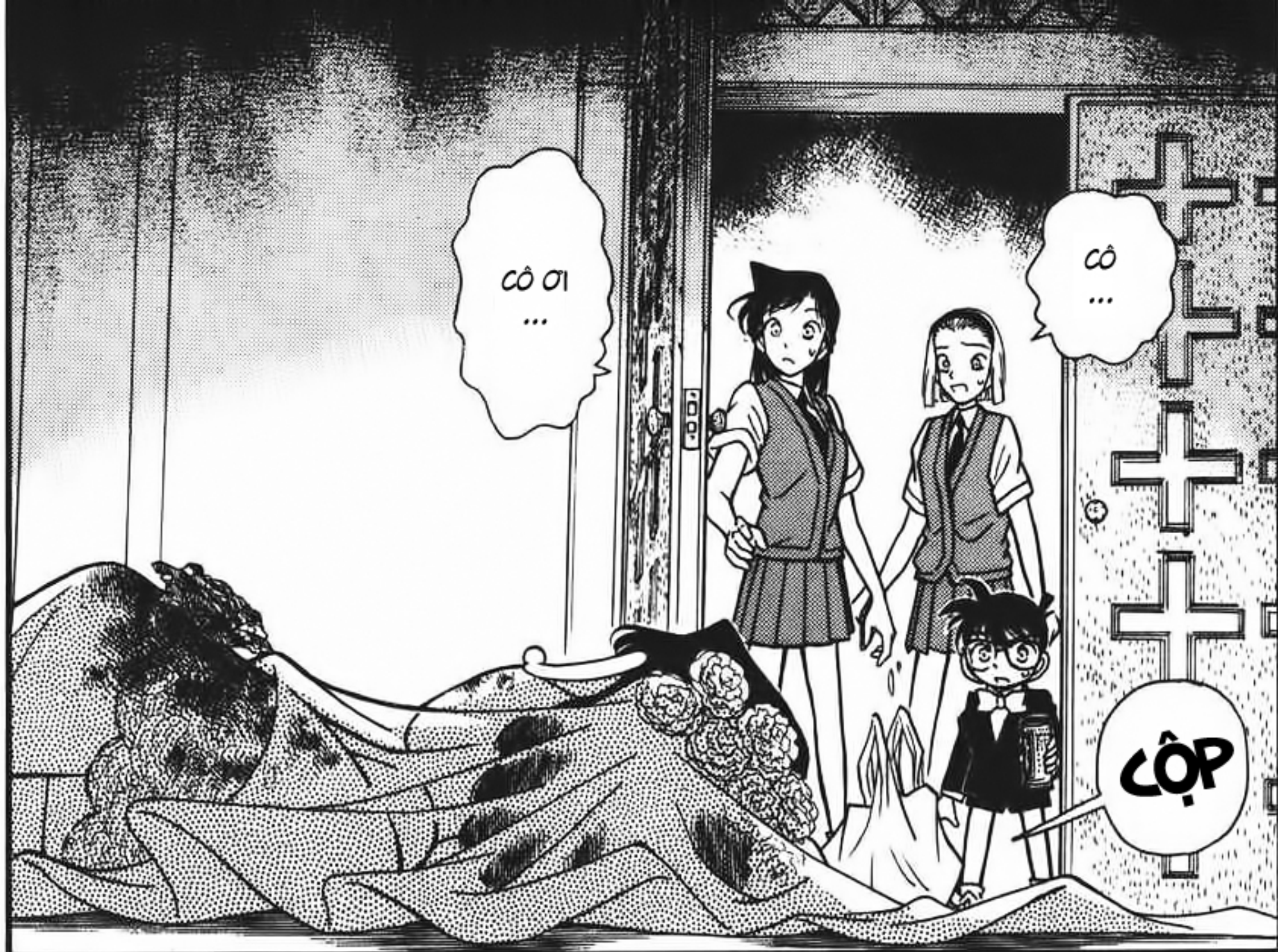
FILE. 79

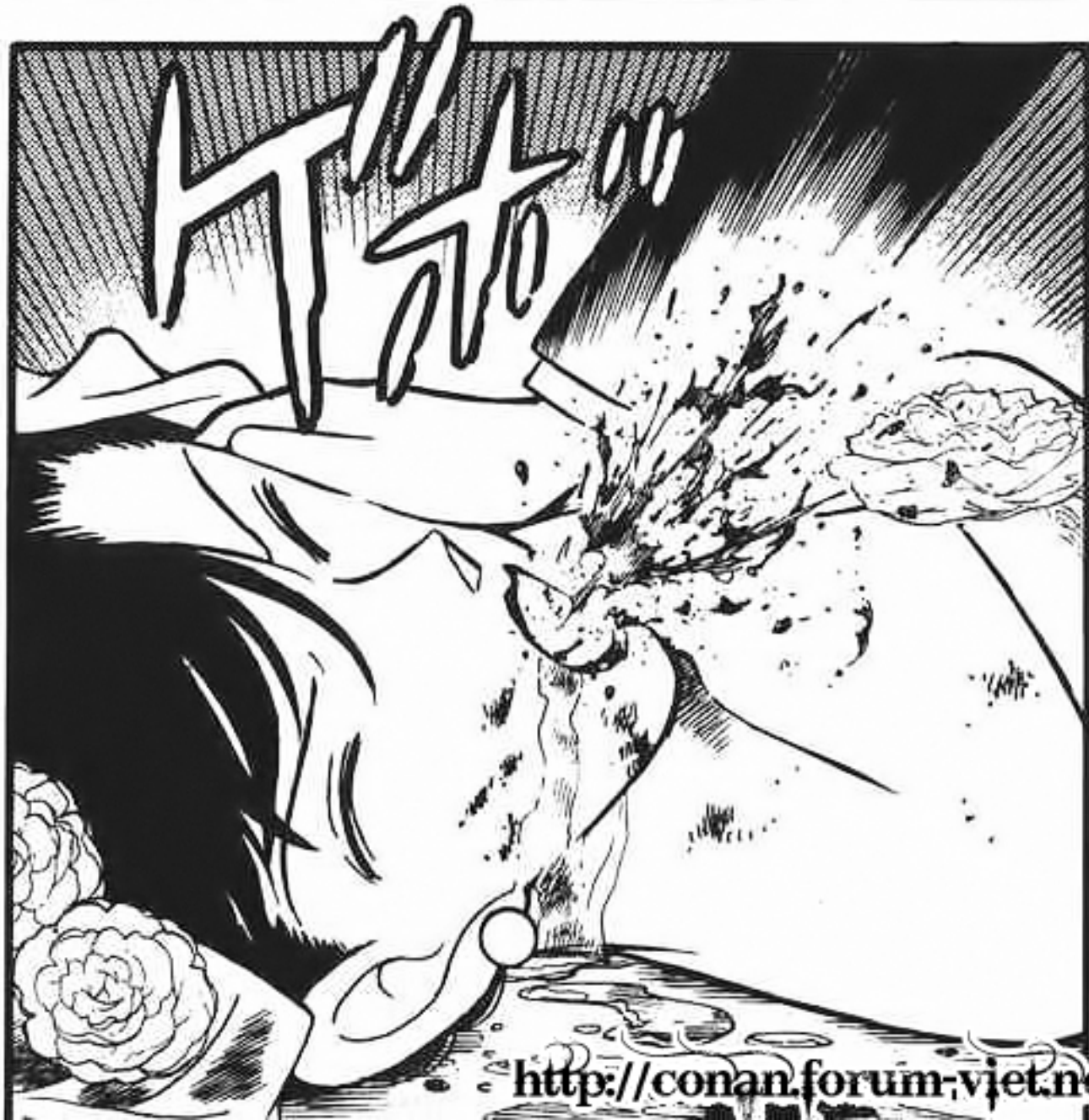
LON NƯỚC CÓ ĐỘC!?

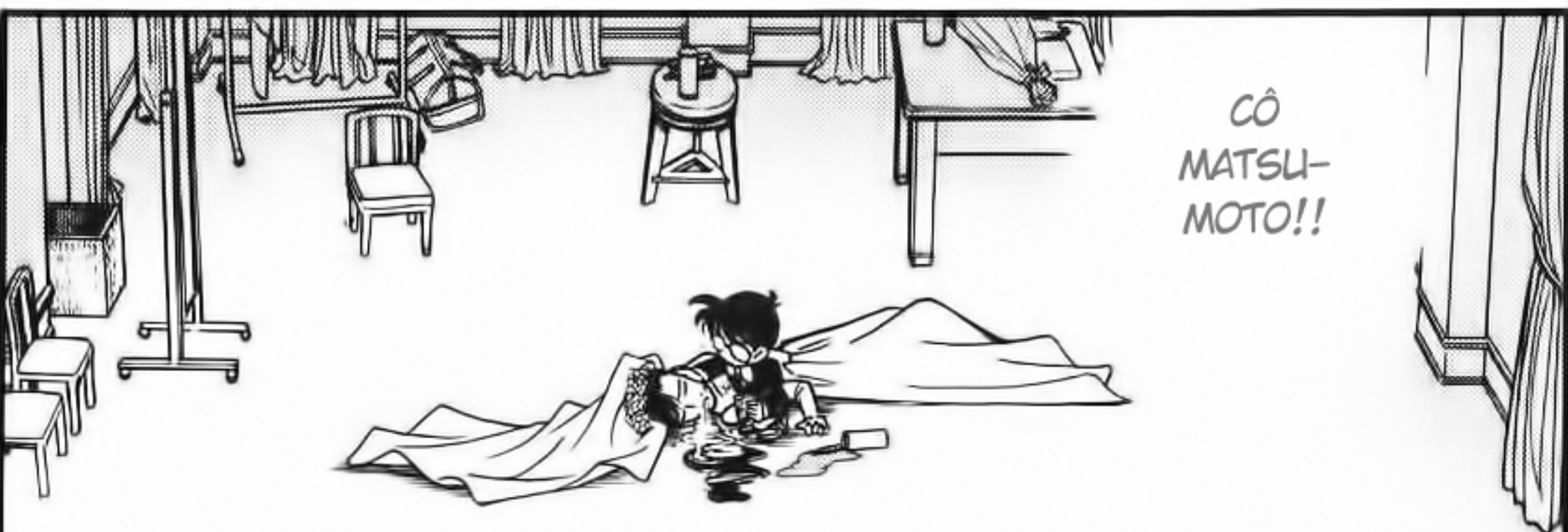
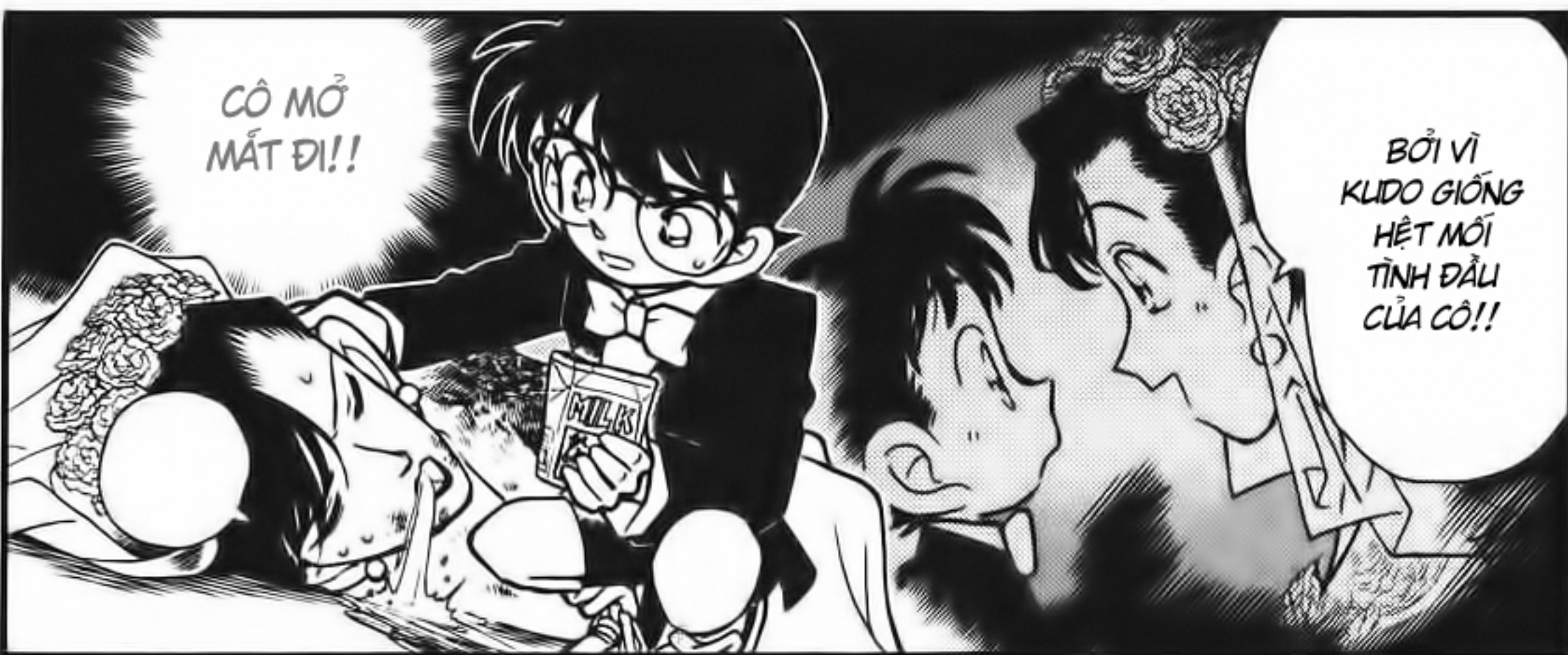


TRANSLATOR: HaiBACO
EDITOR: SÓC NÂU
CONAN FAN CLUB
TRANSLATION PROJECT

<http://conanforum-viet.net/>











KHÔNG
THỂ NÀO
...

KHÔNG
...



CHỨNG
CHÁU
NỮA!!

CÓ
TÔI!!

**CÓ VỊ NÀO
ĐI CÙNG
CHÚNG TÔI
KHÔNG
!?**



TÔI
HIỂU
RỒI...

CÁC NHÂN VIÊN CẤP
CỬU NÓI CÔ NHÀ HƠI
THỞ KHÁ YẾU VÀ MẤT
NHIỀU MÁU DO CHẤT
ĐỘC ĐÃ NGẤM VÀO CƠ
THỂ, KHÔNG BIẾT CÓ
CHỊU ĐƯỢC TỚI
BỆNH VIỆN
KHÔNG...



HẢ?

**VÌ MỘT TRONG
SỐ CÁC NGƯỜI
CÓ THỂ LÀ HUNG
THỦ ĐẦU ĐỘC
CON GÁI TA!!**



**KHOAN ĐÃ!!
KHÔNG AI ĐƯỢC
PHÉP RỜI KHỎI
ĐÂY!!**



HƠN NỮA,
NẾU CỐ ĐI
THEO THÌ
CHẮC GÌ CON
GÁI TA SẼ
KHÁ HƠN...

TRƯỚC ĐÓ
TA PHẢI LÀM
TRÒN NGHĨA
VỤ CỦA MỘT
CẢNH SÁT LÀ
TÌM RA CHÂN
TƯỚNG SỰ
VIỆC...



**CHẲNG LẼ ÔNG
KHÔNG MUỐN ĐI
CÙNG CON GÁI
MÌNH SAO!?**

HỪ
...



VÂNG
...

**ANH
MAU ĐI
ĐI!!**

CÁI
GÌ!?

HAY LÀ CỐ
LÝ DO GÌ ĐÓ
KHIẾN CẬU PHẢI
RỜI KHỎI HIỆN
TRƯỜNG HẢ
CON RÊ?

KHÔNG,
KHÔNG PHẢI
TÔI!!

TOSHIHIKO,
LÊ NÀO
ANH...

NHƯNG...
NHƯNG
...

HÌNH NHƯ
ANH LÀ NGƯỜI
CUỐI CÙNG VÀO
PHÒNG CÔ ẤY
PHẢI KHÔNG
...?

HẢ?

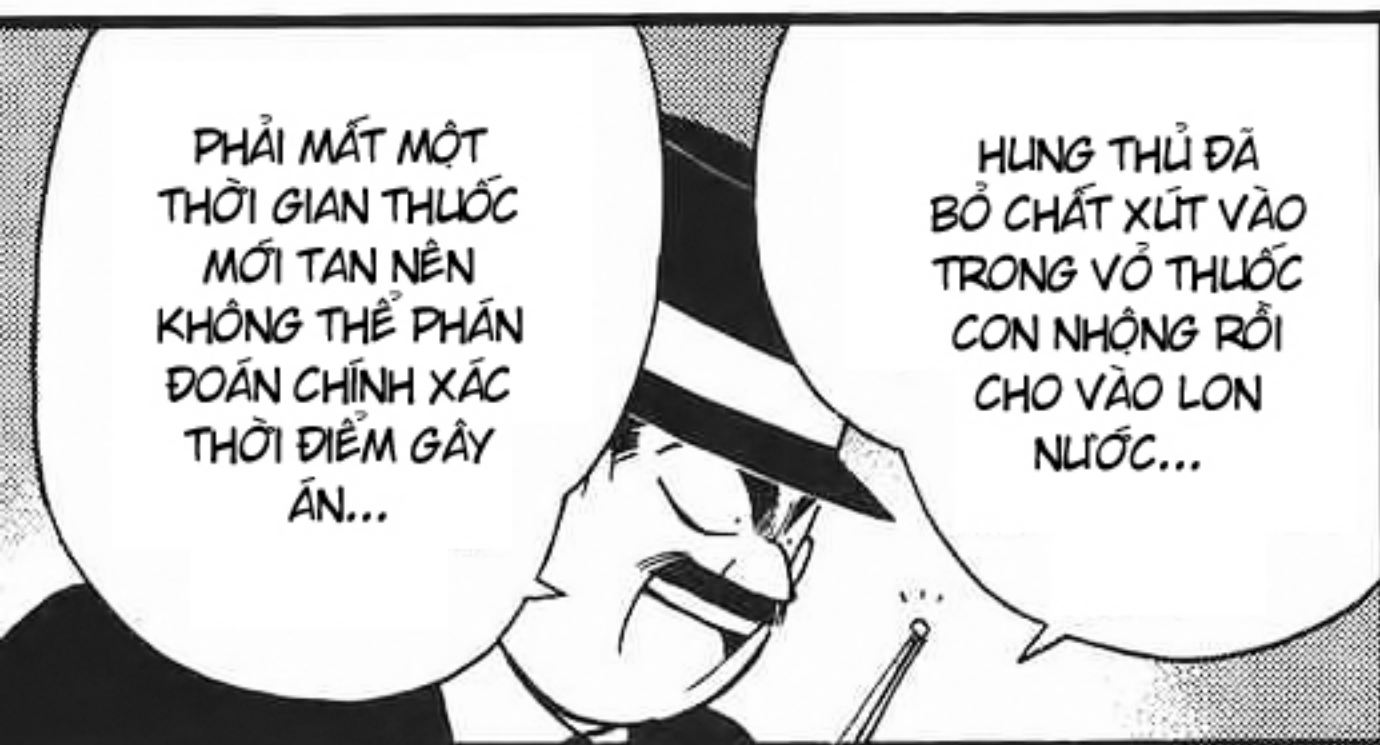
CÓ GÌ
TRONG
TRÀ KÌA
CHỦ ƠI
...

TÔI CỐ LÍ
DO GÌ ĐỂ ĐẦU
ĐỘC CÔ ẤY
CHỦ...

Ề?

ĐÂY
LÀ...

BÊN CẠNH
CÁI ỐNG
HÚT ẤY
A...





NHƯNG ÍT RA CHÚNG
TA CŨNG BIẾT ĐƯỢC
THỜI ĐIỂM CÔ GIÁO
GẶP MỌI NGƯỜI
MÀ...

XEM RA
TRONG NÀY
KHÔNG CỐ
ĐOẠN HUNG
THỦ BỎ CHẤT
ĐỘC RỒI...

PHẢI
...

HÌM
...

CHÚ RÊ
CHỈ MỚI VÀO
1 PHÚT
TRƯỚC...

CẬU UMEMIYA
THÌ 10-8 PHÚT
TRƯỚC
...

NGÀI MATSUMOTO
VÀO ĐÂY 17-14
PHÚT TRƯỚC...

TAKENAKA GẶP CÔ
DÂU TRONG KHOẢNG
24-21 PHÚT TRƯỚC
KHI CÔ ẤY NGÃ...

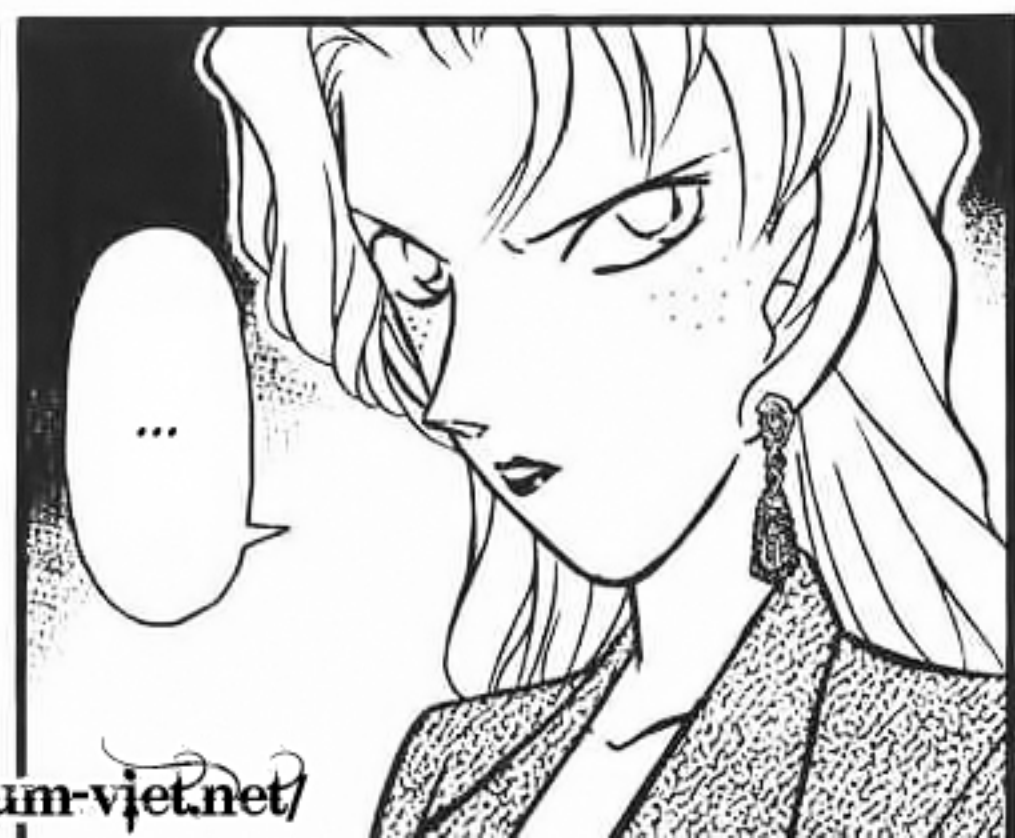
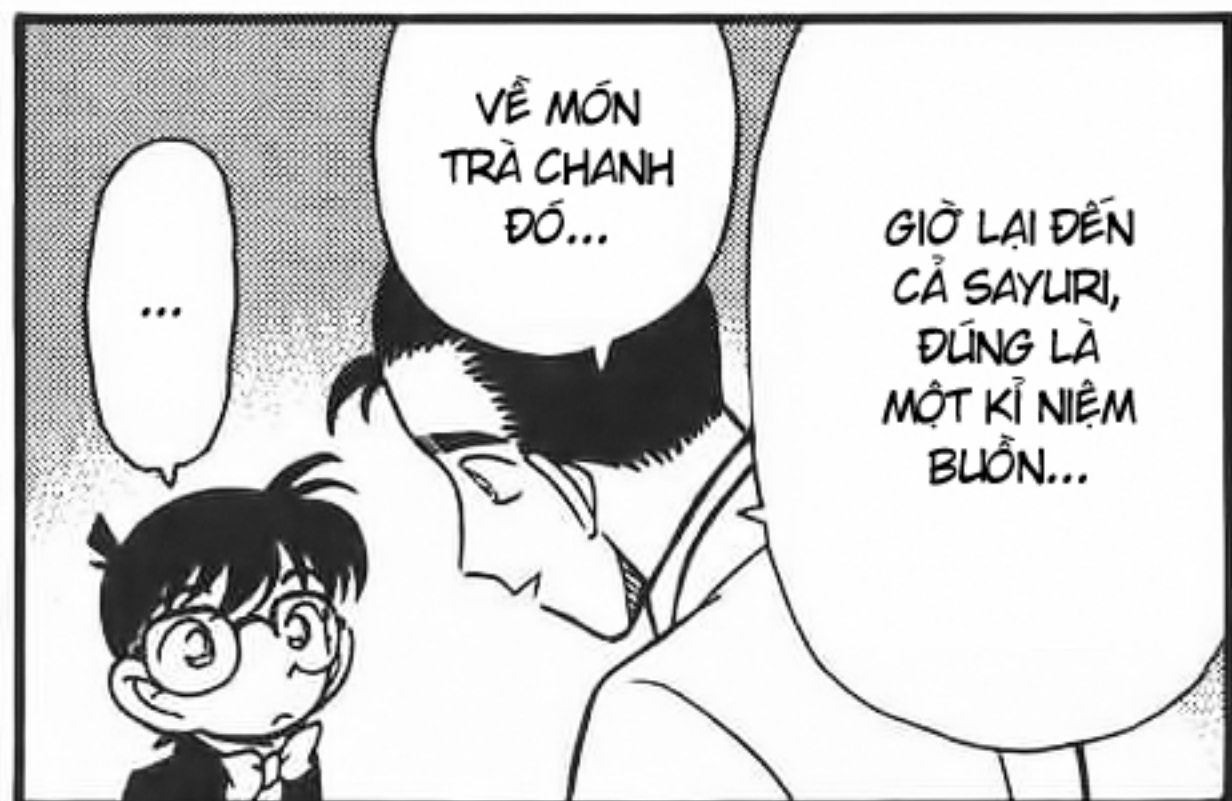
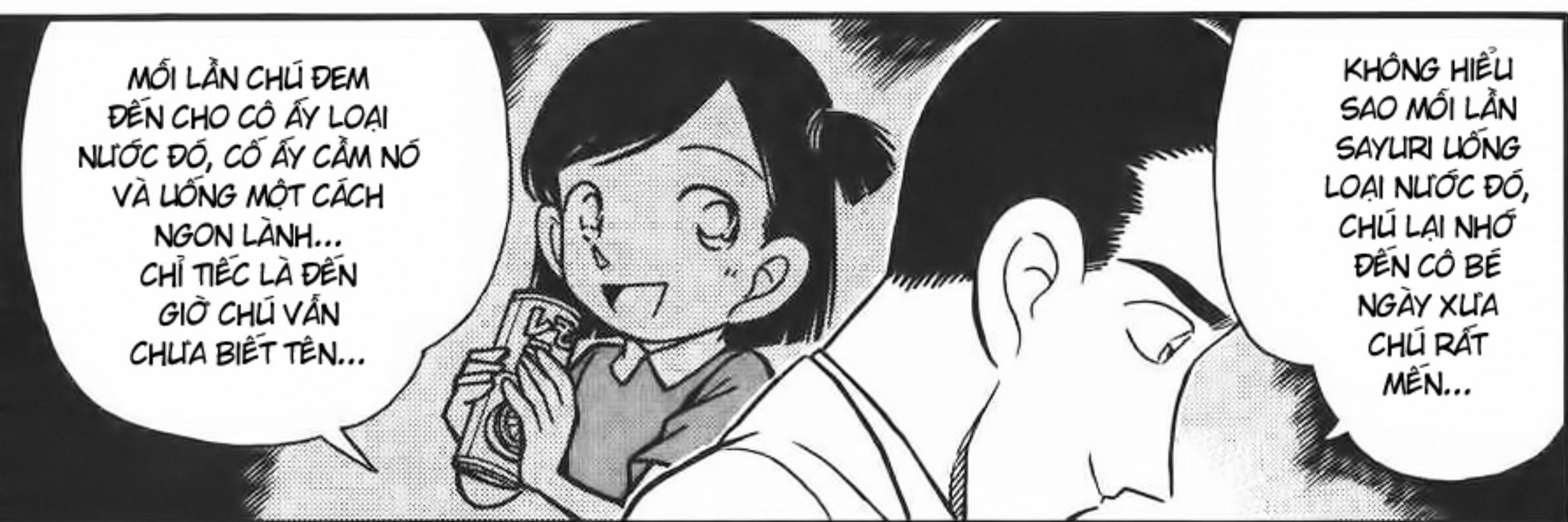
CÓ NGHĨA
LÀ AI CŨNG
CÓ THỂ HẠ
ĐỘC...

THEO NHƯ
ĐOẠN BĂNG THÌ
HẦU HẾT MỌI
NGƯỜI ĐỀU CẦM
LON NƯỚC...

CÒN LẠI 3 ĐỨA
Ở VỚI CÔ HƠN
NỬA TIẾNG TRƯỚC,
SAU ĐÓ RAN VÀ
SONOKO RA NGOÀI
7 PHÚT TRƯỚC VÀ
5 PHÚT SAU ĐÓ
THÌ QUAY LẠI...

VÀ XEM XÉT
ĐOẠN BĂNG
KÌ LƯỢNG
HƠN NỬA
...

XEM RA
CHÚNG TA
CẦN LẤY
DẦU VÂN
TAY CỦA
MỌI NGƯỜI
...



TỨC LÀ HUNG
THỦ LÀ NGƯỜI
GẬP CỜ DẦU 15-16
PHÚT TRƯỚC KHI
CÔ ẤY NGÃ...

15-16
PHÚT
...

CHÍNH
LÀ
...

NẾU THỦ NÀY
ĐƯỢC BỎ VÀO
TRÀ CHANH THÌ
MẤT CHỨNG 15-
16 PHÚT MỚI
TAN HẾT...

ĐẦU
TIÊN LÀ
VỖ THUỐC
CON NHỘNG
...

**NGÀI
MATSH-
MOTO!?**

NGÀI...

BỞI VÌ BỌN
TÔI GẬP CỜ
GIÁO TRƯỚC
KHI BẤT TỈNH
CHỈ CÓ 10
PHÚT...

HA HA,
NHƯNG DÙ
SAO NỐ CÙNG
CHỨNG MINH
TÔI VÀ CHÚ RỂ
VÔ TỘI...

NHƯNG ĐÁU
CỜ NGHĨA LÀ
NGAY KHI CHẤT
ĐỘC VỪA TAN
THÌ CON GÁI TÔI
ĐÃ LỔNG...

NÀY, CHỜ ĐÃ...
CHỨNG TA CHỈ
BIẾT CHẤT ĐỘC
BỎ VÀO LON
15-16 PHÚT
TRƯỚC...

**NHÌN
LẠI HẾT
ĐI!!** **CÁC ANH BỊ
LÀM SAO
THỂ HẢ!?**

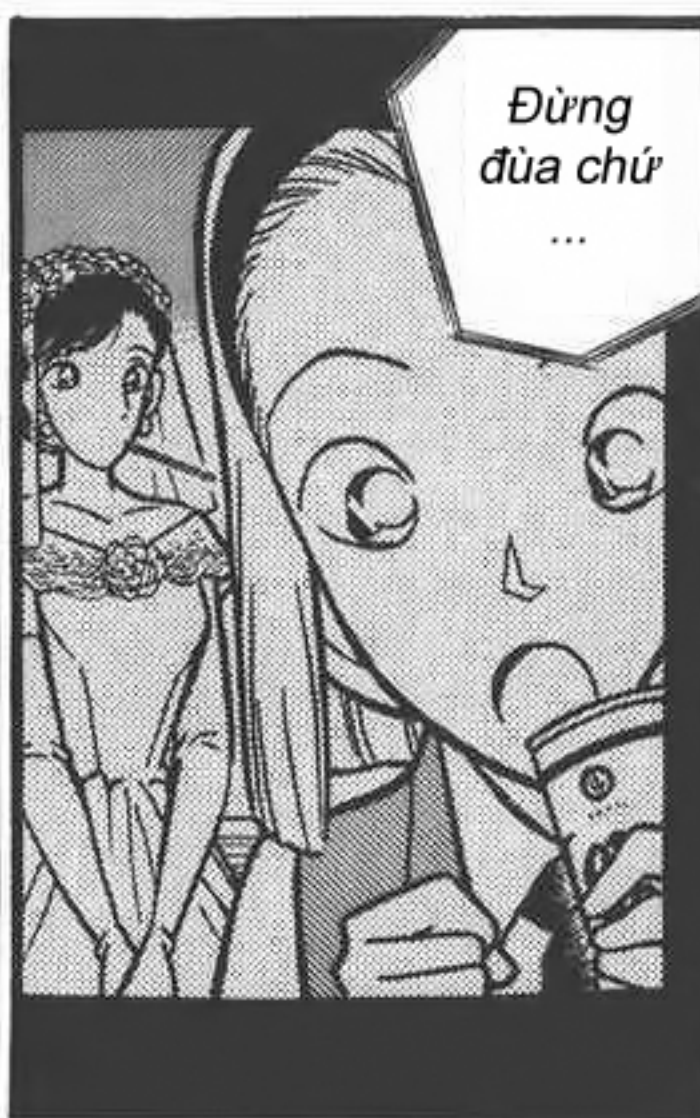
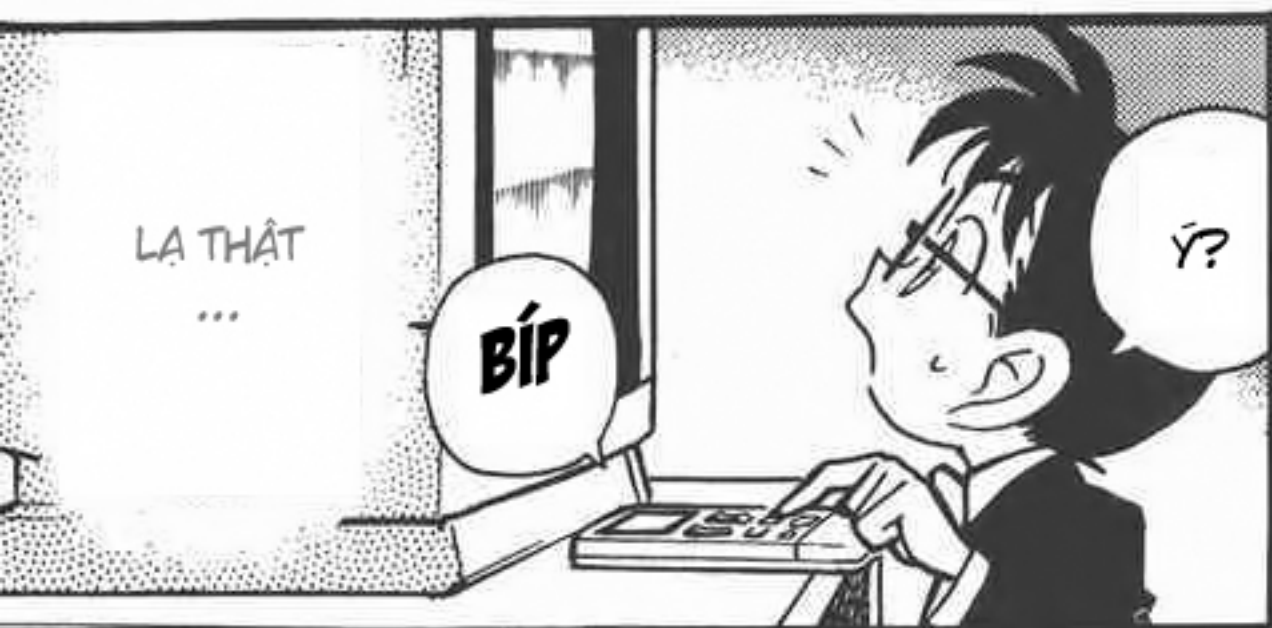
BÍP

HẢ?

TRÊN ĐÓ
KHÔNG HỀ CÓ
DẤU VÂN TAY
CỦA NGÀI
MATSUMOTO
...

LÀ GÌ
THỂ?

VỚI LẠI, CÒN
MỘT CHUYỆN NỮA
RẤT LẠ VỀ LON
NƯỚC...



CÁI
GÌ!?

CÁI...

LON
NƯỚC
...

sụp

LÊ NÀO
CÔ GIÁO
...

KHÔNG, CẢ CẬU
LUMEMIYA KIA CŨNG
KHÔNG CÓ...

LON NƯỚC
ĐÓ CHỈ
KHÔNG CÓ
DẤU VÂN TAY
CỦA BÁC
MATSUMOTO
THÔI À?

GÌ
THÊ?

CHỦ
ƠI!

!!

NHƯNG CÒN
VỎ THUỐC
CON NHỘNG
ĐÓ LÀ SAO
...

MỤC ĐÍCH
THẬT SỰ
CỦA VỎ
THUỐC!!

MÌNH
HIỂU
RỒI!!

TRONG NÀY
CÓ VIÊN
CHỐNG ẨM
À?

LỌ
THỦY
TINH
...?

VIÊN
CHỐNG
ẨM?

**THUA SẾP!
CHÚNG TÔI
TÌM THẤY
CÁI NÀY!!**

LÀ AI
ĐÂY NHỈ
...?

CÓ 2
NGƯỜI CÓ
KHẢ NĂNG
LÀM ĐƯỢC
VIỆC NÀY
...

NHƯNG
MÌNH VẪN
CHƯA BIẾT
CHÍNH XÁC
HUNG THỦ
LÀ AI...

RỒ!!

ĐƯỢC RỒI,
CÁC ANH
MAU LẤY
DẤU VÂN TAY
LUÔN ĐI!!

PHẢI... NẾU ĐỂ NGOÀI
KHÔNG KHÍ, XÚT SẼ
HÚT HẾT HƠI NƯỚC VÀ
LẬP TỨC BIẾN ĐỔI
THÀNH DUNG DỊCH...
ĐÂY LÀ CHẤT HOẠT
TÍNH HÓA HỌC
MẠNH!!!

HUNG THỦ
CHẮC CHẮN ĐÃ
ĐƯNG VỎ THUỐC
TRONG LỌ NÀY!!
CHỈ XÚT ĐỂ
HÒA TAN TRONG
NƯỚC MÀ!!

KHÔNG
PHẢI Ở
TRONG
PHÒNG
NÀY CHỈ
À?

CHỈ TÌM
ĐƯỢC THỦ
NÀY Ở Đâu
THẾ À?

MUỐN VẬN
CHUYÊN ĐƯỢC
NHẤT THIẾT
PHẢI CÓ VIÊN
CHỐNG ẨM...



FILE.80

LÍ DO GÂY ÁN

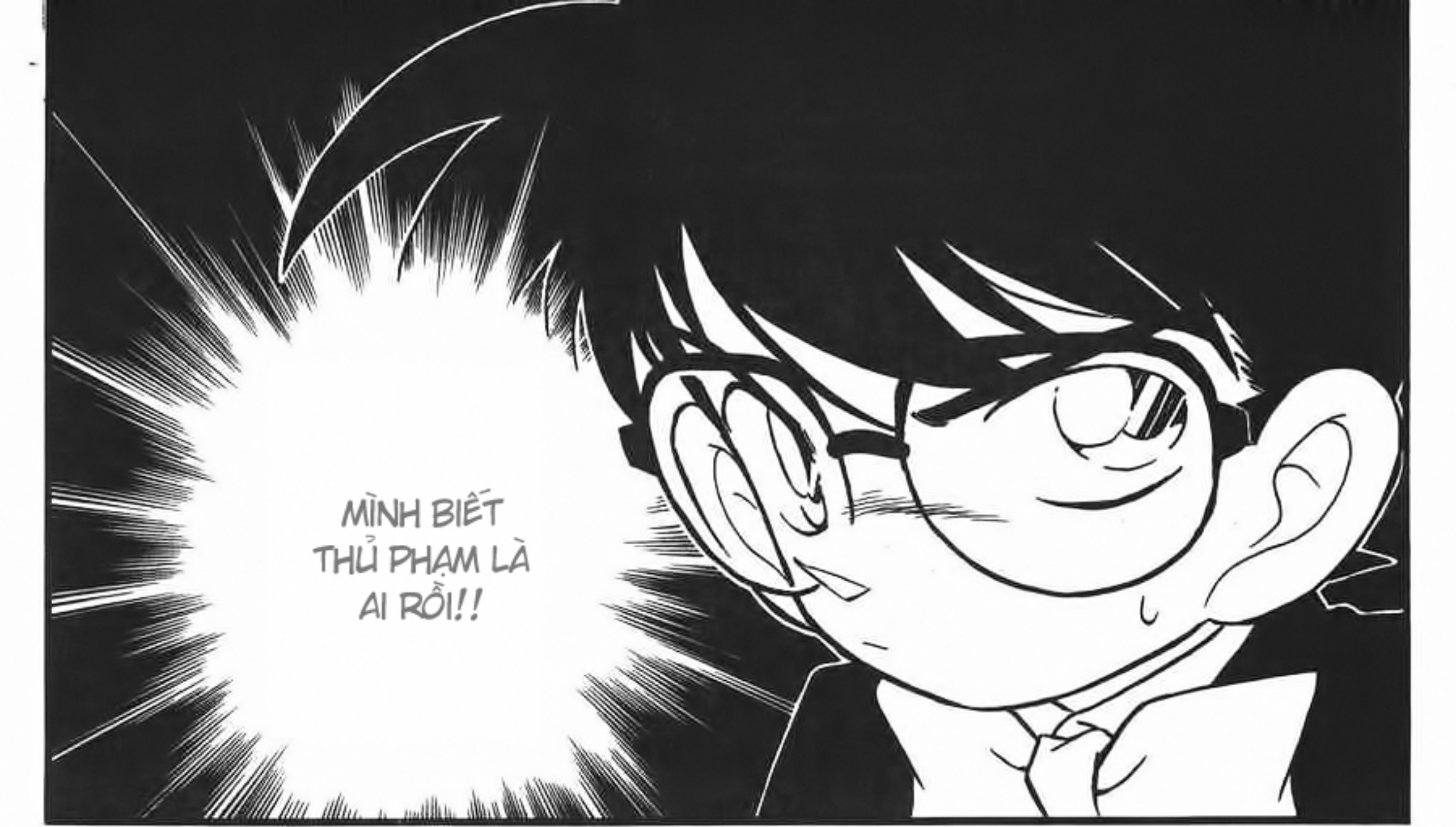


TRANSLATION: HaiBaco

EDIT: SÓC NÂU

CONAN FAN CLUB

TRANSLATION PROJECT



MÌNH BIẾT
THỦ PHẠM LÀ
AI RỒI!!



NHƯNG CHÚNG TA
VẪN CHƯA ĐIỀU
TRA XONG MÀ!
TA KHÔNG THỂ ĐỂ
NHỮNG NGƯỜI CÓ
LIÊN QUAN VỀ
ĐƯỢC...

CHỨNG CHẤU
MUỐN TỚI BỆNH
VIỆN ĐỂ XEM
TÌNH HÌNH CÔ
THẾ NÀO...

CHỨNG CHẤU
VẪN CHƯA
ĐƯỢC VỀ
À?

NHƯNG
TRƯỚC TIÊN
PHẢI NHỜ AI
ĐỒNG VAI
THẨM TỬ
ĐÃ...



ĐÀNH NHỜ
SONOKO
VẬY...

HỨC
...

SAO BÁC
CÓ THỂ
...



CHỈ LÀ ĐỂ
PHÒNG THỜI
MÀ...

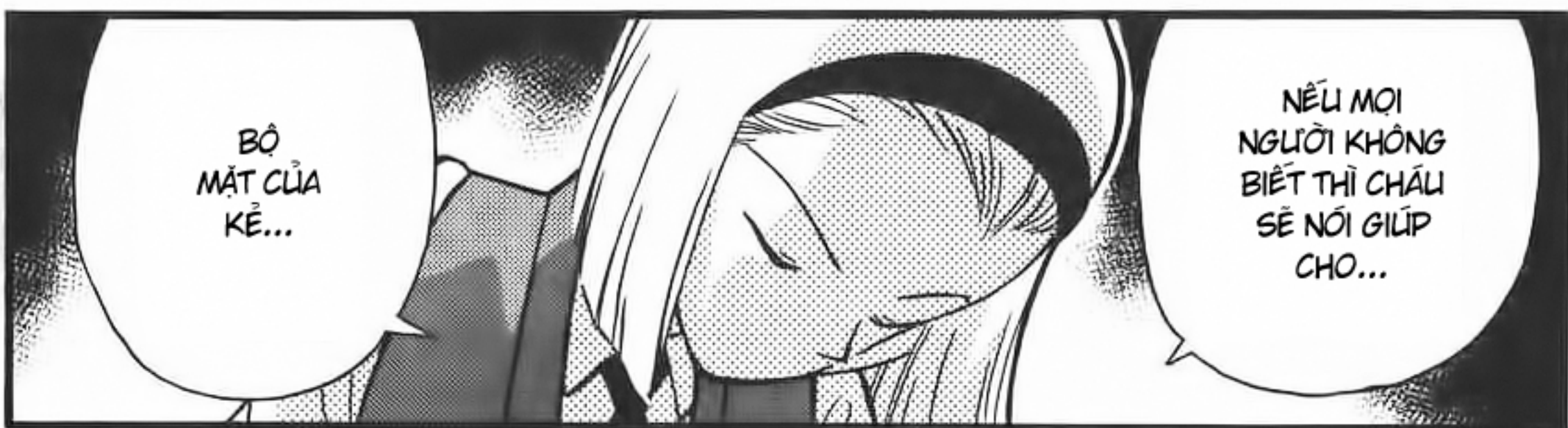
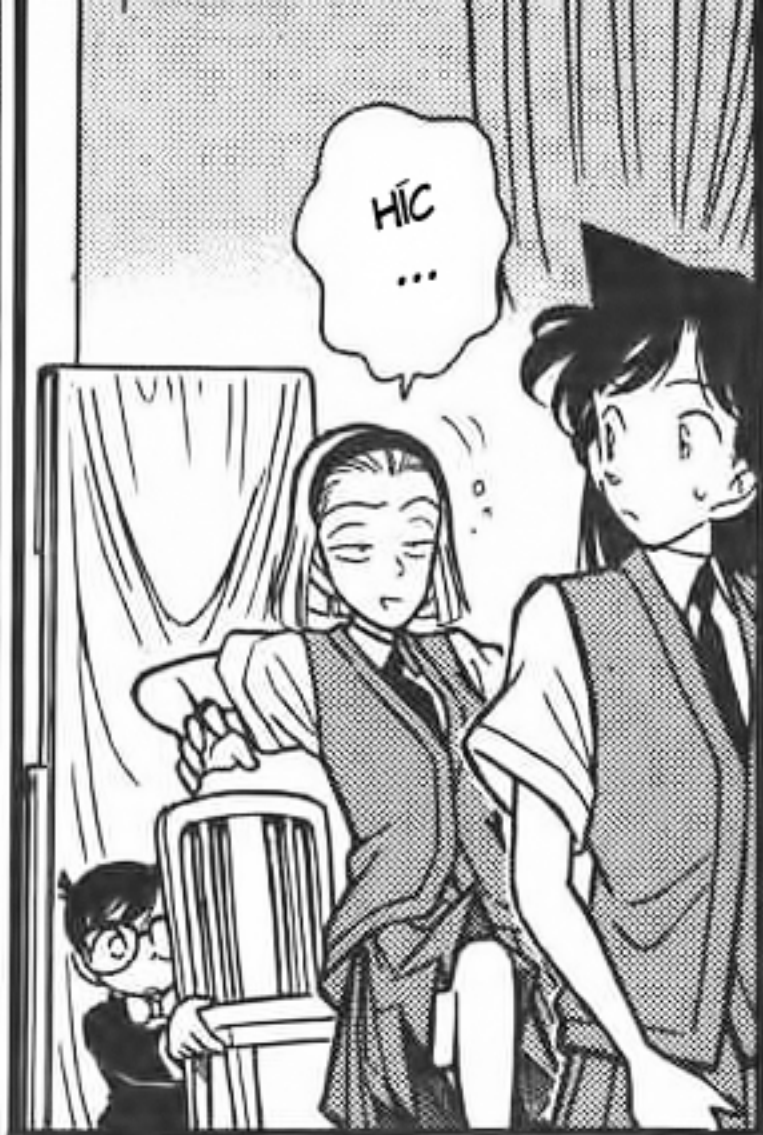
CHẴNG LẼ BÁC
LẠI NGHI NGỜ
TẠI CHẤU LÀ
HUNG THỦ?

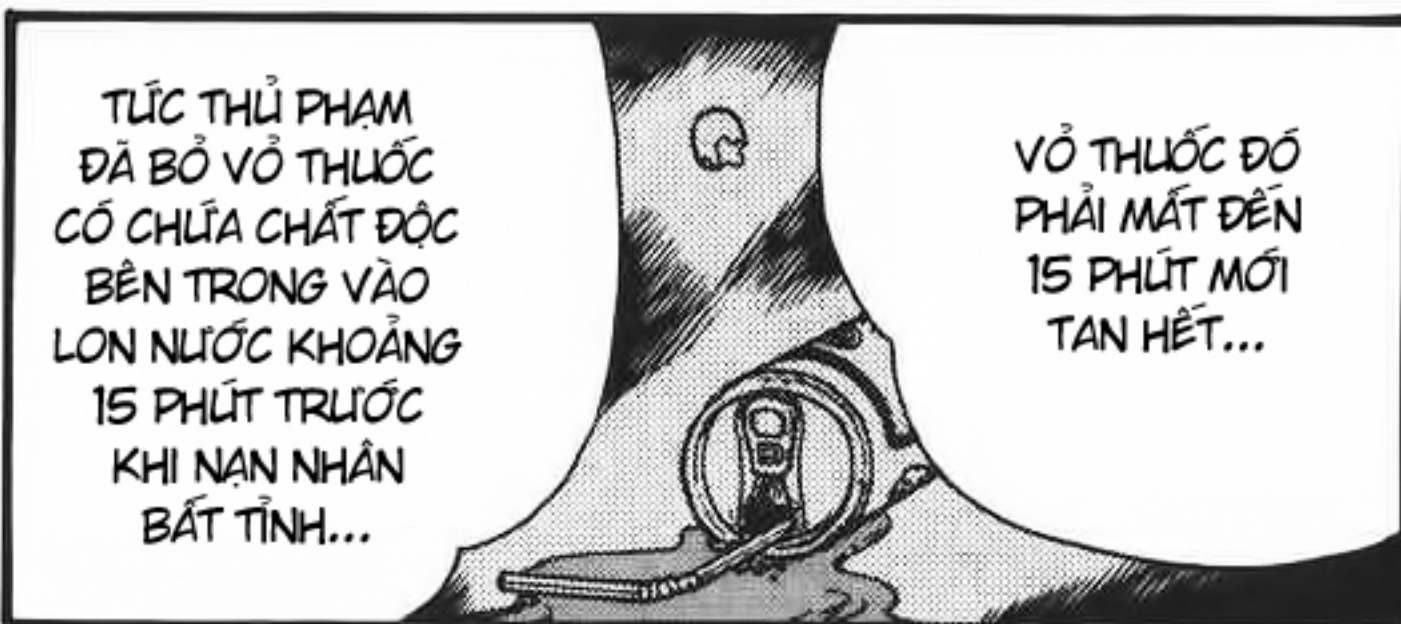
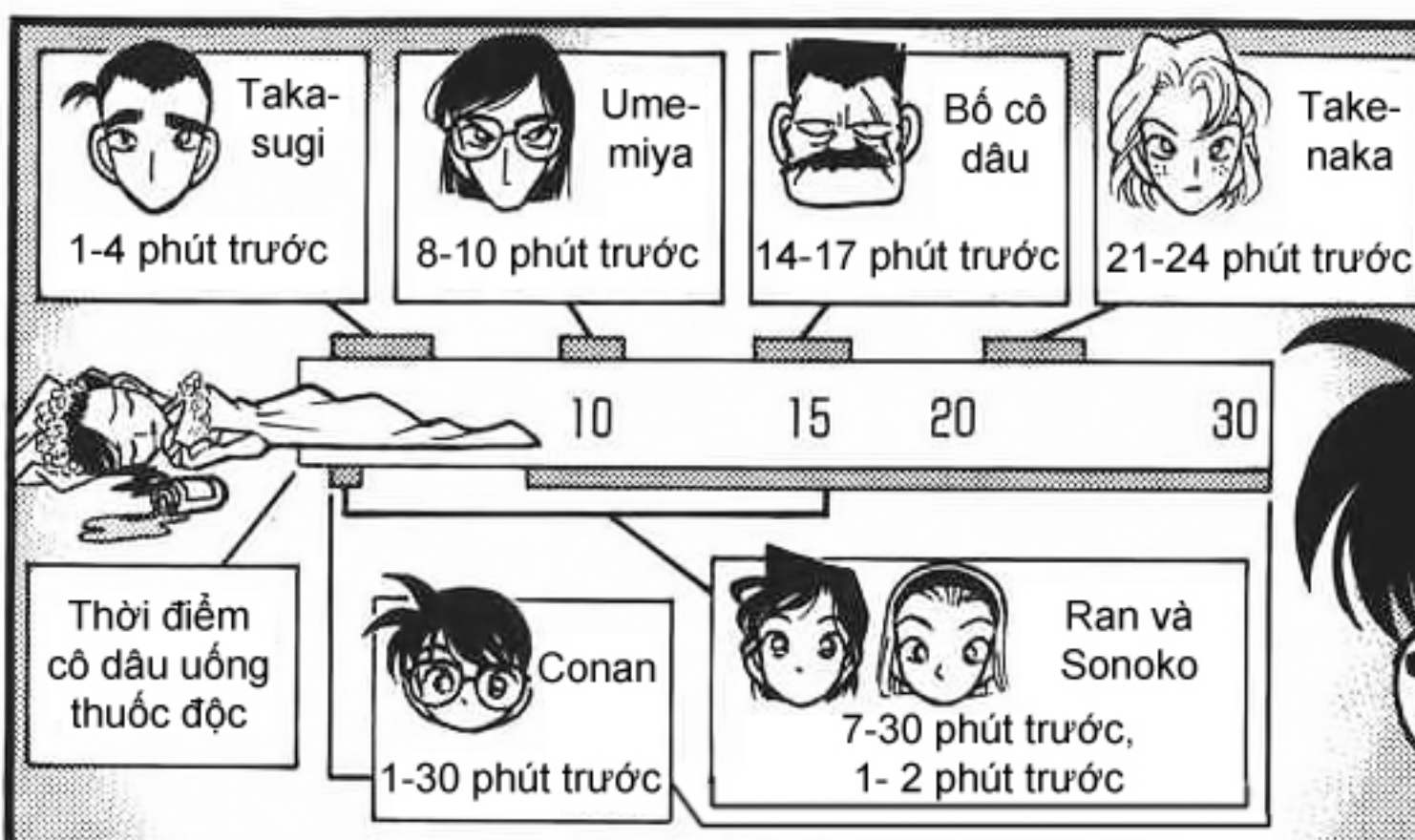
THIỆT
TÌNH
...



CHỈ CÓ
THỂ MƠI
NHANH
CHỐNG
GIẢI
QUYẾT
VỤ VIỆC
...

XIN LỖI
NHÉ...





CHẤT ĐỘC
KHÔNG NẪM
TRONG VỎ THUỐC
CON NHỘNG ĐÓ
THÌ SAO...?

NHƯNG
NẾU...

VÀNG! VỎ
THUỐC CHỈ LÀ
MỎI NHỮ, HẮN ĐÃ
BỎ RIÊNG 2 THỨ
NÀY VÀO LON
NƯỚC...

CHẲNG
LÊ HUNG
THỦ...

CHÚNG TA CHỈ MỚI
BIẾT VỎ THUỐC CON
NHỘNG CÓ LẪN TRONG
LON NƯỚC CHỨA
CHẤT ĐỘC!

CÁI
GÌ!?

NHƯNG ĐÂU
CÓ NGHĨA LÀ
CHẤT ĐỘC THẬT
SỰ NẪM TRONG
VỎ THUỐC ĐÓ...

CHỜ ĐÃ! ĐÓ
CŨNG CHỈ LÀ
GIẢ THIẾT
THÔI...

BIẾT ĐÂU
HUNG THỦ
ĐÃ BỎ
CHẤT ĐỘC
VÀO VỎ
THUỐC ẤY
THẬT?

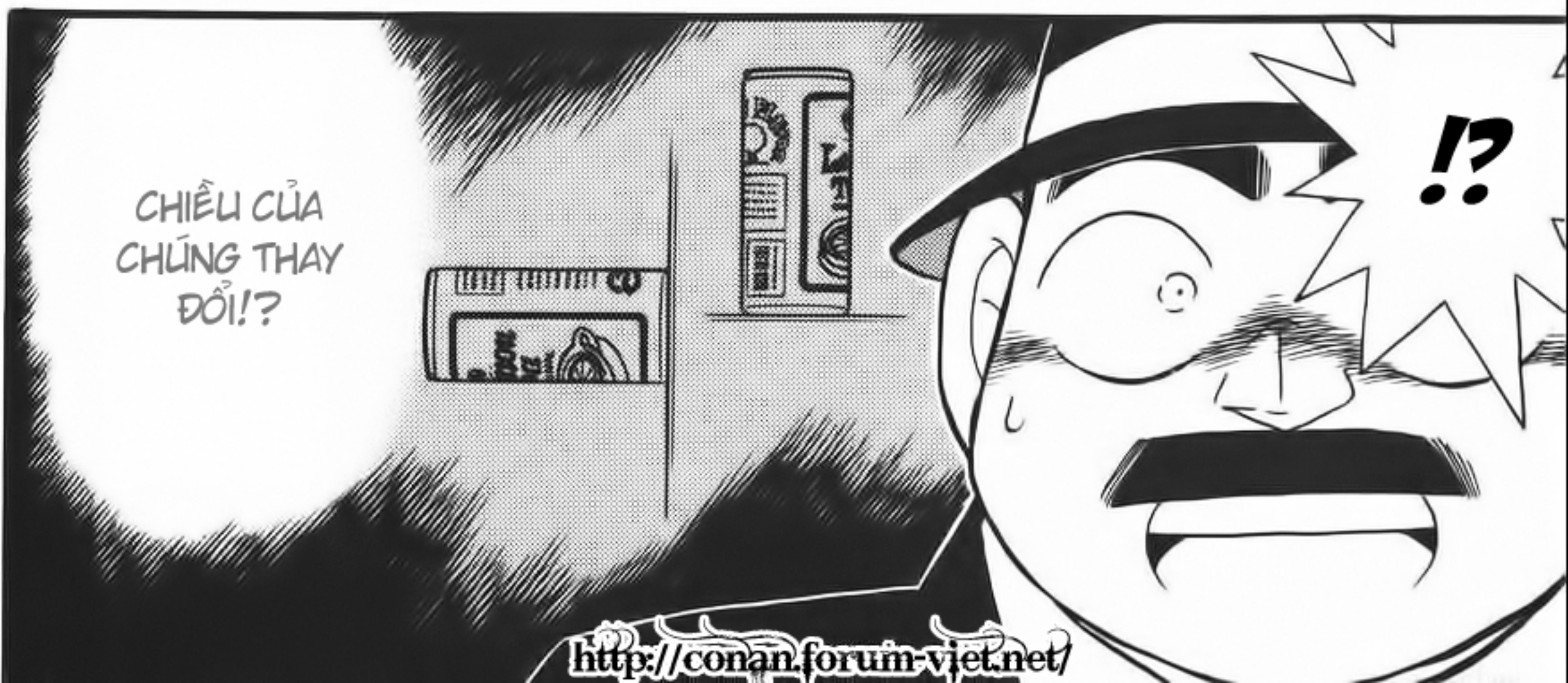
NẾU THẾ
THÌ CÁC ANH
CŨNG KHÔNG
PHẢI NGOẠI
LỆ...

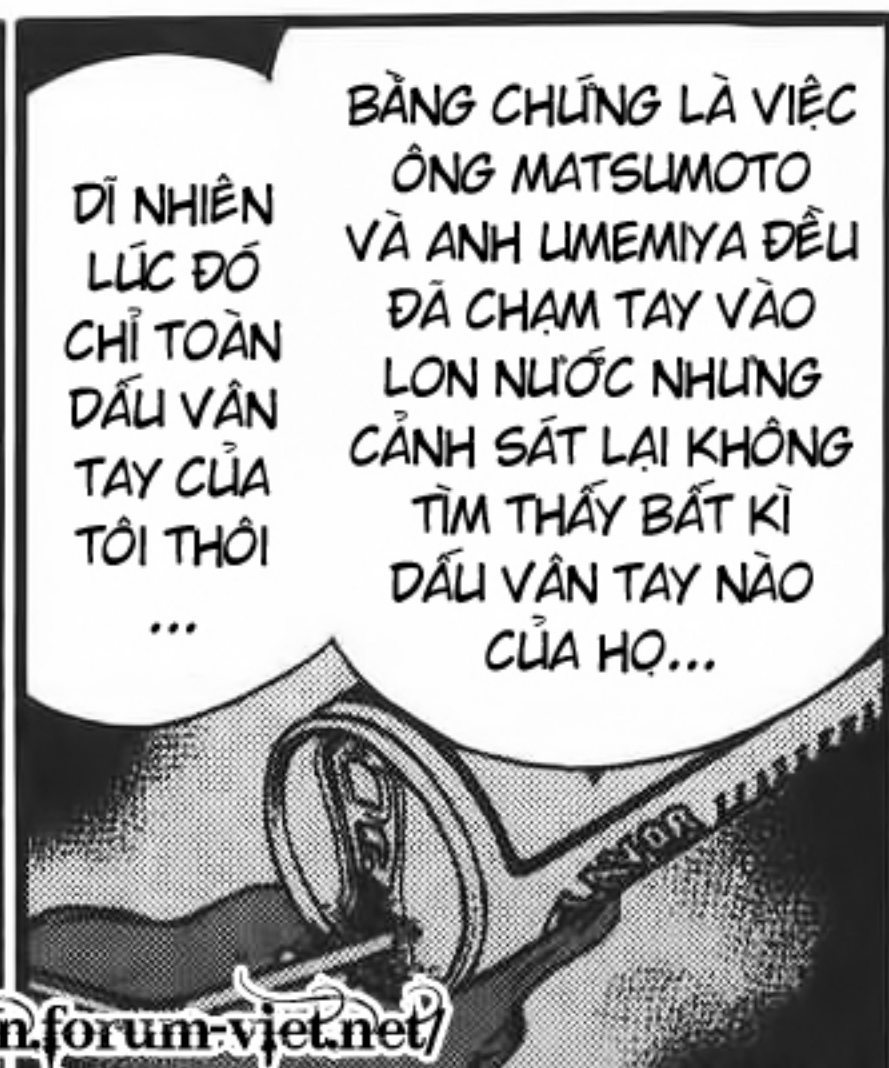
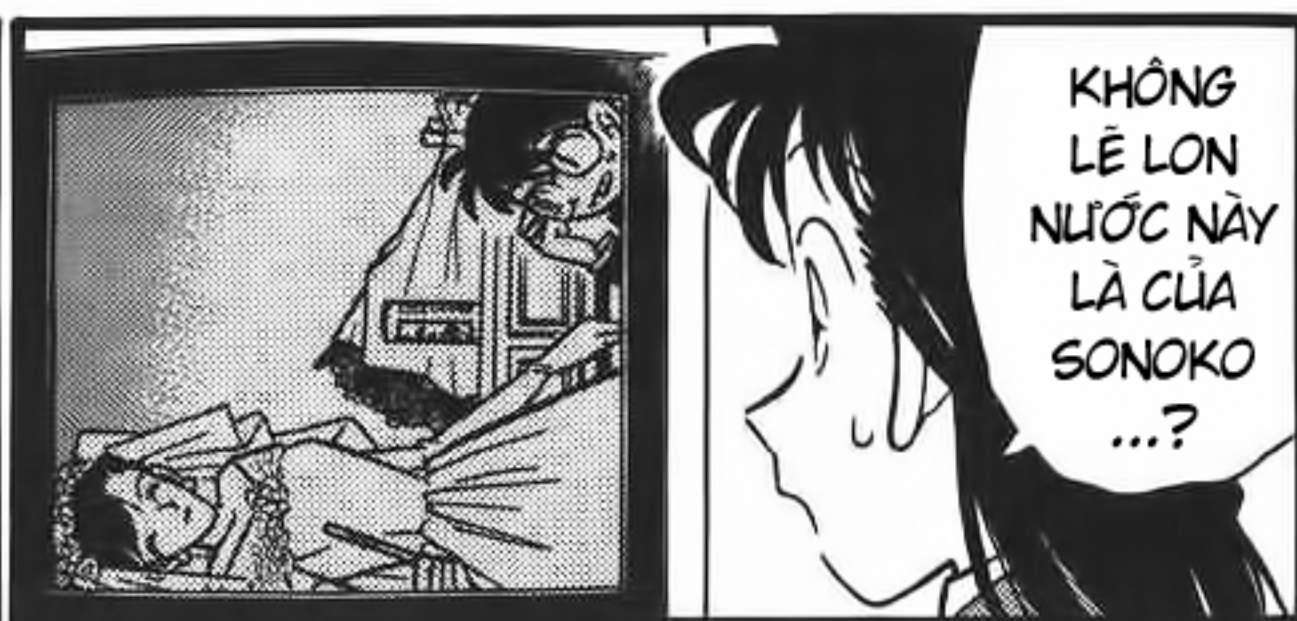
VÀ ĐƯỢC
BỎ VÀO LON
NƯỚC 15
PHÚT TRƯỚC
KHI NẠN
NHÂN BẤT
TỈNH...

ĐỂ CHÚNG
TA NGHĨ
RẰNG CHẤT
ĐỘC CÓ
TRONG VỎ
THUỐC CON
NHỘNG
...

HẢ?

CHẤU
CÓ BẰNG
CHÚNG CẢ
ĐÂY!!





CHÁU VẪN
CÒN CẦM
LON NƯỚC
ĐÓ!!

NGHĨA LÀ
CHO ĐẾN 7
PHÚT TRƯỚC
...

MỌI NGƯỜI THỬ NGHĨ
XEM, TÔI ĐAU CỐ DẠI
DỘT TỚI MỨC KHÔNG
BỎ THUỐC ĐỘC VÀO
LON NƯỚC CỦA CÔ MÀ
LẠI BỎ THẮNG VÀO
LON NƯỚC ĐẦY
DẤU VÂN TAY
CỦA MÌNH?

NHƯNG CÔ
MATSUMOTO
LẠI NGẪU
NHIÊN LẤY
NHẦM LON
NƯỚC...

NHƯ VẬY NGƯỜI
DUY NHẤT LÀM
ĐƯỢC VIỆC
NÀY...
...

NẾU THẾ
THÌ KHÔNG
CÓ NGƯỜI
NÀO CÓ CƠ
HỘI BỎ
ĐỘC VÀO
ĐƯỢC
...

ĐỪNG VẬY! NGHĨA LÀ
TRONG KHOẢNG THỜI
GIAN CÔ GIÁO CẦM NHẦM
LON NƯỚC CỦA CHÁU ĐẾN
LÚC BẤT TỈNH, CỐ KẼ ĐÃ
LÀM VIỆC NÀY!!

VẬY TÓM LẠI LÀ
CHÁU KHÔNG THỂ
BỎ CHẤT ĐỘC VÀO
LON NƯỚC CỦA
MÌNH TỪ TRƯỚC!

CŨNG
KHÔNG HẸN!
VẪN CÒN
MỘT NGƯỜI
NỮ CỐ
THỂ BỎ
CHẤT ĐỘC
VÀO...

VẬY
CHỈ CÒN
LẠI MỐI
ANH
...

LÚC CHÁU VÀ RAN QUAY
LẠI ĐÃ THẮT ANH TAKASUGI
CẦM LON NƯỚC VÀ ĐƯA
TRỰC TIẾP CHO CÔ GIÁO
NÊN CHÚNG CHÁU CŨNG
KHÔNG THỂ GÂY ẦN...

CONAN
CHỈ LÀ MỘT
ĐUÑA TRẺ
NÊN KHÔNG
THỂ LÀM
ĐƯỢC VIỆC
NÀY!

NHƯNG NGƯỜI
CỐ MẶT TẠI
CĂN PHÒNG
NÀY LÚC ĐÓ
LÀ CONAN,
ANH TAKASUGI,
CHÁU VÀ
RAN!

**TỰ...
TỰ SÁT
SAO!?**

CHÍNH
LÀ CÔ
GIÁO!!

**LÀ LỘ
KÍN VÀ
VIÊN CHỐNG
ẨM PHẢI
KHÔNG
!?**

ĐẦU NHẤT
THIỆT PHẢI
DỪNG THỬ
ĐÓ...

VÀ CŨNG
CHỈ CẦN
DỪNG LOẠI
VỎ THUỐC
THƯỜNG
THÔI...

NHƯNG NẾU
CÔ GIÁO CỐ Ý
ĐÌNH TỰ SÁT THÌ
CHỈ CẦN BỎ VÀO
NGAY KHI LŨNG
LÀ ĐƯỢC...

NẾU VẬY
CÔ GIÁO
BỎ VỎ
THUỐC VÀO
LON NƯỚC
ĐỂ ĐỔ TỘI
CHO AI
ĐÓ...

TRONG KHI ĐÓ, CÔ
GIÁO Ở CĂN PHÒNG
NÀY SUỐT 30 PHÚT
NÊN NHẤT THIẾT PHẢI
SỬ DỤNG LỘ KÍN VÀ
VIÊN CHỐNG ẨM!

VẬNG... XỬT ĂN DA LÀ
CHẤT CỐ HOẠT TÍNH HÓA
HỌC CAO, CHỈ CẦN BỎ NGOÀI
KHÔNG KHÍ Ở ĐIỀU KIỆN
THƯỜNG LÀ NÓ SẼ HÚT
ẨM VÀ HÓA LỎNG NÊN
RẤT NGUY HIỂM!

VÀ NGƯỜI
DUY NHẤT CÓ
THỂ BỎ CHẤT
ĐỘC VÀO
...

ĐIỀU NÀY
GIÚP TA KHẮNG
ĐỊNH CỐ KỂ NÀO
ĐÓ TRỪ CÔ GIÁO
ĐÃ MANG NÓ
VÀO PHÒNG
...

ĐÚNG VẬY, CÁI
LỘ KHÔNG CÓ
Ở TRONG PHÒNG
HAY PHÍA NGOÀI
CỬA SỔ MÀ LẠI
Ở THÙNG RÁC
NGOÀI HÀNH
LANG...

NHƯNG CÁI
LỘ LẠI ĐƯỢC
TÌM THẤY Ở
THÙNG RÁC
NGOÀI HÀNH
LANG MÀ...





LÀM SAO ÔNG CÓ
THỂ NHỚ ĐƯỢC CHỮ!
NÓ CHẴNG QUA LÀ
MỘT VỤ TAI NẠN
THÔI MÀ!!

20 NĂM
Ư...?

**TÔI MUỐN ÔNG
PHẢI BIẾT CÁI CẢM
GIÁC MÀ TÔI PHẢI
CHỊU ĐỤNG SHỐT
20 NĂM NAY!!!**



LÚC TA ĐANG
TRUY ĐUỔI TÊN
TỘI PHẠM GIẾT
NGƯỜI HÀNG
LOẠT...

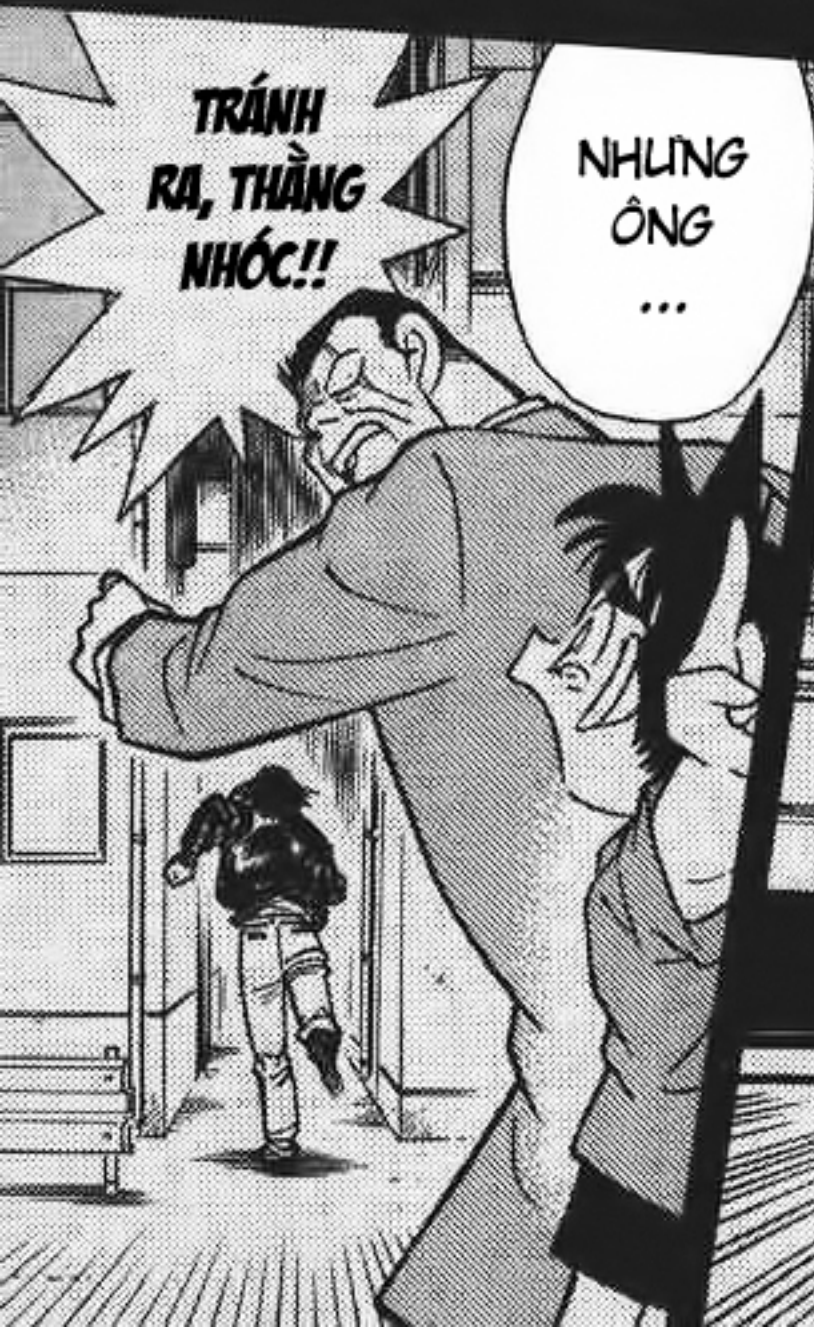
LÊ
NÀO...



**VÀ ĐÃ CHỚP
ĐI MẠNG SỐNG
CỦA MẸ TÔI!!!**



**HỪ! NẾU QUÊN THÌ
ĐỂ TÔI NHẮC CHO
NHỚ! 20 NĂM TRƯỚC,
CHIẾC XE TÊN GIẾT
NGƯỜI HÀNG LOẠT,
MÀ ÔNG TRUY ĐUỔI
ĐÃ LAO THẲNG
VÀO TƯỜNG...**



TRÁNH
RA, THẲNG
NHÓC!!

NHƯNG
ÔNG
...



ĐẮNG LÊ BÀ ĐÃ
SỐNG NẾU ĐƯỢC
XE CẢNH SÁT
CHỖ ĐẾN BỆNH
VIỆN NGAY
LÚC ĐÓ...



CHẾT
TIẾT!

LÚC ĐÓ MẸ
TÔI VẪN CÒN
SỐNG NHƯNG
ĐANG THOI
THỐP...

MẸ!
MẸ ƠI!!

**BỘ MẶT
LẠNH LÙNG
CỦA ÔNG!!!**

KỂ TỪ NGÀY
Hôm đó, TÔI
KHÔNG THỂ
NÀO QUÊN
ĐƯỢC...

30 PHÚT SAU...
MẸ TÔI ĐÃ TẮT
THỞ TRÊN
ĐƯỜNG...

Sau đó
tôi được
gia đình
Takasugi
nhận làm
con nuôi
...

Mẹ tôi
là người
thân duy
nhất...

Ngay sau khi
biết chuyện,
ta tức tốc tìm
đến nhà cậu
bố nhưng họ
đã chuyển
đi chỗ khác...

Lúc đó
chiếc xe đã
che mất nên
ta không
nhìn thấy
người phụ
nữ đó...

Phải
...

Có...
có thật
không
sếp...?

Tại
sao
...

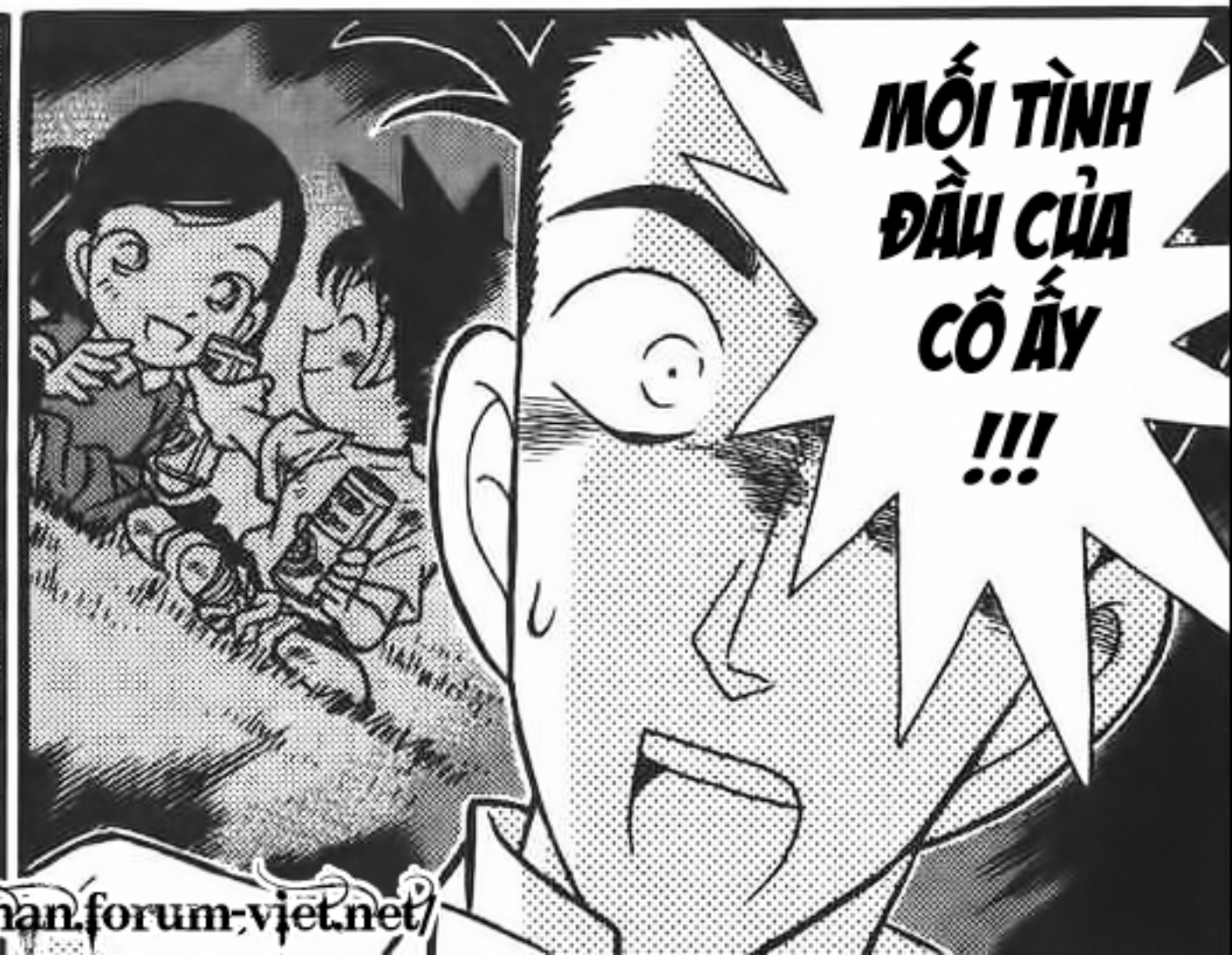
Nếu
vậy...

Khi biết được
cô ấy chính là con
gái ông, tôi lại tiếp
tục nuôi ý định trả
thù cho mẹ...

Rồi suốt cả
quãng đường
cấp 3 và ngay
cả đại học, tôi
đường như đã
sly sụi hoàn
toàn...

Cho đến
khi tôi
tình cờ
gặp cô
ấy trong
trường
...





LÀM THẾ NÀO
ĐỂ ANH THA
THỦ CHO BỐ
CÔ ẤY...

NGAY CẢ KHI
CHẤP NHẬN LỜI
CẦU HÔN CỦA ANH,
CÔ ẤY VẪN LUÔN
BẤT AN...

SAYURI LÚC
NÀO CŨNG NÓI
RẰNG ANH THẬT
GIỐNG CẬU ẤY
VÀ ĐÃ THỬ
TÌM HIỂU...
KỂ CẢ NƠI
Ở CŨ CỦA
ANH...

VÀ
CHŨNG TÔI
ĐÃ BIẾT
HẾT MỌI
CHUYỆN
...

!?

VẬY MÀ
ANH...

CÔ ẤY
BIẾT MÌNH
SẮP LÀM
VIỆC ĐÓ
...

ĐỪNG LO,
EM SẼ TỚI
NGAY...

KHÔNG
LÊ CÔ
ẤY...

THẤY ANH
TA BỎ ĐỘC
VÀO...

LÊ NÀO...
CÔ GIÁO
...

CÔ GIÁO
...

CÔ ẤY
...

CÔ ẤY
...

